

# Indice

## **1** Introducción ..... 3

¡Distinguido cliente de Philips!	3
Código de país (código de región)	6
Datos técnicos	6
Accesorios suministrados	6
Información importante acerca del manejo correcto del aparato	7
Limpieza del disco	8
Funciones especiales de su grabador de DVD	9

## **2** Conexión del grabador de DVD ..... 11

Preparación del mando a distancia para el funcionamiento	11
Conexión del grabador de DVD al televisor	11
Conexión con cable Euroconector y 'Easy Link'	12
Conexión con cable Euroconector sin 'Easy Link'	14
Conexión mediante cable de S-vídeo (Y/C)	15
Conexión con cable de vídeo (CVBS)	16

## **3** Conexión de aparatos adicionales ..... 18

Conexión de aparatos adicionales al segundo Euroconector	18
Conexión de vídeo, DVD	18
Conexión de un receptor externo (receptor de satélite, Set-Top Box, receptor cable,...)	19
Conexión de aparatos adicionales sólo a través del cable de antena	19
Conexión de una videocámara a las clavijas frontales	20
Conexión de aparatos de audio a las clavijas de audio analógicas	20
Conexión de aparatos de audio a las clavijas de audio digitales	21

## **4** Puesta en marcha ..... 22

Instalación inicial	22
Uso de un receptor de satélite	24
Asignar descodificador	25
Conexión con el cable Component-Video (Y Pb Pr/YUV)	26
Búsqueda manual de canales de TV	28
Ordenación automática de cadenas de televisión (Follow TV)	29
Búsqueda automática de canales	31
Asignación y borrado manual de canales de TV	32
Configuración del idioma/país	33
'Audio grabado Conmutar (canal de audio 2)	34
Ajuste de la hora y fecha	35

## **5** Información en la pantalla del televisor ..... 36

Símbolos en la barra de menús	36
Barra de menús 1	36
Barra de menús 2	36
Campo de respuesta inmediata	36
Campo de estado	37
Símbolos de los tipos de discos	37
Símbolos de los modos de funcionamiento	37
Campo de información del sintonizador	38
'Imagen en vivo' en el campo de información del sintonizador	38
Campo de información del temporizador	38

## **6** Reproducción ..... 39

Indicaciones generales para la reproducción	39
Insertar un disco	40
Reproducción de un disco de vídeo DVD	41
Reproducción de un disco DVD+RW/ +R	41
Reproducción de un CD de audio	42
Reproducción de un CD de MP3	42
Reproducción de un CD de (súper) vídeo	43

## **7** Otras funciones de reproducción ..... 44

Cómo cambiar a otro título o capítulo	44
Búsqueda en el disco	44
Imagen fija	45
Cámara lenta	45
Búsqueda por tiempos	46
Repetición / reproducción aleatoria	46
Repetición de un pasaje (A-B)	47
Función de rastreo	47
Perspectiva de la cámara	48
Función zoom	48
Cambio del idioma de audio	49
Subtítulos	49

## **8** Disc Manager (DM) ..... 50

Información general	50
Cómo incluir un disco en Disc Manager	51
Borrado de discos de Disc Manager	52
Buscar un título en Disc Manager	52
Búsqueda de discos	53
Búsqueda de una posición vacía	54

## **9** El Gestor de fotografías ..... 55

La tarjeta de PC (PCMCIA)	56
Instalación de la tarjeta de PC	56
Retirar la tarjeta de PC	56
Visualización de imágenes JPEG de una cinta	57
Edición de imágenes JPEG	58
Vista de diapositivas	58
Edición ampliada de imágenes JPEG	59
Creación de un álbum	61
Agregar fotografías al álbum	61
Modificar el orden de las fotografías dentro de un álbum	62
Editar fotografías en un álbum	63
Creación de una presentación de diapositivas 'compatible con DVD'	64
Creación de la presentación de diapositivas de un álbum	64
Creación de la presentación de diapositivas de una cinta	65
Almacenar cintas/álbumes en un DVD+RW/+R	66
Preparar el DVD+RW/+R	66
Transferencia de fotografías a un DVD+RW/+R	67
Modificar los ajustes de una cinta	67
Cambiar el nombre de cinta	67
Cambiar la fecha de la cinta	68
Seleccionar directamente el resumen de cintas	68
Borrar cinta	68

Modificar los ajustes de un álbum .....	69
Modificar fotografía de portada .....	69
Cambiar el nombre de álbum .....	69
Cambiar la fecha del álbum .....	70
Seleccionar directamente el resumen de álbumes .....	70
Copiar álbum .....	70
Quitar álbum .....	70
Modificar los ajustes de los soportes .....	71
Soluciones de problemas con 'Digital Photo Manager' .....	72

## **10 Grabación manual ..... 73**

General .....	73
Grabación sin desconexión automática .....	74
Interrupción de la grabación (pausa) .....	75
Grabación con desconexión automática (OTR One-Touch-Recording) .....	76
Proteger el disco contra grabaciones no deseadas .....	76
Alinear grabaciones dentro de un título (Assemble) .....	77
Selección del tipo de grabación (calidad de la imagen) .....	78
Grabación automática desde un receptor de satélite (grabación Sat) .....	79
Función 'Grabación directa' (Direct Record) .....	80
Activar y desactivar la función 'Grabación directa' (Direct Record) ..	81

## **11 Cómo administrar el contenido del disco ..... 82**

General .....	82
Favorite Scene Selection (memoria de escenas) .....	83
Inserción de marcas de capítulos .....	83
Cómo ocultar capítulos .....	83
Eliminación de marcas de capítulos .....	85
Cómo modificar la imagen del índice .....	85
Modificar el fondo del menú .....	86
División de títulos .....	86
Edición del título de la grabación (nombre) .....	87
Reproducción total del título .....	88
Eliminación de grabaciones o títulos .....	88
Configuración del disco .....	89

Modificar el nombre del disco .....	89
Finalizar ediciones .....	90
Terminar discos DVD+R (finalizar) .....	90
Borrar discos DVD+RW .....	91

## **12 Programación de grabaciones (TIMER) ..... 92**

General .....	92
Programación de grabaciones con el sistema VIDEO Plus+® .....	93
Programación de grabaciones sin el sistema ShowView® .....	95
Cómo revisar o borrar una grabación programada (TIMER) .....	96
Función 'NexTVView Link' .....	96
Problemas con grabaciones programadas y soluciones .....	97

## **13 Configuración preferida personalizada ..... 98**

Ajuste de la imagen .....	98
Ajuste del sonido .....	100
Configuración de idioma .....	100
Ajustes adicionales .....	101
Configuración del mando a distancia .....	102
Menú Disco .....	103

## **14 Control de acceso (bloqueo para niños) ..... 104**

Bloqueo para niños (DVD y VCD) .....	104
Activación y desactivación del bloqueo para niños .....	104
Cómo desbloquear el disco .....	105
Cómo proteger los discos desbloqueados .....	105
Función de filtro (sólo vídeo DVD) .....	105
Activación y desactivación de la función de filtro .....	106
Modificación del país .....	106
Cómo cambiar el código PIN .....	107

## **15 Antes de llamar al técnico ..... 108**



**SHOWVIEW®**

**Manual de instrucciones**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instruções de funcionamento**



*Let's make things better.*



**PHILIPS**



# El mando a distancia



<b>REC/OTR ●</b>	<b>Grabar:</b> grabar el canal de televisión sintonizado en ese momento
<b>STANDBY ⏻</b>	<b>Apagar / encender:</b> apagar/encender el aparato, interrumpir cualquier función, interrumpir una grabación programada (TIMER)
<b>TIMER ⌚</b>	<b>TIMER:</b> programar grabaciones con / sin sistema ShowView® o bien modificar/borrar una grabación programada
<b>REC MODE</b>	<b>Tipo de grabación (calidad de la imagen):</b> seleccionar la duración máxima de grabación permitida
<b>PLAY MODE</b>	<b>Modo de reproducción:</b> seleccionar entre Repetir, Reproducción aleatoria (Shuffle) e Intro-scan
<b>TV/DVD</b>	<b>Conmutador TV / DVD:</b> conmuta el Euroconector <b>EXT 2 AUX-I/O</b> del grabador de DVD directamente al televisor. De este modo se puede ver la imagen de un aparato que esté conectado al Euroconector ('Set Top Box', vídeo, receptor satélite) y, al mismo tiempo, recibir la señal de otra fuente. Si no hubiera conectado ningún aparato al Euroconector <b>EXT 2 AUX-I/O</b> o el aparato estuviera desconectado, el televisor se conmuta con esta tecla entre recepción de TV y la señal del grabador de DVD. Sin embargo, esto sólo funciona si ha utilizado un cable Euroconector como conexión entre el televisor y el grabador de DVD (clavija <b>EXT 1 TO TV-I/O</b> ) y si su televisor está equipado para esta conmutación.
<b>MONITOR</b>	<b>Monitor:</b> Con esta tecla puede conmutar entre la reproducción de un disco o la imagen del sintonizador interno (emisora de TV).
<b>DIM</b>	<b>Dimmer:</b> con esta tecla se puede modificar o apagar el brillo de la pantalla según dos ajustes.
<b>RETURN</b>	<b>Atrás:</b> regresar al paso anterior del menú dentro de un CD vídeo (VCD). Esto también funciona en determinados DVD.
<b>T/C</b>	<b>Título / Capítulo:</b> Selección directa de 'T'(título)/'C'(capítulo) en la barra de menús para seleccionar títulos o capítulos con <b>▼</b> , <b>▲</b> . Si en la pantalla aparece 'INFO', se ve el menú de Índice de un disco grabado o bien reproduce una secuencia introductoria. En ese caso, esta función no está disponible.
<b>SUBTITLE</b>	<b>Subtítulos:</b> seleccionar el idioma de los subtítulos
<b>AUDIO</b>	<b>Audio:</b> seleccionar el idioma de audio. Para la grabación o durante la reproducción a través del sintonizador interno (tecla <b>MONITOR</b> ) idioma 1 ó 2.
<b>ANGLE</b>	<b>Ángulo:</b> seleccionar el ajuste de la cámara.
<b>ZOOM</b>	<b>Zoom:</b> aumentar la imagen
<b>DISC MANAGER</b>	<b>Disc Manager (DM):</b> acceder/salir del Disc Manager (DM)
<b>EDIT</b>	<b>EDITAR:</b> visualizar el menú de edición para discos de DVD+RW/R, establecer las marcas de los capítulos, modificar las fotografías en el Gestor de fotografías.
<b>SELECT</b>	<b>Seleccionar:</b> seleccionar funciones/valores/fotografías
<b>PHOTO</b>	<b>Foto:</b> acceder al Gestor de fotografías


<b>DISC-MENU</b>	<b>Menú Disco:</b> visualizar el menú DVD o la vista general de la imagen de índice, cerrar el 'Digital Photo Manager'
<b>SYSTEM-MENU</b>	<b>Menú Sistema:</b> acceder al menú principal / salir del menú principal (barra de menús en el borde superior de la pantalla)
<b>◀ ▶ ▲ ▼</b>	<b>Teclas de cursor :</b> hacia la izquierda, derecha, arriba, abajo
<b>CHANNEL +</b>	<b>Más :</b> número de canal siguiente
<b>CHANNEL -</b>	<b>Menos :</b> número de canal anterior
<b>OK</b>	<b>Memorizar y confirmar:</b> memorizar / confirmar la entrada
<b>PLAY ▶</b>	<b>Reproducción:</b> Reproducir un disco grabado.
<b>◀◀</b>	<b>Seleccionar título anterior / Búsqueda hacia atrás:</b> Pulsar una vez la tecla durante la reproducción: capítulo anterior / pieza o título anterior Mantener pulsada la tecla: búsqueda hacia atrás Mantener pulsada la tecla durante la imagen fija: cámara lenta hacia atrás
<b>STOP ■</b>	<b>Stop:</b> detener la reproducción o grabación, excepto durante una grabación programada (TIMER) Mantener pulsada la tecla, abrir y cerrar la bandeja del disco.
<b>PAUSE II</b>	<b>Pausa (imagen fija):</b> Al pulsar esta tecla durante la reproducción, el grabador de DVD conmuta a Pausa. En la pantalla verá una imagen fija. Al pulsar esta tecla durante la grabación, el grabador de DVD también conmuta a Pausa.
<b>▶▶</b>	<b>Seleccionar título siguiente / Búsqueda hacia delante:</b> Pulsar una vez la tecla durante la reproducción: capítulo siguiente / pieza o título siguiente Mantener pulsada la tecla: búsqueda hacia delante Mantener pulsada la tecla durante la imagen fija: cámara lenta hacia delante
<b>0..9</b>	<b>Teclas numéricas/de letras:</b> para la introducción de números o, en los correspondientes campos de entrada, de letras
<b>CLEAR</b>	<b>Borrar:</b> borrar la última entrada / borrar una grabación programada (TIMER)

## Funciones de TV adicionales

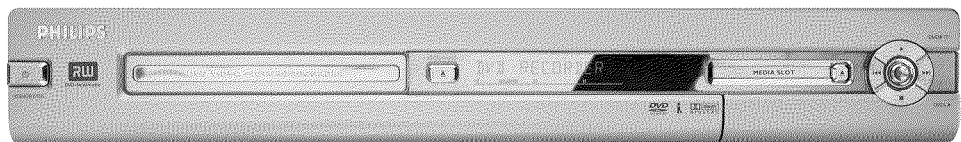
Funciona sólo con televisores con los códigos iguales (RC5) (p. ej.: televisores Philips)







<b>TV VOLUME +</b>	<b>Volumen de TV:</b> aumentar el volumen de TV
<b>TV VOLUME -</b>	<b>Volumen de TV:</b> reducir el volumen de TV
<b>MUTE ✖</b>	<b>Apagar sonido de TV:</b> apagar / encender sonido de TV

Para utilizar las siguientes funciones debe mantener pulsada la tecla lateral • TV (parte izquierda) y, a continuación, seleccionar la función con la tecla correspondiente.

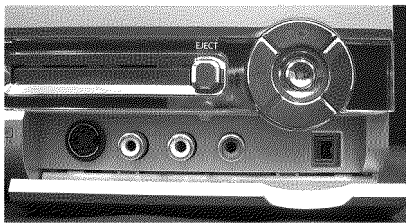
<b>STANDBY</b> 	<b>Apagar el televisor</b>
<b>0..9</b>	<b>Teclas numéricas: 0 - 9</b>
<b>CHANNEL +</b>	<b>Número de canal de TV: canal de TV hacia arriba</b>
<b>CHANNEL -</b>	<b>Número de canal de TV: canal de TV hacia abajo</b>

## La parte frontal del aparato



<b>STANDBY-ON</b> 	<b>Apagar / encender:</b> apagar/encender el aparato, interrumpir cualquier función, interrumpir una grabación programada (TIMER)
<b>OPEN/CLOSE</b> 	<b>Abrir y cerrar la bandeja del disco</b> Abrir / cerrar la bandeja del disco
<b>MEDIA SLOT</b>	<b>Media Slot para tarjetas de PC (PCMCIA) (adaptador)</b>
<b>EJECT</b>	<b>Extraer tarjeta CMCIA:</b>
<b>RECORD</b>	<b>Grabar:</b> grabar el canal de televisión sintonizado en ese momento
	<b>Reproducir:</b> reproducir un disco grabado
	seleccionar título anterior / búsqueda hacia atrás
	seleccionar título siguiente / búsqueda hacia delante
	<b>Stop:</b> detener la reproducción / grabación

## Detrás de la tapa, en la parte frontal a la derecha



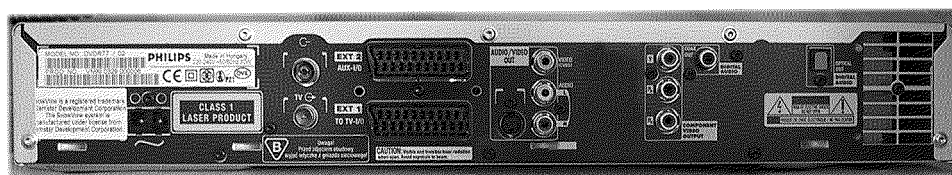
El cambio entre la clavija **S-VIDEO** y **VIDEO** se realiza automáticamente. Si se usan ambas clavijas, tiene prioridad la señal de la clavija **S-VIDEO**.

<b>S-VIDEO</b>	<b>Clavija de S-vídeo :</b> conexión de videocámaras SVHS/Hi8 o vídeos SVHS/Hi8 (número de canal 'ERM #')
<b>Clavija amarilla VIDEO</b>	<b>Clavija Entrada de vídeo:</b> conexión de videocámaras o vídeos (número de canal 'ERM #')
<b>clavija blanca / roja left AUDIO right</b>	<b>Clavija de entrada de audio izquierda/derecha:</b> conexión de videocámaras o vídeos (número de canal 'ERM #')

DV IN

Clavija i-Link / DV (entrada de vídeo digital, IEEE 1394, FireWire): Conexión de videocámaras digitales u otros dispositivos preparados para ello (número de canal 'CAM2').

## La parte posterior del aparato



~ MAINS	Toma de alimentación: conexión a la red (230V/50Hz)
ANTENNA IN	Entrada de la antena: conexión a la antena
TV OUT	Salida de la antena: conexión al televisor
EXT 2 AUX-I/O	Euroconector 2: conexión de un aparato adicional (receptor satélite, Set Top Box, vídeo, videocámara,...) Entrada RGB
EXT 1 TO TV-I/O	Euroconector 1: conexión de un televisor. Salida RGB

### Clavijas de salida (AUDIO/VIDEO OUT)

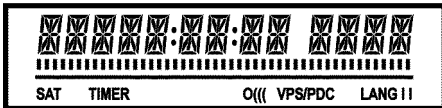
S-VIDEO (Y/C) OUT	Salida S-vídeo: conexión de un televisor preparado para S-vídeo
VIDEO (CVBS) OUT	Salida de vídeo (clavija amarilla): conexión a un televisor con entrada de vídeo (CVBS, vídeo compuesto)
AUDIO L/R OUT	Salida de audio analógica (clavija blanca/roja): conexión de un televisor con clavijas de entrada de audio o un aparato adicional
COMPONENT VIDEO OUT	Salida de vídeo compuesto (clavija roja/azul/verde): conexión a un aparato adicional con entrada de vídeo compuesto

### Clavijas de salida (DIGITAL AUDIO OUT)



COAX OUT	Salida de audio digital coaxial
OPTICAL AUDIO OUT	Salida de audio digital óptica



# Indicaciones de la pantalla (display) del grabador de DVD



En la pantalla indicadora del grabador de DVD pueden aparecer los símbolos siguientes:

	Indicación multifuncional / líneas de texto <ul style="list-style-type: none"> <li>•) Hora</li> <li>•) Duración del disco o del título</li> <li>•) Hora de finalización OTR</li> <li>•) Nombre del título</li> <li>•) Indicación del número de canal / del tiempo de reproducción / del nombre del canal / de la función.</li> <li>•) Indicación de información, avisos</li> </ul>
	<u>Barras del disco</u> : indicación de la posición actual del disco (puntero del disco). <u>Play/Record</u> : un segmento parpadeando en la posición actual. <u>Pause</u> : segmento parpadeando a ambos lados de la posición actual. <u>Stop</u> : segmento encendido en la posición actual.
<b>SAT</b>	Se ha programado una grabación automática de un receptor de satélite (grabación SAT)
<b>TIMER</b>	Grabación programada (Timer)
<b>o(((</b>	Recepción de una señal de televisión
<b>VPS/PDC</b>	Video Programming System / Programme Delivery Control: Código VPS o PDC transmitido a través del canal de TV seleccionado
<b>LANG II</b>	Durante la reproducción se ha detectado una señal de audio HiFi o de 2 canales o bien se ha recibido una señal de audio HiFi o de 2 canales. Dependiendo del canal de sonido seleccionado (tecla <b>AUDIO</b> ) se enciende 'I' o 'II'

## Mensajes de la pantalla del grabador de DVD (display)

### READING

En la pantalla del grabador de DVD pueden aparecer los siguientes mensajes: Si hubiera dado un nombre al disco, éste aparece igualmente en pantalla.

<i>IS TV ON?</i>	El grabador de DVD se encuentra en el modo de instalación inicial. Encienda el televisor y consulte en el capítulo 'Puesta en marcha' el apartado 'Instalación inicial'.
<i>NO SIGNAL</i>	No hay ninguna señal de entrada adecuada (estable) disponible
<i>MENU</i>	El menú está seleccionado en la pantalla del televisor
<i>OPENING</i>	Se abre la bandeja del disco
<i>TRAY OPEN</i>	La bandeja del disco está abierta
<i>CLOSING</i>	Se cierra la bandeja del disco
<i>READING</i>	Se lee el disco
<i>MENU UPDT</i>	Una vez finalizada la grabación se crea el índice.
<i>INIT MENU</i>	Tras finalizar la primera grabación en un disco nuevo, se crea la estructura del menú
<i>COPY PROT</i>	Se ha recibido una señal protegida contra copias. Ésta puede proceder de un DVD/casete de vídeo protegido contra copias de un reproductor de DVD/vídeo o un canal de TV.
<i>WAIT</i>	Espere a que desaparezca este mensaje. El grabador de DVD está ocupada realizando un proceso.
<i>NO DISC</i>	No se ha insertado ningún disco para la grabación. En caso de que haya un disco, es posible que no se pueda leer el disco insertado.
<i>INFO</i>	En la pantalla se muestra información acerca del DVD insertado
<i>BUSY</i>	El grabador de DVD está ocupado realizando modificaciones compatibles con DVD
<i>ERASING</i>	El disco completo se borra
<i>EMPTYDISC</i>	El disco insertado es nuevo o ha sido totalmente borrado (no contiene ninguna grabación).
<i>PROTECTED</i>	Disco protegido contra grabaciones.
<i>MAX TITLE</i>	Se ha alcanzado el número máximo de títulos por disco. El número máximo de títulos en un disco es de 48 títulos.
<i>MAX CHAP</i>	Se ha alcanzado el número máximo de capítulos (Chapter) en un título o en el disco. El número máximo de capítulos (chapter) dentro de un título es de 99 y de 124 en un disco.
<i>DISC FULL</i>	Disco lleno. No queda espacio para más grabaciones
<i>PAL DISC</i>	Se ha insertado un disco con grabaciones en PAL y se está intentando grabar una señal de NTSC. Inserte un disco nuevo o utilice un disco que contenga alguna grabación en NTSC.

<i>NTSC DISC</i>	Se ha insertado un disco con grabaciones en NTSC y se está intentando grabar una señal de PAL. Inserte un disco nuevo o utilice un disco que contenga alguna grabación en PAL.
<i>RECORDING</i>	Se ha realizado una acción no permitida durante la grabación (por ejemplo, pulsar la tecla <b>OPEN/CLOSE ▲</b> ).
<i>FREETITLE</i>	La reproducción ha comenzado por un título vacío o el siguiente título está vacío.
<i>DISC LOCK</i>	Se ha intentado grabar en un disco protegido durante la reproducción. Este mensaje también aparece si se intenta insertar una marca de capítulo (tecla <b>EDIT</b> ).
<i>DISC ERR</i>	Se ha producido un error al escribir el título. Si surge este problema, limpie el disco o utilice uno nuevo. Para obtener información sobre cómo limpiar el disco, consulte en el siguiente capítulo el apartado 'Limpieza del disco'.
<i>DISC WARN</i>	Se ha producido un error al escribir el título. Continúa la grabación y se salta el error.
<i>SETUP</i>	Una vez concluida la búsqueda automática de canales en la pantalla aparece el menú para configurar la fecha y hora.
<i>WAIT 01</i>	Durante la búsqueda automática de canales se hace un recuento de los canales de televisión encontrados
<i>BLOCKED</i>	No se puede abrir ni cerrar la bandeja del disco.
<i>SAFE REC</i>	La nueva grabación se insertará detrás de las demás grabaciones (SAFE RECORD).
<i>EASYLENK</i>	Transmisión de datos desde el televisor 'EasyLink' en curso.
<i>POST-FORMAT</i>	Tras la creación de la estructura del menú se prepara el disco
<i>PHILIPS</i>	El grabador de DVD se encendió
<i>STANDBY</i>	El grabador de DVD se apagó
<i>PHOTO</i>	El 'Digital Photo Manager' está activado
<i>VIDEO</i>	El 'Digital Photo Manager' se desactiva.
<i>SAVING</i>	Los datos se escriben en una tarjeta de memoria o un DVD+RW/R insertado.

---



## ¡Distinguido cliente de Philips!

Los manuales de instrucciones son normalmente poco atractivos, ya que son muy técnicos y están a menudo mal traducidos. Por eso mismo me ha contratado Philips.

Me presentaré:

Me llamo Phil y voy a guiarle por el manual de instrucciones y a ayudarle en el uso de su nuevo aparato. Con este fin le daré en el momento oportuno la siguiente información:



### **Pregunta (?)**

Aquí explico cosas aparentemente poco importantes.



### **Consejo**

Aquí menciono funciones que simplifican el manejo.



### **Problema**

Aquí le ayudo a encontrar y eliminar las posibles causas de los problemas.

Espero que disfrute de su nuevo aparato.

## Phil

P.D.: Si tiene dudas o problemas acerca del manejo del aparato, en el capítulo 'Antes de llamar al técnico' encontrará información útil. Si, a pesar de todo, no obtiene el resultado deseado, puede ponerse en contacto con el **Servicio de asistencia técnica** de su país.

Encontrará los números de teléfono y las direcciones de correo electrónico al final de este manual de instrucciones.

También puede visitar la **página de Internet** '<http://www.p4c.philips.com>' .



### **¡Bienvenido a la gran familia de propietarios de aparatos Philips!**

Muchas gracias por haberse decidido por la compra de una DVDR 77/00 .

Le recomendamos que lea el manual de instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento por primera vez. El manual incluye importante información acerca del funcionamiento.

No ponga el aparato en funcionamiento **inmediatamente después de haberlo trasladado** desde un lugar frío a uno caliente, o viceversa, o bien a lugares con elevada humedad del aire. Espere por lo menos **tres horas** después de trasladar el aparato. El grabador de DVD necesita este tiempo para adaptarse a las nuevas condiciones ambientales (temperatura, humedad, ...).

**Le deseamos que disfrute de su  
nuevo grabador de DVD,  
El equipo Philips**

#### **¿Qué es un DVD?**

El DVD (Digital Versatile Disc o disco versátil digital) es un soporte de almacenamiento que combina la comodidad del CD con la técnica de vídeo digital. El vídeo DVD utiliza la moderna tecnología de compresión de datos MPEG2 con la que se puede almacenar una cinta completa en un solo disco de 5 pulgadas.

#### **¿Hasta qué punto es elevada la resolución en comparación con el VHS?**

Las imágenes digitales de extremada nitidez tienen una resolución de más de 500 líneas con 720 píxeles (elementos de la imagen) por línea. Esta resolución supera a la del VHS en más del doble y también es superior a la del Láser Disc. La calidad puede competir fácilmente con los masters digitales, tal como se produjeron en los estudios de grabación.

#### **¿Qué hace el DVD+RW?**

El DVD+ReWritable (DVD regrabable) utiliza la tecnología de medios de cambio de fase, la misma que se emplea en los CD ReWritable (CD regrabables). El láser amplificador de potencia sirve para modificar el poder reflexivo de la capa de grabación, de forma que el proceso se puede repetir más de mil veces.

#### **¿Qué hace el DVD+R?**

DVD+R (DVD de un solo uso). A diferencia del DVD+RW, este disco sólo se puede grabar una vez. Si una vez finalizada la grabación no termina (finaliza) el disco, puede volver a escribirlo en el grabador de DVD. Las grabaciones ya realizadas se pueden eliminar con posterioridad, pero no pueden volver a sobrescribirse. Las grabaciones (títulos) eliminadas se marcan como '**Título eliminado**'.

Para reproducir el disco en un reproductor de DVD, el disco se debe terminar (finalizar) en el grabador de DVD. Una vez realizado el proceso no se podrá volver a grabar el disco.

#### **¿De qué funciones dispone el grabador de DVD?**

Su grabador de DVD de Philips es un aparato que permite grabar y reproducir discos de vídeo digitales con una compatibilidad de doble vía con vídeo DVD estándar universal. Esto significa:

- ) Que con este grabador se pueden reproducir los discos de vídeo DVD existentes.
- ) Que las grabaciones realizadas en el grabador de DVD se pueden reproducir en otros aparatos de vídeo DVD y reproductores de DVD-ROM.



# Discos compatibles

Con este grabador de DVD se pueden reproducir y grabar los siguientes tipos de discos:

## Grabación y reproducción



DVD+RW (Digital Versatile Disc + regrabable)



DVD+R (Digital Versatile Disc + de un sólo uso)

## Sólo reproducción:



DVD Video (Digital Versatile Disk)



DVD-R (DVD-grabable)



DVD-RW (DVD-regrabable) Sólo se pueden reproducir si se graba en 'modo Vídeo' y si se termina (finaliza) la grabación.



Audio CD (Compact Disc Digital Audio)



Super Audio CD (reproduce únicamente el CD Layer de un disco SACD híbrido)



Video CD (formato 1.0, 1.1, 2.0)



Súper Video CD



CD-R (CD grabable) con contenido de sonido / MP3



CD-RW (CD regrabable) con contenido de sonido / MP3



Picture CD, CD-R/RW con contenidos JPEG

## Código de país (código de región)

Las películas en DVD no suelen comercializarse al mismo tiempo en todas las regiones, por lo que todos los reproductores de DVD disponen de un determinado código de región. Los discos pueden estar provistos de un código de región opcional. En caso de que ambos códigos no coincidan (reproductor/disco), el disco no se podrá reproducir.



Los DVD tienen que llevar el código 'ALL' para todas las regiones o '2' para la región 2 para que se puedan reproducir en este aparato. En caso de que el DVD lleve impresa una región distinta, no se podrá reproducir en este grabador de DVD.

El número indicado en el globo terráqueo indica la región del mundo.

El código de país (o región) 2 representa:

Europa, Japón, Sudáfrica, Oriente Medio (Egipto incluido).

## Datos técnicos

**Tensión de red:** 220-240V/50Hz

**Consumo de potencia :** 30W

**Consumo de potencia (espera):** menos de 3 vatios (indicación de hora desconectada).

**Dimensiones en cm (ancho/alto/fondo):** 43,5 / 7,6 / 33,5 (bandeja de disco cerrada), 47,2 (bandeja abierta)

**Peso aproximado sin embalaje:** 4 Kg.

**Fallo en la red eléctrica o falta de alimentación:** Los datos de los canales y del TIMER se guardan aproximadamente un año; la hora se memoriza durante unas 12 horas.

**Colocación para uso:** máximo 10 grados de inclinación en todas las direcciones

**Temperatura ambiente:** 15° C - 35° C

**Humedad del aire:** 25% - 75%

## Accesorios suministrados

Manual de instrucciones

Certificado de garantía

Guía rápida

Mando a distancia y pilas

Cable de antena

Cable de alimentación

Cable Euroconector (cable Euroconector AV)



## Información importante acerca del manejo correcto del aparato



### ¡Atención!

**Rayo láser visible e invisible. Al abrir la tapa, no mire directamente al láser.**

Debido al riesgo de sufrir una lesión ocular, sólo el técnico de mantenimiento cualificado debe abrir y reparar el aparato.

### LÁSER

Tipo: láser semiconductor InGaAlP (DVD), AlGaAs (CD)

Longitud de onda: 660nm (DVD), 780nm (CD)

Potencia de salida (fuera del objetivo): 20 mW (escritura DVD+RW), 0,8 mW (lectura de DVD), 0,3 mW (lectura de CD).

Divergencia del rayo: 82 grados (DVD), 54 grados (CD)

### ¡Peligro, alta tensión en el aparato! ¡No abrir!

### ¡Peligro de descarga eléctrica!

El aparato no contiene piezas que puedan ser reparadas por el cliente. Confíe todos los trabajos de mantenimiento a personal especializado.

Cuando el grabador de DVD está conectado a la red algunas partes están en constante funcionamiento. Para desconectar completamente el grabador de DVD, retire el enchufe de la red.

Si es necesario desconectar el grabador de DVD de la red, tenga cuidado de desenchufar el enchufe de la pared y no sólo el enchufe de la clavija  $\sim$  MAINS situada en la parte posterior del aparato.

Si hay niños jugando alrededor del aparato, pueden dañarse con el extremo del cable que conduce tensión.

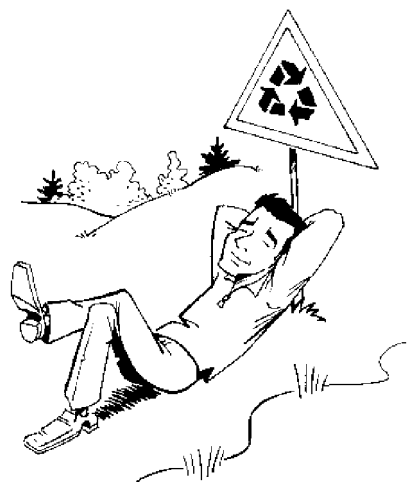


Estas instrucciones de manejo están impresas en un papel que respeta el medio ambiente.

Entregue las pilas usadas en un punto de recogida adecuado.

Utilice los medios que existan en su país para eliminar el embalaje del aparato sin dañar al medio ambiente.

Este aparato electrónico contiene muchos materiales que pueden ser reciclados. Infórmese también sobre las posibilidades de reciclaje del aparato usado.





Si instala el aparato en un armario, deje un espacio de unos 2,5 cm (1 pulgada) alrededor del grabador para que circule el aire y no se condense el calor.

Asegúrese de que circule el aire por los orificios de ventilación del aparato. No coloque el aparato en una superficie blanda.

Evite que cualquier objeto o líquido penetre en el aparato. No coloque jarrones ni objetos similares sobre el grabador de DVD. Si entra algún líquido, desenchufe el aparato inmediatamente de la red y consulte al servicio de asistencia técnica.

Mantenga el grabador de DVD apartado de cuerpos calientes o fuentes de calor y proteja el aparato de la luz directa del sol.

No coloque objetos inflamables (velas, etc.) sobre el aparato.

Tenga cuidado de que los niños no coloquen objetos en las aberturas del aparato.

## Limpieza del disco

Algunos problemas (imagen que se detiene, interrupción del sonido, problemas de imagen) pueden estar provocados por la suciedad del disco insertado. Para solucionar estos problemas, limpie los discos con regularidad.

- 1 Si un disco está sucio, límpielo con un paño suave. Límpielo desde el centro hacia los bordes.
- 2 No utilice ningún producto detergente como líquidos limpiadores, diluyentes, ni los productos de limpieza disponibles en comercios o pulverizadores antiestáticos para discos convencionales.

### **¿Debo utilizar un disco limpiador para el grabador de DVD?**

Dado que la unidad óptica (láser) del grabador de DVD funciona con una potencia superior a la de los reproductores de CD o DVD normales, los CD limpiadores pueden dañar la unidad óptica.

**Así pues, no utilice CD limpiadores.**



## Funciones especiales de su grabador de DVD

Su Philipsgrabador de DVD posee una serie de funciones especiales que le facilitarán su manejo diario.



Philips le ofrece la mejor conexión entre el grabador de DVD y otros equipos domésticos de reproducción cinematográfica (Home Cinema).



Con el Gestor de fotografías puede visualizar y modificar imágenes JPEG de una tarjeta de memoria, un Picture CD, un DVD o un CD ROM. Puede guardar los cambios en un DVD+RW/R o en una tarjeta de memoria. Puede crear presentaciones de diapositivas y reproducirlos en un reproductor de DVD.



Con la ranura para tarjetas de PC (Mediaslot) del tipo 2 puede utilizar una tarjeta ATA-Flash-PC u otras tarjetas de memoria de su cámara digital con un adaptador para tarjetas PC en este reproductor de DVD.



A través de Cinema Link se puede controlar el grabador de DVD desde otros aparatos externos (receptor, televisor) y se puede adaptar automáticamente al ajuste de sistema correcto.



Con ayuda de esta función, el grabador de DVD adopta automáticamente todos los ajustes de canales del televisor a través del cable Euroconector (clavija **EXT 1 TO TV-I/O**).



Las grabaciones realizadas con el grabador de DVD se pueden controlar a través de un receptor de satélite externo.

### Direct Record

Con sólo pulsar una tecla el grabador de DVD apagado le indica el canal de TV actualmente sintonizado en el televisor y lo graba.



Esta conexión se denomina también 'FireWire' o 'IEEE 1394'. La conexión sirve para transmitir señales digitales de mayor ancho de banda como al conectar una videocámara digital. La señal de vídeo y audio se transmite a través de un cable. Además de videocámaras de vídeo digital y de Hi8, en esta entrada digital se pueden conectar PCs con salida de vídeo digital.



En esta pantalla se ofrece un resumen del contenido del disco insertado. Cada imagen del índice corresponde a una grabación. Asimismo, en el lado derecho de la pantalla aparece el denominado puntero del disco, que muestra gráficamente cada grabación junto con la duración y posición de la misma en el disco.



Gracias a esta función se pueden eliminar fácilmente los cortes publicitarios de una película u otras escenas. Así, las escenas correspondientes quedan marcadas y se pueden saltar si lo desea. La información se almacena en el DVD de forma que el reproductor DVD existente se salta también esas escenas. Para este fin tiene que terminar los cambios



Los archivos con formato MP3 son pistas de música comprimidas. La cantidad de datos del material de audio original se reduce a la décima parte de la cantidad original a través de un proceso especial. De esta forma se pueden incluir hasta 10 horas de música en un solo CD. Con este aparato se pueden reproducir este tipo de CDs de música.

### Safe Record

Normalmente, la nueva grabación se realiza en la posición actual del disco. Como en un casete de vídeo, por ejemplo en el centro de la cinta. Si se mantiene pulsada unos segundos la tecla **REC/OTR** ●, la nueva grabación se realiza entonces detrás de todas las demás grabaciones. Así se evita sobrescribir las grabaciones existentes. Las nuevas grabaciones en discos de tipo DVD+R se introducen siempre detrás de las demás grabaciones.



Con su grabador de DVD puede realizar grabaciones de una fuente RGB (p.ej.: receptor de satélite) a través de la entrada SCART (clavija **EXT 2 AUX-I/O**). Las señales de vídeo correspondientes a los colores R (rojo), G (verde) y B (azul) se transmiten por tres líneas separadas. De este modo se evitan las interferencias y ruidos que aparecen al emplear un cable de vídeo convencional.



El grabador de DVD de Philips puede reproducir DVDs y CDs pregrabados; del mismo modo, los DVDs grabados con este aparato se pueden reproducir en reproductores de DVD ya disponibles (y en modelos futuros).



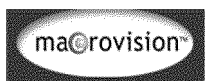
Un estándar desarrollado por Dolby Laboratories para la transmisión de 1 a 5 canales completos, así como un canal (.1) para bajas frecuencias. De este modo se obtienen 5.1 canales separados. Los altavoces se colocan arriba a la izquierda, en el centro y a la derecha, además de abajo, a la izquierda y derecha. Este es el sistema más extendido en la actualidad y también se instala en cines.

Con este grabador de DVD cada sonido se registra en Dolby Digital de 2 canales en un DVD+RW.

Creado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby y el símbolo de la doble D son marcas de Dolby Laboratories.



Estándar de transmisión para 5.1 canales de la empresa Digital Theatre Systems Inc. El segundo más extendido después de Dolby Digital.




Este producto cuenta con una tecnología de protección contra copias amparada por las patentes estadounidenses n° 4631603, 4577216 y 4819098 y otros derechos de propiedad intelectual. Para emplear la tecnología de protección contra copias de Macrovision Corporation se debe disponer del permiso de Macrovision; dicha tecnología está prevista exclusivamente para su uso doméstico y otras aplicaciones restringidas de pago por visión (PPV). Lo anterior se aplica a menos que Macrovision otorgue un permiso escrito para otro uso. Queda prohibido modificar el aparato, desmontar las distintas piezas y aplicar métodos de ingeniería inversa.



Fácil sistema de programación para el grabador de DVD. Asigne a cada programa su número correspondiente. Encontrará dichos números en revistas de programación de televisión.

ShowView es una marca registrada de Gemstar Development Corporation. El sistema ShowView ha sido creado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

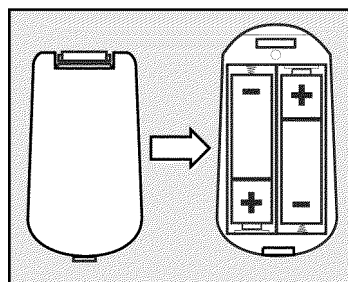
Para poder identificar su aparato en caso de consultas o de robo, anote aquí el número de serie del aparato. Encontrará el número de serie (PROD. NO.) en la etiqueta en la parte posterior del aparato:

MODEL NO.	DVDR 77/00		<b>PHILIPS</b>
PROD. NO.	.....		



Este producto cumple los requisitos de las siguientes directivas: 73/23/CEE + 89/336/CEE + 93/68 CEE.

## Preparación del mando a distancia para el funcionamiento



En el embalaje original del grabador de DVD se encuentra el mando a distancia y, por separado, las pilas correspondientes. Para poder utilizar el mando a distancia, coloque las pilas como se describe en el apartado siguiente.

- 1 Coja el mando a distancia del grabador de DVD y las pilas suministradas (2 unidades).
- 2 Abra el compartimiento para las pilas del mando, introduzca las pilas y cierre el compartimiento. Preste atención a insertar las pilas con el lado +/- de la forma indicada en el compartimento de pilas.

El mando a distancia está listo para el funcionamiento.  
El alcance es de aproximadamente 5-10 metros.



**Consejo**

### 'Apuntar' correctamente

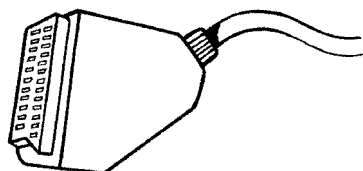
En los siguientes apartados utilizará por primera vez el mando a distancia. Cuando lo utilice, apunte el mando a distancia siempre hacia el grabador de DVD y no hacia el televisor.

## Conexión del grabador de DVD al televisor

Para poder grabar y reproducir programas de televisión, es preciso realizar antes las conexiones necesarias mediante los cables.

Conecte el grabador de DVD **directamente** al televisor. Si se conecta entre ambos un aparato de vídeo, la calidad de la imagen puede deteriorarse.

Se recomienda conectar el televisor y el grabador de DVD con un cable Euroconector.



### ¿Qué es un cable Euroconector?

El cable Euroconector o cable Euro-AV sirve como conexión universal para las señales de vídeo, audio y control. Gracias a este tipo de conexión, prácticamente no se deteriora la calidad durante la transmisión de sonidos e imágenes.

Al instalar el grabador de DVD por primera vez seleccione una de las siguientes opciones:

#### 'Conexión con cable Euroconector y Easy Link'

En caso de que el televisor esté dotado de la función 'Easy Link, Cinema Link, NexTVView Link, Q-Link, Smart Link, Megalogic, Datalogic,...' y utilice un cable Euroconector.

#### 'Conexión con cable Euroconector sin Easy Link'

En caso de que el televisor no esté dotado de la función 'Easy Link, Cinema Link, NexTVView Link, Q-Link, Smart Link, Megalogic, Datalogic,...' y utilice un cable Euroconector.

#### 'Conexión mediante cable de S-vídeo (Y/C)'

En caso de que el televisor esté provisto de una clavija para S-vídeo (SVHS).

#### 'Conexión por cable de vídeo (CVBS)'

En caso de que el televisor esté provisto únicamente de una clavija para vídeo (CVBS).

## Conexión con cable Euroconector y 'Easy Link'

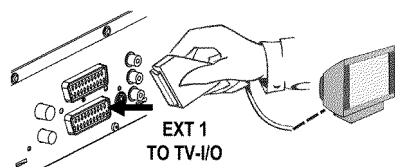
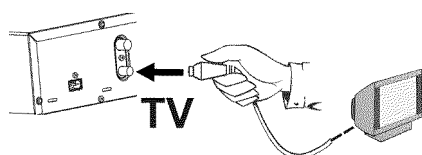
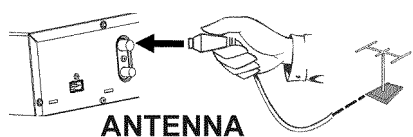
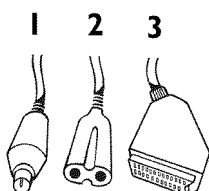


Mediante la función 'Easy Link', su grabador de DVD puede intercambiar información con el televisor. Además, los canales de TV almacenados en el televisor mediante 'Easy Link' se transmiten en la misma secuencia que el grabador de DVD.

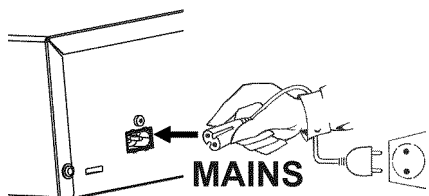
Tenga en cuenta también las instrucciones del televisor.

Tenga a mano los siguientes cables:

un cable de antena (1 suministrado), un cable de alimentación (2, suministrado), un cable Euroconector especial (apto para Easy Link) (3).

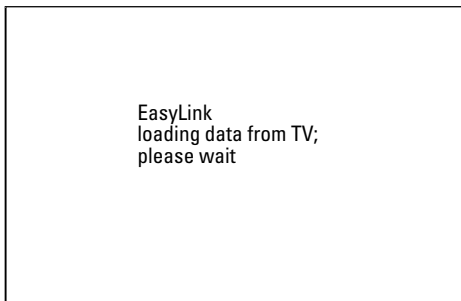


- 1 Apague el televisor.
- 2 Desenchufe el cable de antena del televisor. Introduzca la clavija en la entrada **ANTENNA IN** en la parte posterior del grabador de DVD.
- 3 Mediante el cable de antena suministrado conecte la clavija **TV OUT** a la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de la antena del televisor.
- 4 Con un cable Euroconector especial (todos los 21 contactos alambrados) (apto para Easy Link), conecte el Euroconector **EXT 1 TO TV-I/O** situado en la parte posterior del grabador de DVD con el Euroconector (preparado para Easylink) del televisor (consulte el manual de instrucciones del televisor).
- 5 En el capítulo siguiente 'Conexión de aparatos adicionales' se describe cómo conectar otros aparatos (receptor satélite, aparato de vídeo,...) a las clavijas de entrada /salida



6 Encienda el televisor.

7 Mediante el cable de alimentación suministrado, conecte la clavija ~ **MAINS** situada en la parte posterior del grabador de DVD a la toma de alimentación de la pared.  
La pantalla indicadora presenta un resumen de las funciones más importantes del grabador de DVD.  
Después de la primera instalación esta función se desactivará. El capítulo 'Configuración preferida personalizada', apartado 'Ahorro de energía' explica cómo reactivar la función de nuevo.



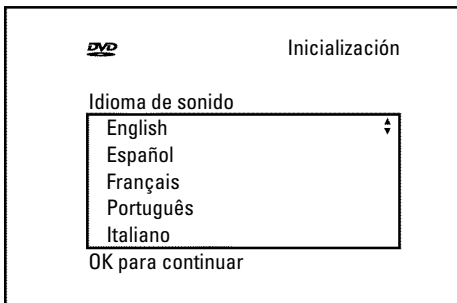
8 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .  
En pantalla aparece el mensaje de que se ha iniciado la transmisión. En la pantalla indicadora aparece durante la transmisión 'EASYLINK'.  
El televisor transmite todas las cadenas de TV memorizadas en el mismo orden al grabador de DVD.  
Esto puede tardar varios minutos.

**\* A el televisor aparecen las siguientes indicaciones de verificación 'Hora', 'Año', 'Mes', 'Fecha', '':**

- 1 Verifique la hora indicada en la línea 'Hora'.
- 2 En caso necesario, modifique la hora con las teclas numéricas 0..9 del mando a distancia.
- 3 Con la tecla ▲ o ▼, seleccione la línea siguiente.
- 4 Verifique la configuración que se muestra relativa a: 'Año', 'Mes' y 'Fecha'.
- 5 Si los datos son correctos, memorícelos pulsando la tecla **OK**.



**Problema**



**\* En el televisor aparecen otros menús de instalación**

No se han transmitido todos los datos necesarios. Realice la configuración de forma manual tal como se indica a continuación. Encontrará más información acerca de cada función en el capítulo 'Puesta en marcha', en el apartado 'Instalación inicial'.

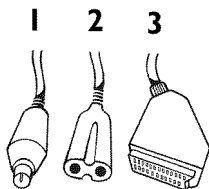
- 1 Seleccione el idioma de audio que desee (idioma del audio) con la tecla ▼ o ▲ y confirme la selección con la tecla **OK**.
- 2 Seleccione el idioma que desea para los subtítulos con la tecla ▼ o ▲ y confirme la selección con la tecla **OK**.
- 3 Seleccione el formato de imagen que desee con la tecla ▼ o ▲.
  - '4:3 buzón' Para un televisor de 4:3: formato cine (bandas negras en la parte superior e inferior de la pantalla)
  - '4:3 panorámica' Para un televisor de 4:3: se muestra el alto de imagen completo, los laterales se recortan
  - '16:9' Para un televisor de 16:9
- 4 Confirme la selección con la tecla **OK**.
- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ el nombre del país en el que se encuentra.  
En caso de que no aparezca el país que busca, seleccione '**Otro país**'.
- 6 Confirme con la tecla **OK**.



**Problema**

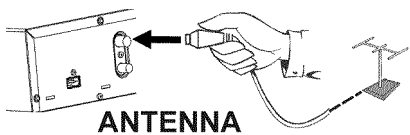
Ha finalizado la instalación inicial.

## Conexión con cable Euroconector sin 'Easy Link'

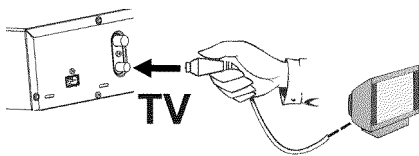


Tenga a mano los siguientes cables:

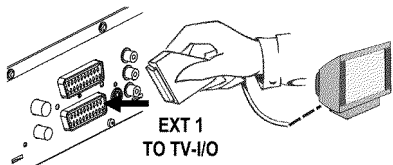
un cable de antena (1, suministrado), un cable de alimentación (2, suministrado), un cable Euroconector (3).



- 1 Desenchufe el cable de antena del televisor. Introduzca la clavija en la entrada **ANTENNA IN** en la parte posterior del grabador de DVD.



- 2 Mediante el cable de antena suministrado conecte la clavija **TV OUT** a la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de la antena del televisor.



- 3 Mediante un cable Euroconector, conecte el Euroconector **EXT 1 TO TV-I/O** de la parte posterior del grabador de DVD con el Euroconector del televisor, preparado para grabar DVD (consulte el manual de instrucciones del televisor).

**El televisor dispone de varios Euroconectores. ¿Cuál de ellos debo utilizar?**

Seleccione un Euroconector que sea adecuado tanto para la salida como para la entrada de vídeo.

**El televisor ofrece un menú de selección para el Euroconector**

Seleccione 'VCR' como fuente de conexión de este Euroconector.



- 4 En el capítulo siguiente 'Conexión de aparatos adicionales' se describe cómo conectar otros aparatos (receptor satélite, aparato de vídeo,...) a las clavijas de entrada /salida

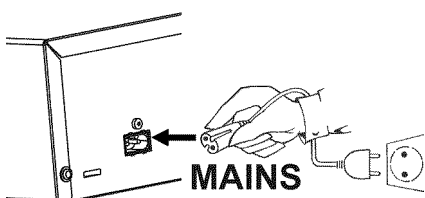
- 5 Encienda el televisor.

- 6 Mediante el cable de alimentación suministrado, conecte la clavija **~MAINS** situada en la parte posterior del grabador de DVD a la toma de alimentación de la pared.

La pantalla indicadora presenta un resumen de las funciones más importantes del grabador de DVD.

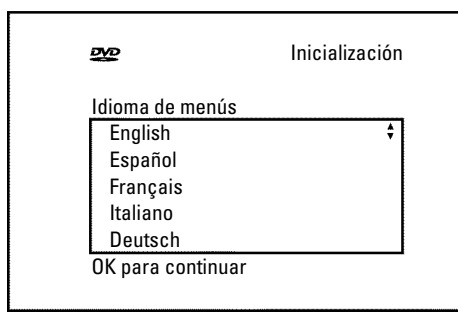
Después de la primera instalación esta función se desactivará. El capítulo 'Configuración preferida personalizada', apartado 'Ahorro de energía' explica cómo reactivar la función de nuevo.

- 7 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** . En la pantalla indicadora aparece '15 TV ON?'.






8 Si la conexión se ha realizado correctamente y el televisor conmuta **automáticamente** al número de programa del Euroconector, p.ej.: 'EXT', '0', 'AV' , se puede ver la siguiente imagen:



**\* La pantalla queda en blanco**

- ✓ Debido a la inicialización de la grabadora DVD puede durar algún tiempo hasta que se visualiza la imagen.
- ✓ Muchos televisores son conmutados por el grabador de DVD con la ayuda de una señal de control a través del cable de Euroconector al número de programa del Euroconector.
- ✓ Si el televisor no conmuta automáticamente al número de programa del Euroconector, seleccione el número de programa en cuestión de forma manual en el televisor (ver Manual de instrucciones del televisor).
- ✓ Compruebe si el cable de Euroconector del televisor está conectado a la clavija **EXT 1 TO TV-I/O** del grabador de DVD. La clavija **EXT 2 AUX-I/O** sólo está prevista para aparatos adicionales.

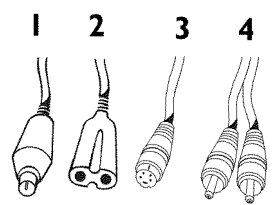


**Problema**

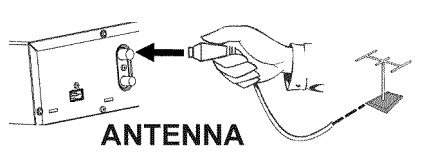
Consulte después el capítulo 'Puesta en marcha' y lea el apartado 'Instalación inicial'.

## Conexión mediante cable de S-vídeo (Y/C)

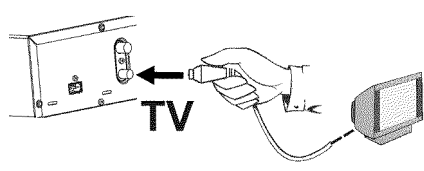
Con este tipo de conexión, también denominado cable de SVHS, la señal de brillo (señal Y) y la de color (C) se transmiten por separado. Las clavijas o enchufes mini-din se denominan también clavijas o enchufes Hosiden.



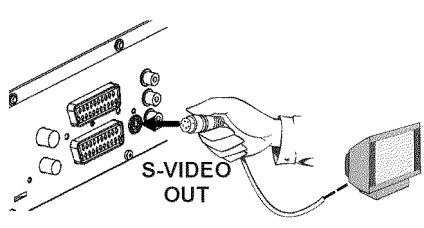
Tenga a mano los siguientes cables: un cable de antena (1, suministrado), un cable de alimentación (2, suministrado), un cable de S-vídeo (SVHS) (3), un cable de audio (4, con clavijas rojas/blancas).



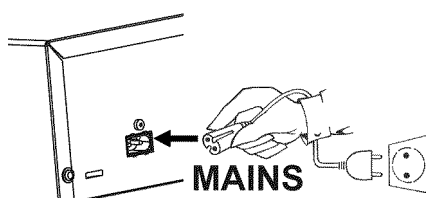
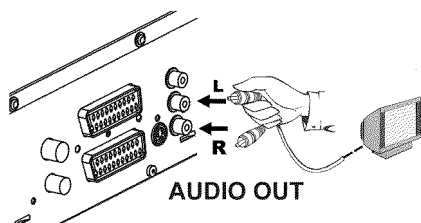
1 Desenchufe el cable de antena del televisor. Introduzca la clavija en la entrada **ANTENNA IN** en la parte posterior del grabador de DVD.



2 Mediante el cable de antena suministrado conecte la clavija **TV OUT** a la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de la antena del televisor.



3 Mediante el cable de S-Vídeo (SVHS), conecte la clavija **S-VIDEO (Y/C) OUT** situada en la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de S-vídeo (SVHS) correspondiente del televisor (normalmente con la indicación 'S-Video in', 'SVHS in'. Consulte el manual de instrucciones del televisor.)

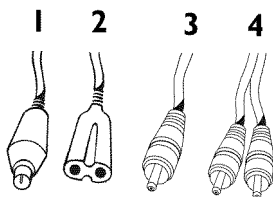


- 4 Mediante un cable de audio (cinch), conecte la clavija cinch roja/blanca **AUDIO L/R OUT** ubicada en la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de audio, generalmente roja/blanca, del televisor (normalmente con la indicación 'Audio in', 'AV in' . Consulte el manual de instrucciones del televisor.)
- 5 Encienda el televisor. A continuación, conmute el aparato a la clavija de entrada SVHS y seleccione el número de canal correspondiente. Encontrará más información acerca de los números de canales en el manual de instrucciones del televisor.
- 6 Mediante el cable de alimentación suministrado, conecte la clavija  $\sim$  **MAINS** situada en la parte posterior del grabador de DVD a la toma de alimentación de la pared. La pantalla indicadora presenta un resumen de las funciones más importantes del grabador de DVD. Después de la primera instalación esta función se desactivará. El capítulo 'Configuración preferida personalizada', apartado 'Ahorro de energía' explica cómo reactivar la función de nuevo.
- 7 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON**  $\text{\textcircled{P}}$  . En la pantalla indicadora aparece '15 TV ON?'

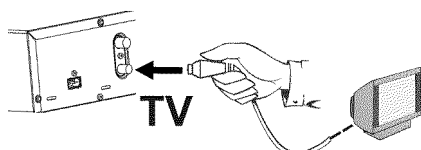
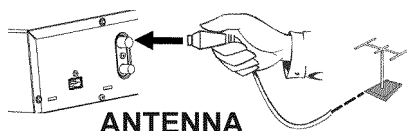
Consulte después el capítulo 'Puesta en marcha' y lea el apartado 'Instalación inicial'.

## Conexión con cable de vídeo (CVBS)

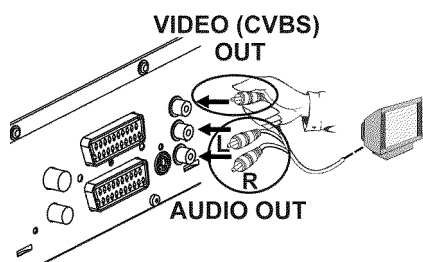
Este cable suele tener clavijas cinch amarillas y sirve para transmitir la señal de vídeo compuesto (FBAS, CVBS). Con esta forma de transmisión, la señal de color y brillo se envía a través de la misma línea. Por ello en ocasiones aparecen interferencias en la imagen, es el llamado efecto 'moiré'.



Tenga a mano los siguientes cables: un cable de antena (1, suministrado), un cable de alimentación (2, suministrado), un cable de vídeo (CVBS) (3, clavijas amarillas). un cable de audio (4, con clavijas rojas/blancas).



- 1 Desenchufe el cable de antena del televisor. Introduzca la clavija en la entrada **ANTENNA IN** en la parte posterior del grabador de DVD.
- 2 Mediante el cable de antena suministrado conecte la clavija **TV OUT** a la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de la antena del televisor.

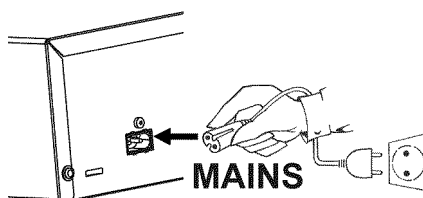


3 Mediante un cable de vídeo (CVBS) conecte la clavija cinch amarilla **VIDEO (CVBS) OUT** situada en la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de vídeo del televisor (normalmente con la indicación 'Video in', 'AV in'. Consulte el manual de instrucciones del televisor.)

4 Mediante un cable de audio (cinch) conecte la clavija cinch roja/blanca **AUDIO L/R OUT** situada en la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de audio roja/blanca del televisor (normalmente con la indicación 'Audio in', 'AV in' . Consulte el manual de instrucciones del televisor.)

5 En el capítulo siguiente 'Conexión de aparatos adicionales' se describe cómo conectar otros aparatos (receptor satélite, aparato de vídeo,...) a las clavijas de entrada /salida


6 Encienda el televisor. A continuación, conmute el aparato a la clavija de entrada audio/vídeo y seleccione el número de canal correspondiente. Encontrará más información acerca de los números de canales en el manual de instrucciones del televisor.



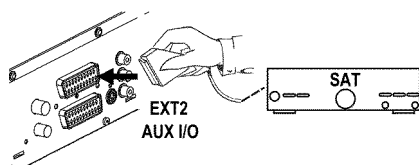
7 Mediante el cable de alimentación suministrado, conecte la clavija **~ MAINS** situada en la parte posterior del grabador de DVD a la toma de alimentación de la pared.

La pantalla indicadora presenta un resumen de las funciones más importantes del grabador de DVD.

Después de la primera instalación esta función se desactivará. El capítulo 'Configuración preferida personalizada', apartado 'Ahorro de energía' explica cómo reactivar la función de nuevo.

8 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** . En la pantalla indicadora aparece '15 TV ON?'

Consulte después el capítulo 'Puesta en marcha' y lea el apartado 'Instalación inicial'.



## Conexión de aparatos adicionales al segundo Euroconector

Puede conectar aparatos adicionales como, por ejemplo un descodificador, un receptor de satélite, una videocámara, etc. en la clavija **EXT 2 AUX-I/O**. Si comienza la reproducción en el aparato adicional, el grabador de DVD conecta automáticamente el Euroconector **EXT 2 AUX-I/O** con el Euroconector **EXT 1 TO TV-I/O**. De este modo, en el televisor se ve la imagen del aparato adicional, incluso si el grabador de DVD está apagado.

Con la tecla **TV/DVD** del mando puede cambiar entre la señal del Euroconector **EXT 2 AUX-I/O** y la del grabador de DVD.

El grabador de DVD debe estar conectado **directamente** al televisor (clavija **EXT 1 TO TV-I/O** directamente al televisor). Si se conecta entre ambos un aparato de vídeo, la calidad de la imagen puede deteriorarse debido al sistema de protección anti copias que lleva incorporado el grabador de DVD.

## Conexión de vídeo, DVD

Puede conectar a la clavija **EXT 2 AUX-I/O** también un vídeo, DVD. Si está conectado un receptor externo (receptor satélite, Set Top box, receptor cable,...) a esta clavija, conecte el aparato de vídeo a la clavija 'VCR', 'TO VCR', ... del receptor externo.

Puede utilizar las clavijas frontales **S-VIDEO**, **VIDEO** y las clavijas audio **left AUDIO right**.

### ¡Atención!:

La mayoría de los casetes de vídeo y DVDs pregrabados están protegidos contra copias. Si intenta realizar una copia, en la pantalla indicadora del grabador de DVD aparece el mensaje 'COPY PROT'.

#### \*Al copiar de un casete de vídeo, en la pantalla indicadora del grabador de DVD aparece 'NO SIGNAL'\*

- ✓ Verifique que las clavijas del cable están bien insertadas.
- ✓ Si se realiza una grabación de un vídeo, modifique en el vídeo la configuración 'Tracking (posición de la cinta)'.
- ✓ Si la señal de entrada del vídeo es débil o no está bien, es posible que el grabador de DVD no reconozca la señal.

#### \*Al copiar discos DVD o casetes pregrabados, la imagen pierde color y el brillo varía\*

- ✓ Esto sucede al intentar copiar un DVD o casete de vídeo protegido contra copias. Aunque la imagen que se muestra en el televisor es buena, la que se graba en el DVD+R/RW está deteriorada. Al grabar este tipo de DVD o casetes siempre aparecen estos problemas.



**Problema**

## Conexión de un receptor externo (receptor de satélite, Set-Top Box, receptor cable,...)

Puede conectar receptores externos a la clavija **EXT 2 AUX-I/O**.

Para receptores adicionales se pueden utilizar también las clavijas **EXT 1 TO TV-I/O** (si el televisor está conectado a las clavijas **COMPONENT VIDEO OUT**), así como **VIDEO**, **S-VIDEO** en el frontal. Tenga en cuenta que tiene que conectar adicionalmente un cable de audio a la clavija **IN AUDIO L/R** o **left AUDIO right**, respectivamente.

- 1 Conecte el **Euroconector** del receptor (receptor de satélite) previsto para el televisor (marcado generalmente con 'TV', 'TO TV') con la clavija **EXT 2 AUX-I/O** del grabador de DVD.

### ¿Por qué no puedo utilizar la clavija 'VCR', 'TO VCR',... ?

Para conseguir la calidad óptima de la imagen es necesario utilizar la señal 'RGB' (rojo-verde-azul) del receptor. Esta señal se suele poner a disposición en la clavija 'TV', 'TO TV',... . El grabador de DVD la transmite a la clavija **EXT 1 TO TV-I/O**.

Algunos receptores ofrecen en la clavija 'VCR', 'TO VCR'... sólo una señal 'Video (CVBS/FBAS)'. Consulte el Manual de instrucciones del receptor para saber qué clavijas suministran qué señales.

Si estuviera satisfecho de la calidad de la imagen que obtiene a través de la clavija 'VCR', 'TO VCR',... , puede utilizar también esta clavija.



- 2 Si su receptor externo dispone de una posibilidad de conmutación para la señal en la clavija 'TV', 'TO TV',... , seleccione el ajuste 'RGB'.

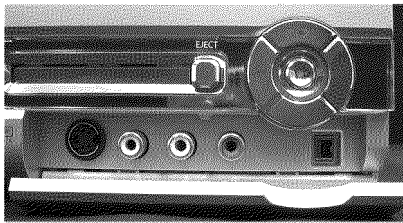
## Conexión de aparatos adicionales sólo a través del cable de antena

Si conecta aparatos adicionales (p.ej. receptores de satélite,...) únicamente a través del cable de antena, tiene que observar lo siguiente:

El grabador de DVD se tiene que conectar directamente con el televisor. Si se conecta entre ambos un aparato de vídeo, la calidad de la imagen puede deteriorarse debido al sistema de protección anti copias que lleva incorporado el grabador de DVD.

El aparato adicional (receptor de satélite) se tiene que conectar **antes** del grabador de DVD (aparato adicional - grabador de DVD - televisor). A la clavija **TV OUT** sólo se debe conectar el televisor.

- En caso de que, en estado conectado, se produjeran perturbaciones de la imagen de televisión, una cadena TV podría emitir en el mismo canal o en un canal en la proximidad inmediata del aparato especial (por ejemplo: cadena de TV en el canal 45, aparato adicional (receptor de satélite) igualmente en el canal 45). Modifique en este caso el canal del aparato adicional (receptor de satélite). Lea para este fin el Manual de instrucciones de éste. Este canal se tiene que memorizar entonces también en el grabador de DVD para poder registrar los programas de televisión del aparato adicional (receptor de satélite).
- Conecte durante la instalación del grabador de DVD el aparato adicional. Durante la búsqueda automática de canales se memoriza entonces también el canal en el cual transmite el aparato adicional como cadena de TV.



## Conexión de una videocámara a las clavijas frontales

Para facilitar la copia de grabaciones de videocámara se pueden utilizar las clavijas frontales. Dichas clavijas se encuentran debajo de la tapa del frontal, a la derecha.

### Calidad de imagen superior

Si tiene una videocámara DV o una cámara Digital 8, utilice la entrada **DV IN** del grabador de DVD a la salida DV correspondiente de la videocámara.

Al grabar la película se graban la fecha y hora de la grabación original como subtítulo del DVD. Durante la reproducción, puede visualizar esos datos en la pantalla del televisor con la función [Subtítulos].

Seleccione como número de programa para esta entrada 'EPM2'.

### Calidad de imagen muy buena

Si dispone de una videocámara Hi8 o S-VHS(C), conecte la entrada **S-VIDEO** del grabador de DVD a la salida de S-vídeo correspondiente de la videocámara.

Asimismo, deberá conectar la entrada de audio **left AUDIO right** del grabador de DVD a la salida de audio de la videocámara.

Seleccione como número de programa para esta entrada 'EPM1'.

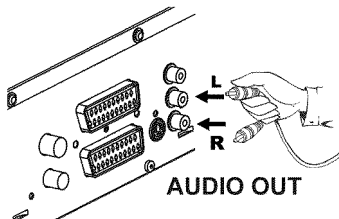
### Calidad de imagen buena

Si su videocámara sólo dispone de una salida de vídeo (vídeo compuesto, CVBS), conecte la entrada **VIDEO** del grabador de DVD a la salida correspondiente de la videocámara.

Asimismo, deberá conectar la entrada de audio **left AUDIO right** del grabador de DVD a la salida de audio de la videocámara.

Seleccione como número de programa para esta entrada 'EPM1'.

## Conexión de aparatos de audio a las clavijas de audio analógicas



En la parte posterior del grabador de DVD se encuentran dos clavijas de salida de audio analógicas **AUDIO L/R OUT** (salida de señales de audio izquierda/derecha)

En dichas clavijas se pueden conectar los siguientes aparatos:

- un receptor con **Dolby Surround Pro Logic**
- un receptor estéreo analógico de dos canales

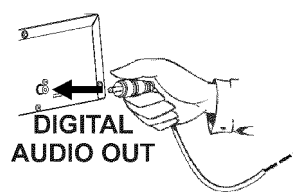
#### ¿Se puede utilizar la 'entrada phono' del amplificador?

Esta clavija (entrada) está prevista únicamente para tocadiscos que no dispongan de amplificador. **No** utilice esta entrada para conectar el grabador de DVD.

De lo contrario, el grabador de DVD o el amplificador podrían resultar dañados.



# Conexión de aparatos de audio a las clavijas de audio digitales



En la parte posterior del grabador de DVD se encuentran dos clavijas de salida de audio digital **OPTICAL AUDIO OUT** para cable óptico y **COAX OUT** para cable coaxial (cable cinch).

- En dichas clavijas se pueden conectar los siguientes aparatos:
- ) un receptor de A/V o un amplificador de A/V provisto de un descodificador de sonido multicanal
  - ) un receptor estéreo digital de dos canales (PCM)

**Sonido digital multicanal**

El sonido digital multicanal ofrece la mejor calidad de sonido. Para ello necesita un receptor o amplificador de A/V multicanal que admita al menos uno de los formatos de audio del grabador de DVD (MPEG2, Dolby Digital y DTS).

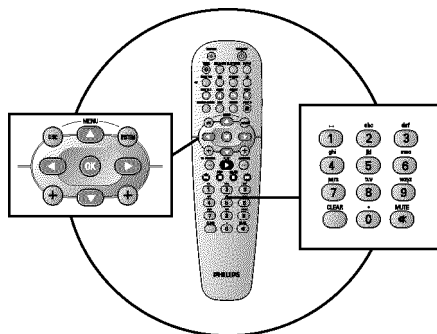
Para saber los formatos que admite el receptor, consulte el manual de instrucciones del aparato.



**\* Se escucha un ruido alto y distorsionado a través de los altavoces**

✓ El receptor no está preparado para el formato de audio del grabador de DVD. El formato de audio del DVD insertado se muestra en la ventana de estado al seleccionar otro idioma. Sólo se puede emitir la reproducción con sonido envolvente digital de 6 canales si el receptor dispone de un descodificador de sonido multicanal.





## Instalación inicial

Una vez conectado el grabador de DVD al televisor y demás aparatos (tal como se describe en el capítulo anterior), en este capítulo se explica cómo realizar la instalación inicial. El grabador de DVD busca y memoriza automáticamente todos los canales de TV disponibles.

### Encendido de los aparatos adicionales

Si ha conectado aparatos adicionales (receptor de satélite, etc.) a través del cable de la antena, enciéndalos. Durante la búsqueda automática se detectan y memorizan también estos canales. Observe que, en algunos aparatos adicionales, tiene que conectar una 'señal de prueba'.

### Antena no conectada

Incluso si sólo va a utilizar el grabador de DVD para reproducir o en caso de que haya conectado únicamente un receptor de satélite, también deberá realizar la instalación inicial. Este proceso es importante para memorizar correctamente los ajustes básicos realizados. Tras realizar el proceso una vez, finaliza la instalación inicial y ya puede utilizar el grabador de DVD con total normalidad.



**Consejo**

**DVD** Inicialización

Idioma de menús

English

Español

Français

Italiano

Deutsch

OK para continuar

- 1 Seleccione el idioma deseado para el menú de pantalla con la tecla ▼ o ▲ .

### ¿Qué es el menú de pantalla?

Gracias al menú de pantalla, disponible en varios idiomas, el nuevo grabador de DVD no tendrá secretos para Ud. Todos los ajustes o funciones se muestran en la pantalla del televisor en el idioma seleccionado.



**DVD** Inicialización

Idioma de sonido

English

Español

Français

Português

Italiano

OK para continuar

- 2 Confirme con la tecla **OK** .
- 3 Seleccione el idioma de sonido que desee con la tecla ▼ o ▲ .

### ¿Qué es el idioma de sonido?

El sonido del DVD se reproduce en el idioma deseado, siempre que esté disponible en el disco. Si el idioma seleccionado no está disponible, el sonido se emite en la primera versión de idioma del DVD. También el menú Disco de vídeo DVD se muestra en el idioma seleccionado si existe en el disco.



**DVD** Inicialización

Idioma de subtítulos

English

Español

Français

Português

Italiano

OK para continuar

- 4 Confirme con la tecla **OK** .
- 5 Seleccione el idioma que desea para los subtítulos con la tecla ▼ o ▲ .

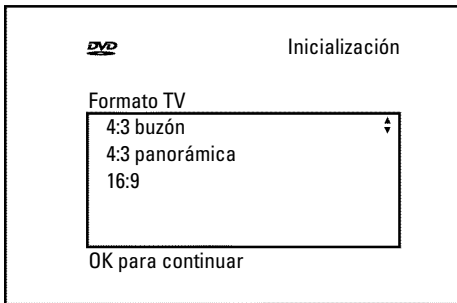
### ¿Qué es el idioma de los subtítulos?

Los subtítulos insertados se muestran en el idioma seleccionado, siempre que esté disponible. Si el idioma seleccionado no está disponible, los subtítulos se muestran en la primera versión de idioma del DVD.



- 6 Confirme con la tecla **OK** .





7 Seleccione el formato de imagen que desee con la tecla ▼ o ▲ . Esta configuración sólo tiene efecto si el DVD insertado contiene esta información.

**¿Qué formatos de imagen se pueden seleccionar?**

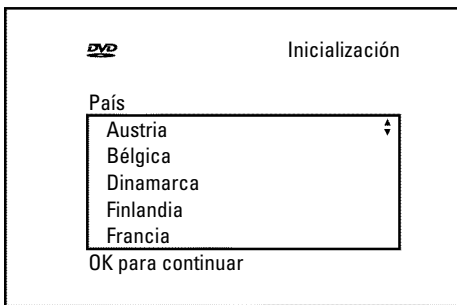
'4:3 buzón' para ver la imagen apaisada con bandas negras (formato cine) en la parte superior e inferior de pantalla.

'4:3 panorámica' para ver la imagen completa en vertical; los laterales aparecen cortados.

'16:9' para ver la imagen apaisada (relación de aspecto de imagen 16:9)



8 Confirme con la tecla OK .



9 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ el nombre del país en el que se encuentra. En caso de que no aparezca el país que busca, seleccione 'Otro país'.

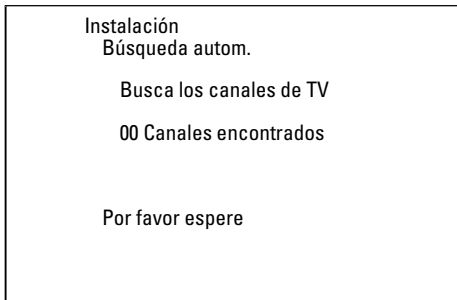
**¿Por qué se debe especificar el país?**

Para emplear los ajustes básicos memorizados para su país, es necesario que introduzca el nombre del país en que se encuentra.



10 Confirme con la tecla OK .

11 Una vez conectada la antena (o la televisión por cable, receptor de satélite,...) al grabador de DVD, pulse la tecla OK . Comienza la búsqueda automática de canales. En la pantalla indicadora aparece 'WFI T'.



**\* Durante la búsqueda el grabador de DVD no encuentra ningún canal de televisión**

- ✓ Seleccione en el televisor el número de canal 1. ¿Se ve en el televisor el canal memorizado? De no ser así, verifique la conexión del cable Antena (clavija de la antena) - grabador de DVD - televisor.
- ✓ Tenga paciencia durante la búsqueda. El grabador de DVD busca la gama de frecuencias completa para poder memorizar el mayor número de canales de TV disponibles.
- ✓ Si no ha conectado ninguna antena, realice el ajuste básico hasta el final y, si lo desea, continúe con la búsqueda automática de canales (véase el apartado 'Búsqueda automática de canales').



**Problema**

- 12 Una vez terminada la búsqueda automática de canales, en la pantalla aparece la indicación '**Búsqueda autom. completa**'. A continuación aparecen las siguientes indicaciones de verificación '**Hora**', '**Año**', '**Mes**', '**Fecha**'.

Búsqueda autom.	
Búsqueda autom. completa	
00 Canales encontrados	
Hora	20:01
Año	2003
Mes	01
Fecha	01
Para continuar Pulse OK	

- 13 Verifique la hora indicada en la línea '**Hora**'.
- 14 En caso necesario, modifique la hora con las teclas numéricas **0..9** del mando a distancia.
- 15 Con la tecla **▲** o **▼**, seleccione la línea siguiente.
- 16 Verifique la configuración que se muestra relativa a: '**Año**', '**Mes**' y '**Fecha**'.
- 17 Si los datos son correctos, memorícelos pulsando la tecla **OK**.

La instalación inicial ha finalizado.

#### Receptor de satélite

Si ha conectado un receptor de satélite, consulte el apartado 'Uso de un receptor de satélite'.

#### Descodificador

Si ha conectado un descodificador, proceda a instalarlo tal como se describe en el siguiente apartado.



**Consejo**

#### \* En algunos canales de televisión se producen distorsiones del sonido

✓ Si, en algunos canales de televisión memorizados, se produjeran distorsiones del sonido o no se oyera ningún sonido, es posible que se haya memorizado el sistema de TV equivocado para estos canales. Consulte en el apartado 'Búsqueda manual de canales de TV' para obtener información acerca de cómo modificar el sistema de televisión.



**Problema**

## Uso de un receptor de satélite

Los canales de TV de un receptor de satélite conectado (a la clavija **EXT 2 AUX-I/O**) se reciben en el grabador de DVD en el canal número '**EXT2**'.

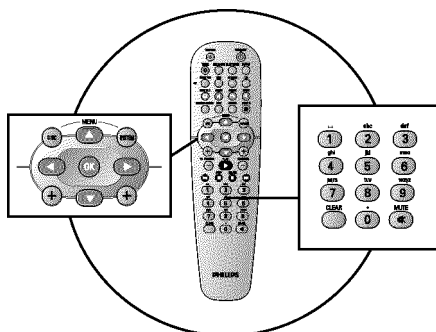
Si es necesario, conmute al sintonizador interno con la tecla **MONITOR**.

A continuación, con la tecla **0** del mando a distancia seleccione el canal número '**EXT1**' y seleccione el número de canal '**EXT2**' con la tecla **CHANNEL -**.

Los canales de TV del receptor de satélite se deben seleccionar directamente con el propio aparato.

## Asignar descodificador

Algunos canales de TV envían señales de televisión codificadas que sólo se pueden visualizar bien utilizando un descodificador comprado o alquilado. Puede conectar al grabador de DVD este tipo de descodificadores. Con la siguiente función se activa automáticamente el descodificador conectado para el canal de televisión deseado.



### ¿Cómo se asigna el descodificador mediante Easy Link?

Si su televisor dispone de la función 'Easy Link', el descodificador se debe asignar al canal de televisión correspondiente del televisor (consulte el manual de instrucciones del televisor). No se puede realizar el ajuste en este menú.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número de programa asignado al grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Seleccione con las teclas **CHANNEL +**, **CHANNEL -** o con las teclas numéricas **0..9** del mando a distancia, el canal de televisión que desea asignar al descodificador. Si es necesario, conmute al sintonizador interno con la tecla **MONITOR**.
- 4 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 5 Con la tecla o seleccione el símbolo **T**.
- 6 Seleccione con la tecla o la línea '**Instalación**' y confirme con la tecla .
- 7 Seleccione con la tecla o la línea '**Búsqueda manual**' y confirme con la tecla .
- 8 Seleccione con la tecla o la línea '**Decodificador**'.
- 9 Seleccione con la tecla o '**Si**'.



### ¿Cómo se desconecta de nuevo el descodificador?

Seleccione la línea '**Decodificador**' con la tecla de la pantalla '**No**' (descodificador desconectado).

- 10 Confirme con la tecla **OK**.
- 11 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.

Instalación	
Búsqueda manual	
Canal/frecuencia	CH
Entrada/búsqueda	01
Numero de prog.	01
Nombre emisora	TVE1
Decodificador	No
Sistema TV	PAL-BG
NICAM	Si
Sintonía fina	0
	Para memorizar
	Pulse OK

El descodificador está asignado exclusivamente a este canal de TV.















## Conexión con el cable Component-Video (Y Pb Pr/YUV)

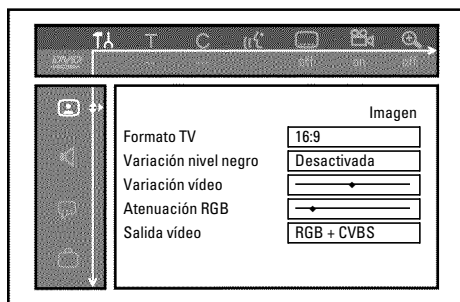
Component Video (Y Pb Pr) es la posibilidad de transmisión de imagen con la mayor calidad. Esto se realiza dividiendo la señal de vídeo en una señal de luminancia o brillo (Y) y dos señales de diferencia de color - azul menos luminancia (U) y rojo menos luminancia (V). Estas señales diferenciales se suelen denominar "Cr" o "R-Y" para la señal diferencial roja y "Cb" o "B-Y" para la azul.

Las señales se transmiten a través de líneas separadas. Los conectores de este cable, así como las correspondientes clavijas, suelen tener los colores verde (luminancia), azul (Pb, Cb, B-Y) y rojo (Pr, Cr, R-Y).

Si selecciona este modo de conexión, el grabador de DVD ya tiene que estar conectado y completamente instalado (primera instalación terminada).

La conmutación de la señal a las clavijas **COMPONENT VIDEO OUT** tiene lugar en un menú que aún no está disponible durante la primera instalación.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número de programa asignado al grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla  o  seleccione el símbolo  y confirme con la tecla .
- 5 Seleccione el símbolo  con la tecla  o  y confirme con la tecla .
- 6 Seleccione con la tecla  o  la línea '**Salida vídeo**' y confirme con la tecla .
- 7 Seleccione con la tecla  o  el ajuste que desee.



### ¿Qué ajustes se deberían seleccionar?

Dado que las señales YPbPr (YUV) no se transmiten simultáneamente con las señales S-Vídeo(Y/C) y vídeo (FBAS/CVBS), puede elegir entre los dos tipos. Con ello se desconecta la señal 'RGB'.

'S-vídeo + YPbPr' Component Video (YUV) y S-Vídeo (Y/C).

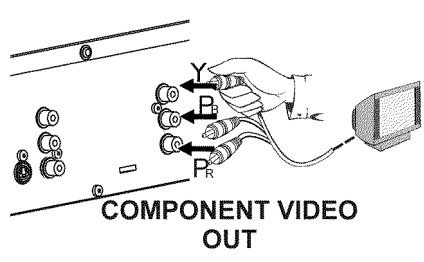
'CVBS + YPbPr' para Component Video (YUV) y vídeo (FBAS/CVBS).

Con todos los demás ajustes, se desconecta la señal en las clavijas **COMPONENT VIDEO OUT**. Esto también se puede ver en una información en pantalla.

Encontrará más información sobre los demás ajustes en el capítulo 'Configuración preferida personalizada' en el apartado Ajuste de la imagen ('Salida vídeo').



- 8 Confirme con la tecla **OK**.



9 Mediante un cable de vídeo compuesto (Y Pb Pr), conecte los tres Euroconectores (rojo, azul, verde) **COMPONENT VIDEO OUT** en la parte posterior del grabador de DVD con las correspondientes clavijas de entrada de vídeo compuesto del televisor.

**¡Atención!**

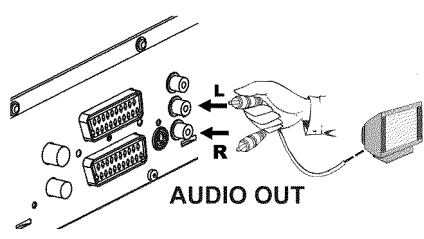
No confunda estas clavijas con las cinco clavijas Component-RGB (si existen) o la clavija amarilla de vídeo (CVBS/FBAS) y las dos clavijas de audio (rojo/blanco). Las cinco clavijas Component-RGB sólo están previstas para señales R-G-B-H-V (rojo, verde, azul con impulso de sincronización horizontal y vertical).

**Preste atención al orden de los colores**

Los colores de las clavijas del grabador de DVD y los conectores tienen que coincidir con los colores de las clavijas en el televisor (rojo-rojo/azul-azul/verde-verde). Si éste no fuera el caso, los colores de la imagen pueden aparecer intercambiadas o la imagen puede quedar invisible.



**Consejo**



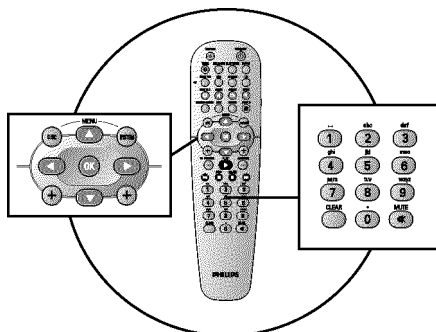
10 Mediante un cable de audio (cinch) conecte la clavija cinch roja/blanca **AUDIO L/R OUT** situada en la parte posterior del grabador de DVD con la clavija de entrada de audio roja/blanca del televisor (normalmente con la indicación 'Audio in', 'AV in' . Consulte el manual de instrucciones del televisor.)

11 Si es necesario, cambie el televisor a la clavija de entrada de vídeo compuesto. Consulte el manual de instrucciones del televisor en caso de que necesite ayuda.

12 Ahora debería aparecer el menú del grabador de DVD en la pantalla del televisor. Si éste no fuera el caso, compruebe la conexión de cables y el ajuste en el televisor.

## Búsqueda manual de canales de TV

En algunos casos especiales puede que durante la instalación inicial el aparato no detecte y memorice todos los canales de TV disponibles. En este caso es preciso buscar y memorizar a mano los canales de TV restantes o codificados.



### Búsqueda manual con Easy Link

En combinación con 'Easy Link' el grabador de DVD registra automáticamente todos los canales de TV memorizados en el televisor. Por consiguiente, algunas líneas no tienen ninguna función. Para registrar nuevos canales de TV, es preciso memorizarlos primero en el televisor. Los datos se transmiten automáticamente al grabador de DVD.



**Consejo**

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON**
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla o seleccione el símbolo
- 5 Seleccione con la tecla o la línea '**Instalación**' y confirme con la tecla .
- 6 Seleccione con la tecla o la línea '**Búsqueda manual**' y confirme con la tecla .
- 7 Seleccione con la tecla en la línea '**Canal/frecuencia**' el tipo de indicación deseado. '**Frec.**'(frecuencia), '**CH**'(canal), '**S-CH**'(canal especial / canal de hiperbanda)
- 8 Introduzca en la línea '**Entrada/búsqueda**' la frecuencia o el canal de la emisora de TV deseada mediante las teclas numéricas **0..9**.



**Problema**

### \* No conozco el canal de la emisora de TV

✓ En este caso, pulse la tecla para activar la búsqueda automática de canales. En la pantalla aparece un número de canal/frecuencia, que irá cambiando.  
Continúe con la búsqueda automática de canales hasta localizar el canal de TV deseado.

- 9 Seleccione en la línea '**Numero de prog.**' con la tecla o el número de programa deseado donde desee memorizar el canal de TV como, por ejemplo: '**01**'.

### Instalación Búsqueda manual

Canal/frecuencia	CH
Entrada/búsqueda	01
Numero de prog.	01
Nombre emisora	TVE1
Decodificador	No
Sistema TV	PAL-BG
NICAM	Si
Sintonía fina	0
	Para memorizar
	Pulse OK



Consejo

**¿Cómo se puede modificar el nombre de una emisora de TV?**

- 1 Pulse en la línea '**Nombre emisora**' la tecla ► .
- 2 Seleccione la posición deseada del carácter con la tecla ◀ o ▶ .
- 3 Seleccione en esta posición el carácter deseado con la tecla ▼ o ▲ .
- 4 Proceda del mismo modo para seleccionar la siguiente posición.
- 5 Confirme con la tecla **OK** .

**¿Cómo se modifica el sistema de transmisión (TV) de un canal?**

En la línea '**Sistema TV**', seleccione el sistema de TV correspondiente con las teclas ◀ o ▶ , hasta que las interferencias de imagen y sonido sean mínimas.

**¿Qué es NICAM?**

NICAM es un sistema digital para la transmisión de sonido. Con NICAM se puede transmitir un canal estéreo o dos canales mono independientes. Si debido a una mala recepción se aprecian interferencias en el sonido, puede desconectar NICAM.

Para ello, seleccione con la tecla ◀ o ▶ '**No**' en la línea '**NICAM**'.

**¿Cómo se puede mejorar la sintonización de canales memorizados de forma automática?**

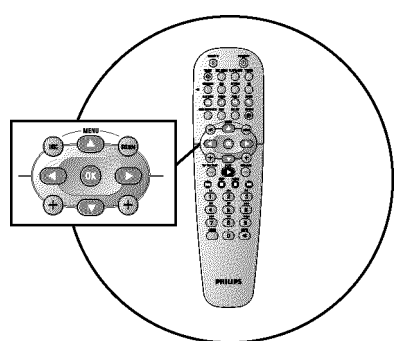
Para modificar la sintonización de un canal memorizado automáticamente (sintonización de precisión) seleccione la línea '**Sintonía fina**'.

Con las teclas ◀ o ▶ puede intentar ajustar la sintonización del canal de forma manual.



Consejo

- 10 Memorice el canal con la tecla **OK** .
- 11 Para buscar más canales de TV repita el proceso desde el paso 8 .
- 12 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU** .



**Ordenación automática de cadenas de televisión (Follow TV)**

En la búsqueda automática de canales, los canales de televisión se memorizan en un determinado orden. Posiblemente, este orden no coincida con el de los canales en el televisor. Una vez realizada esta función, el orden de los canales en el grabador de DVD se corresponde con el orden de los canales del televisor. Esto funciona únicamente si el grabador de DVD (clavija **EXT 1 TO TV-I/O**) y el televisor están conectados a través del cable Euroconector.












**Mi televisor tiene Easylink**

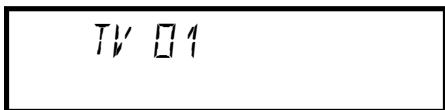
Si su televisor admite la función 'Easylink...', en la instalación inicial los canales de televisión se memorizarán en el mismo orden en que están en el televisor. Para modificar el orden de los canales de TV es preciso cambiar este orden en el televisor. Si inicia la función Follow TV, los datos se transmiten de nuevo desde el televisor.



Consejo

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.

- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla  o  seleccione el símbolo .
- 5 Seleccione con la tecla  o  la línea '**Instalación**' y confirme con la tecla .
- 6 Seleccione con la tecla  o  la línea '**Follow TV**' y confirme con la tecla .
- 7 Confirme el mensaje que aparece en pantalla con la tecla **OK**. En la pantalla indicadora del grabador de DVD aparece 'TV .
- 8 Seleccione **en el televisor** el canal número '1'.



**\* No se puede poner el canal número '1' del televisor**

- ✓ Si ha conectado aparatos adicionales a la clavija **EXT 2 AUX-I/O**, cerciórese de que estén apagados. Si hay aparatos adicionales encendidos, es probable que el televisor conmute al número de canal del Euroconector.




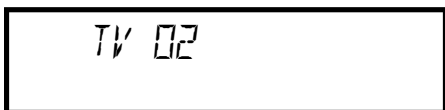
- 9 Confirme con la tecla **OK** del mando a distancia del grabador de DVD.  
En la pantalla indicadora aparece 'WRIT'. El grabador de DVD compara los canales del televisor y del grabador de DVD.  
Si el grabador de DVD encuentra el mismo canal memorizado en el televisor lo guarda en 'P01'.

**\* En la pantalla indicadora aparece 'NOTV'. El grabador de DVD no recibe señales de vídeo del televisor.**

- ✓ Compruebe las clavijas del cable Euroconector.
- ✓ Consulte el manual de instrucciones del televisor para averiguar a través de qué Euroconector se emiten señales de vídeo.
- ✓ Si el problema persiste es que no se puede utilizar esta función. Consulte el apartado 'Asignación y borrado manual de canales de TV'.




- 10 Espere hasta que en la pantalla indicadora aparezca, por ejemplo, 'TV .



- 11 Seleccione **en el televisor** el siguiente número de canal, por ejemplo: '2'.

- 12 Confirme con la tecla **OK** del mando a distancia del grabador de DVD.

**Borrar la asignación**

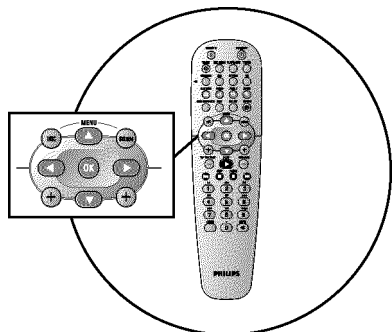
- Borre la asignación errónea de un canal de TV con la tecla .



- 13 Repita los pasos 10 a 12, hasta que queden asignados todos los canales de TV del televisor.

- 14 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.





## Búsqueda automática de canales











Durante la instalación inicial se buscan y memorizan automáticamente todos los canales de TV disponibles. En caso de que el proveedor de televisión por cable o satélite modifique la asignación de canales o si desea poner en marcha el grabador de DVD después de un traslado, por ejemplo, puede iniciar de nuevo el proceso. De este modo, los canales de TV actuales sustituirán a los ya memorizados.



**Consejo**

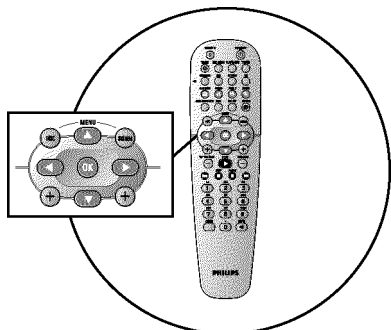
### Mi televisor tiene Easylink Easy Link

Mediante Easy Link sólo se pueden buscar y memorizar canales de TV en el televisor. El grabador de DVD toma los datos almacenados en el televisor. Así pues, con esta función se inicia la transmisión, desde el televisor, de los canales memorizados.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla  o  seleccione el símbolo .
- 5 Seleccione con la tecla  o  la línea '**Instalación**' y confirme con la tecla .
- 6 Seleccione con la tecla  o  la línea '**Búsqueda autom.**'.
- 7 Pulse la tecla .
- 8 Comienza la búsqueda automática de canales. El grabador de DVD memoriza todos los canales de TV disponibles. Este proceso puede tardar varios minutos.
- 9 Una vez terminada la búsqueda de canales, en la pantalla aparece '**Búsqueda autom. completa**'.
- 10 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.

Instalación  
Búsqueda autom.  
  
Busca los canales de TV  
  
00 Canales encontrados  
  
  
Por favor espere

En el apartado 'Búsqueda manual de canales' se describe cómo buscar manualmente un canal de TV.



## Asignación y borrado manual de canales de TV

Una vez realizada la búsqueda automática de canales, es posible que no esté satisfecho con el orden en que se han guardado los distintos canales de televisión en los números de canal. Con esta función puede los canales de televisión ya memorizados o bien eliminar aquellos que no desee o que no se reciban correctamente.




**Consejo**

### Easy Link

Mediante Easy Link sólo se pueden buscar y memorizar canales de TV en el televisor. El grabador de DVD toma entonces los datos almacenados en el televisor.

Por consiguiente, no se puede seleccionar esta función.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD. Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 3 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T<sub>h</sub>'.  

- 4 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '*Instalación*' y confirme con la tecla ▶.
- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '*Ordene los canales de TV*' y confirme con la tecla ▶.
- 6 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ el canal de TV que desea borrar o clasificar de nuevo.
- 7 Confirme con la tecla ▶.



**Consejo**

### Borrado de un canal de TV

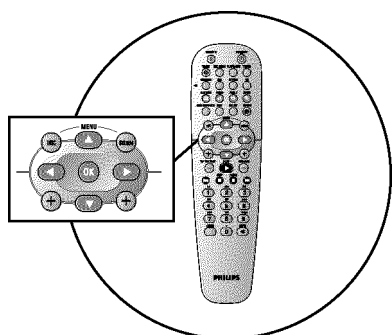
Para borrar un canal de TV no deseado o que no se recibe bien pulse la tecla **CLEAR**. Prosiga después con el paso 6.

- 8 Cambie el canal a la posición deseada con la tecla ▼ o ▲ y pulse la tecla ◀. El grabador de DVD incluye el canal de TV.
- 9 Repita los pasos 6 a 8, hasta que elimine o cambie el orden de todos los canales que desee.
- 10 Si desea memorizar los cambios, pulse la tecla **OK**.
- 11 Si desea terminar, pulse la tecla **SYSTEM-MENU**.

Instalación  
Ordene los canales de TV

- P01 TVE1
- P02 ET1
- P03 ETB
- P04
- P05
- P06
- ...

Para ordenar Pulse › Pulsar SYSTEM MENU para salir




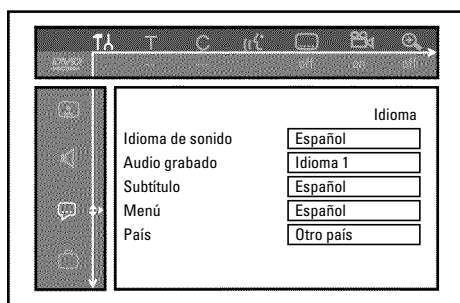
## Configuración del idioma/país

Puede seleccionar el país y seleccionar, para el ajuste básico, el idioma de los subtítulos o de sonido que desea utilizar en la reproducción de DVD. Recuerde que en algunos DVD se puede cambiar el idioma de audio o de los subtítulos mediante el menú del disco DVD.

Adicionalmente puede seleccionar para la grabación o la reproducción a través del sintonizador interno (tecla **MONITOR**) el canal de sonido de la cadena de TV en programas bilingües.

Asimismo, puede seleccionar uno de los idiomas mostrados para el menú de pantalla (OSD). Independientemente de esta selección, el texto de la pantalla indicadora del grabador de DVD está en inglés.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T A'.
- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Idioma**' y confirme con la tecla ▶.
- 6 Seleccione la línea correspondiente y confirme con la tecla ▶.



### ¿Qué ajustes se pueden seleccionar?

**Idioma de sonido:** La reproducción del DVD tiene lugar en el idioma seleccionado.

**'Audio grabado':** El programas de televisión de dos canales se puede elegir '**Idioma 1**' o '**Idioma 2**' como ajuste básico.

**'Subtítulo':** Idioma de los subtítulos

**'Menú':** Idioma de los OSD, menú en pantalla

**'País':** Lugar de instalación



**Consejo**

- 7 Seleccione el ajuste correspondiente con la tecla ▼ o ▲ y confirme con la tecla **OK**.
- 8 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.

---











## 'Audio grabado' Conmutar (canal de audio 2)

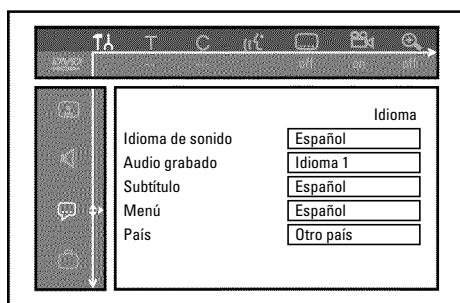
---

Algunos canales de TV transmiten, además de la señal de audio en estéreo, una segunda señal de audio (canal de audio 2). Por lo general esto significa que se dispone de un idioma adicional. Si por ejemplo un programa de televisión está disponible en español e inglés, puede que se pueda escuchar el inglés como segundo idioma.

Para grabar el programa de televisión en el canal de audio 2, puede seleccionar estéreo o el idioma deseado como ajuste básico. Dicho ajuste se activará cuando el sonido de un programa de televisión se transmita en estéreo o por el canal de audio 2.

Al reproducir la grabación, sólo se podrá escuchar el sonido según el ajuste utilizado durante la grabación. (Por ejemplo, una grabación realizada en el idioma inglés sólo se puede reproducir en inglés.)

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número de canal previsto correspondiente al grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla  o  seleccione el símbolo **T** .
- 5 Seleccione con la tecla  o  la línea '**Idioma**' y confirme con la tecla .
- 6 Seleccione la línea '**Audio grabado**' y confirme con la tecla .
- 7 Seleccione con la tecla  o  '**Idioma 1**' o '**Idioma 2**' y confirme con la tecla **OK**.
- 8 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.



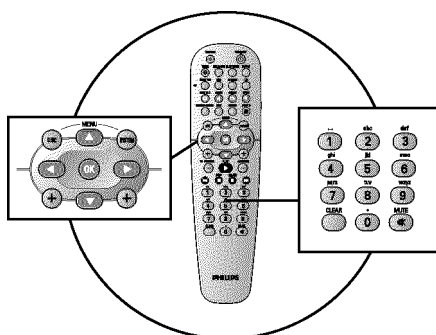
## Ajuste de la hora y fecha

Si en la pantalla indicadora no aparece la hora correcta o aparece '--:--', es preciso ajustar la fecha y hora de forma manual.

Con 'SMART CLOCK', la fecha y hora se ajusta automáticamente según la información enviada por el canal de TV. Para obtener esta información se suele utilizar el canal de televisión memorizado en el número de canal 'P01'. En la línea '**Preajuste reloj**' puede elegir el número de canal (el nombre de emisora) de cuyo canal desea obtener esta información.

Si la fecha y hora que aparece no es correcta, seleccione en la línea '**Preajuste reloj**' el ajuste '**No**' e introduzca la fecha y hora de forma manual.

- 1 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 2 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'TΔ'.
- 3 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Instalación**' y confirme con la tecla ▶.
- 4 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Hora/fecha**' y confirme con la tecla ▶.
- 5 Verifique la hora indicada en la línea '**Hora**'. En caso necesario, modifique la hora con las teclas numéricas 0..9 del mando a distancia.
- 6 Del mismo modo verifique '**Año**', '**Mes**', '**Fecha**'. Para desplazarse por los campos de entrada utilice las teclas ▼ o ▲.



Instalación	
Hora/fecha	
Hora	20:00
Año	2003
Mes	01
Fecha	01
Preajuste reloj	01
Pulsar SYSTEM MENU para salir	

**\* A pesar del ajuste manual, la hora y fecha se indican de forma errónea**

✓ Con SMART CLOCK se utilizan para la corrección automática la fecha y hora del canal de TV almacenado en 'P01'.  
 Puede elegir otro canal de televisión para obtener los datos o bien desactivar esta función.  
 Para ello, utilice la tecla ◀ o ▶ de la línea '**Preajuste reloj**' para seleccionar el canal de televisión correspondiente. Para desactivar la función, seleccione '**No**'.



**Problema**

- 7 Verifique los ajustes indicados y confírmelos con la tecla **OK**. En la pantalla aparece brevemente el mensaje '**Memorizado**'.
- 8 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.

A través de la barra de menús del sistema puede comprobar/modificar cómodamente numerosas funciones y ajustes de su grabador de DVD. La barra de menús no se puede visualizar durante una grabación.

## Símbolos en la barra de menús

Con la tecla **SYSTEM-MENU** se abre y se cierra la barra de menús (menú principal). Con las teclas **◀**, **▶** se selecciona la correspondiente función. Con la tecla **▼** se confirma la función y se pasa a un siguiente menú o bien se activa la función.

Según el disco insertado, algunas funciones no se pueden seleccionar.



## Barra de menús 1

	<b>Configuración preferida personalizada</b>
	<b>Título/pieza</b>
	<b>Capítulo/índice</b>
	<b>Idioma del sonido</b>
	<b>Idioma de los subtítulos</b>
	<b>Perspectiva de la cámara</b>
	<b>Zoom</b>



## Barra de menús 2










Mientras se muestra en pantalla la barra de menús 1 puede acceder a la barra de menús 2 pulsado repetidamente la tecla **▶**.

	<b>Sonido</b>
	<b>Cambio fotograma a fotograma</b>
	<b>Cámara lenta</b>
	<b>Avance a intervalos</b>
	<b>Búsqueda por tiempos</b>

## Campo de respuesta inmediata

En la esquina superior izquierda de la barra de menús se encuentra el campo de respuesta inmediata con información acerca de los distintos modos de funcionamiento. Esta información se muestra brevemente en pantalla al activar las distintas funciones del disco:

	<b>Shuffle:</b> reproducción aleatoria
	<b>Rastreo:</b> cada título se inicia brevemente
	<b>Repetición del disco completo</b>

	Repetición del título
	Repetición de la pieza
	Repetición del capítulo
	Repetición de A hasta el final
	Repetición de A hasta B
	Perspectiva de la cámara
	Bloqueo para niños activado
	Continuación de la reproducción
	Acción no permitida









## Campo de estado

En el campo de estado se muestra el modo de funcionamiento actual (estado) del grabador de DVD y el tipo de disco insertado. Esta información se puede ocultar.

## Símbolos de los tipos de discos

	DVD+RW
	DVD+R
	DVD-Video
	Video-CD
	Ningún disco insertado
	Error

## Símbolos de los modos de funcionamiento

	Grabación
	Parada
	Reproducción
	Reproducción detenida
	Grabación detenida
	Búsqueda hacia delante (velocidad 8x)
	Búsqueda hacia atrás (velocidad 8x)
	Cámara lenta

## Campo de información del sintonizador

Este campo se encuentra en la esquina inferior izquierda de pantalla. Muestra la señal de antena, el canal de televisión y el nombre del canal que se acaba de poner.

Y	<b>Canal actual / clavija de entrada seleccionada</b>
Yx	<b>Ninguna señal</b> El canal de televisión no está disponible / el aparato adicional no está conectado o está apagado
Y🔒	<b>Señal de protección contra copias</b>

## 'Imagen en vivo' en el campo de información del sintonizador

En lugar de la información se puede ver también la imagen del canal actual / de la clavija de entrada seleccionada.

- 1 Para este fin, seleccione en el menú de sistema (tecla **SYSTEM-MENU**) el símbolo '☐' y confirme con la tecla ►
- 2 Seleccione en la línea '**Fuente en vivo**' '**Act.**' para activar o '**Desact.**' para suprimir la visualización de la 'imagen en vivo'.
- 3 Finalice con la tecla **OK** y **SYSTEM-MENU**.

## Campo de información del temporizador

Este campo se encuentra por encima del campo de información del sintonizador. Si hay una grabación programada (timer), se muestra el símbolo de Timer y la hora de inicio o la fecha de la primera grabación programada.

Si no hay ningún temporizador programado, se muestra la hora actual.

Durante la reproducción de un disco o durante una grabación no se muestra este campo. En una grabación OTR puede visualizar este campo con la tecla **SYSTEM-MENU**.

🕒!	<b>La grabación comienza el día indicado</b>
🕒➔	<b>La grabación programada OTR continúa hasta la hora final indicada</b>
🕒	<b>Hora actual</b> Ninguna grabación (temporizador) programada



## Indicaciones generales para la reproducción

Con este grabador de DVD se pueden reproducir los siguientes sistemas:

- ) Vídeo DVD
- ) disco CD de (súper) vídeo
- ) disco DVD+RW
- ) disco DVD+R
- ) DVD-RW (modo vídeo, finalizado)
- ) DVD-R
- ) CD-R
- ) CD-RW
- ) CD de audio
- ) CD de MP3
- ) Picture -CD (datos JPEG)

Para manejar el aparato puede utilizar el mando a distancia o las teclas situadas en la parte frontal del grabador de DVD.

**\* En la pantalla indicadora aparece 'PIN'**

- ✓ En el disco insertado está encendido el bloqueo para niños. Consulte el capítulo 'Control de acceso (bloqueo para niños)', apartado 'Bloqueo para niños' y 'Cómo desbloquear el disco'.

**\* En la barra de menús de la pantalla aparece una 'X'**

- ✓ Los discos de DVD pueden estar fabricados de tal forma que sea necesario realizar algunos pasos de funcionamiento o bien puede que haya algunas funciones limitadas durante la reproducción. Si aparece el símbolo 'X' en la pantalla, significa que la función seleccionada no está disponible.

**\* En la pantalla se muestra información sobre el código regional**

- ✓ Las películas en DVD no suelen comercializarse al mismo tiempo en todas las regiones, por lo que todos los reproductores de DVD disponen de un determinado código de región. Los discos pueden estar provistos de un código de región opcional. En caso de que ambos códigos no coincidan (reproductor/disco), el disco no se podrá reproducir.
- ✓ El código regional está indicado en una etiqueta en la parte posterior del aparato.
- ✓ La codificación regional no se aplica a los discos DVD grabables.



**Problema**

## Insertar un disco



1 Pulse en el frontal la tecla **OPEN/CLOSE ▲**. Se abre la bandeja del disco. Al abrirse la bandeja, aparece 'OPENING' en la pantalla indicadora y, a continuación, aparece 'TRAY OPEN' una vez abierta del todo la bandeja.

2 Introduzca el disco con cuidado de forma que la etiqueta quede hacia arriba y pulse la tecla **PLAY ►** o **OPEN/CLOSE ▲**. En la pantalla indicadora aparece primero 'CLOSING' y después 'READING'. Se lee la información del disco.

### ¿Cómo se insertan los DVD de dos caras?

Los discos de doble cara no tienen nada impreso en la superficie. En el centro aparece indicado el número de cada cara. Para reproducir el lado correspondiente, inserte el disco con el número de la cara hacia arriba.



### Apertura y cierre de la bandeja con el mando a distancia

La bandeja del disco se puede abrir y cerrar con el mando a distancia. Para ello, mantenga pulsada la tecla **STOP ■** del mando a distancia hasta que aparezca 'OPENING' (abriendo) en la pantalla indicadora o bien 'CLOSING' (cerrando).



3 La reproducción se inicia automáticamente.



Al reproducirse un DVD puede que aparezca un menú. Si los títulos y capítulos están numerados, pulse una tecla numérica del mando a distancia. Asimismo, puede utilizar las teclas ◀, ▶, ▲, ▼ o las teclas numéricas 0..9 para seleccionar una opción del menú y confirmarlo con la tecla **OK**.

No obstante, puede activar el menú en cualquier momento con la tecla **DISC-MENU** del mando a distancia.

Obtendrá más información en el apartado 'Reproducción de un disco de vídeo DVD'.



Al reproducirse un DVD+RW aparece una vista general de la imagen de índice. Con las teclas seleccione ▼, ▲, ◀◀, ▶▶ el título que desea reproducir.

Confirme con la tecla **OK**.

Obtendrá más información en el apartado 'Reproducción de un disco DVD+RW/+R'.

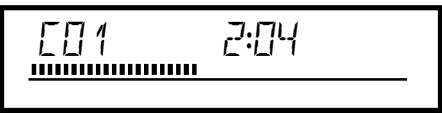


En caso de que la reproducción no se inicie de forma automática, pulse la tecla **PLAY ►**. Obtendrá más información en el apartado 'Reproducción de un CD de audio'.



Si aparece en la pantalla indicadora el símbolo ■, inicie la reproducción con la tecla **PLAY ►**. Si aparece un menú en pantalla, seleccione la opción de menú correspondiente con las teclas del mando a distancia (PREV=◀◀, NEXT=▶▶) o bien con las teclas numéricas 0..9. Obtendrá más información en el apartado 'Reproducción de un CD de (súper) vídeo'.

## Reproducción de un disco de vídeo DVD



- 1 Si la reproducción no se inicia automáticamente, pulse la tecla de reproducción **PLAY ▶** .  
En la pantalla indicadora aparece:  
el título, capítulo (chapter) y el tiempo transcurrido.
- 2 Para detener la reproducción, pulse la tecla **STOP ■** del mando a distancia o bien la tecla **■** del grabador de DVD.
- 3 Para extraer el disco, pulse la tecla **OPEN/CLOSE ▲** en el frontal del grabador de DVD.

## Reproducción de un disco DVD+RW/ +R



- 1 Si el disco está protegido contra escritura o se ha insertado un disco DVD+R finalizado, la reproducción se inicia automáticamente.
- 2 En caso de que la reproducción no se inicie de forma automática, seleccione en la pantalla del menú con la tecla **▼** o **▲** el título que desea reproducir.  
También puede utilizar las teclas **◀◀** o **▶▶** del frontal.
- 3 Pulse la tecla de reproducción **PLAY ▶** .  
En la pantalla indicadora aparece:  
el título/número de capítulo y el tiempo transcurrido.



\* **En la pantalla indicadora aparece el mensaje 'EMPTYDISC'**  
✓ El disco no contiene ninguna grabación.

**Problema**

- 4 Para detener la reproducción, pulse la tecla **STOP ■** del mando a distancia o bien la tecla **■** del grabador de DVD.
- 5 Para extraer el disco, pulse la tecla **OPEN/CLOSE ▲** en el frontal del grabador de DVD.



**¿Qué se debe tener en cuenta al reproducir distintos tipos de grabaciones (calidades)?**  
Durante la reproducción el aparato cambia automáticamente entre los distintos tipos de calidad '**M1, M2, M2x, M3, M4, M6, M8**'.  
Obtendrá más información en el capítulo 'Grabación manual', en el apartado 'Selección del tipo de grabación (calidad de la imagen)'.

## Reproducción de un CD de audio

El grabador de DVD se puede utilizar también para reproducir CD de audio

- 1 Introduzca un CD de audio. La reproducción se inicia automáticamente.

### Indicaciones del CD de audio

Si el televisor está encendido, en la pantalla aparecen las indicaciones del CD de audio.

Durante la reproducción aparecen en el televisor y en la pantalla indicadora los números de las pistas actuales.



**Consejo**

- 2 Pulse la tecla **STOP** ■ para detener la reproducción. Se muestra el número de pistas del CD y la duración total del mismo.

## Reproducción de un CD de MP3

Los archivos de MP3 (MPEG1 Audio Layer-3) son pistas de música comprimida. Gracias a esta tecnología se puede reducir 10 veces la cantidad de datos. De esta forma se pueden incluir hasta 10 horas de música con calidad similar a la del CD en un solo CD ROM.

### Al crear CD de MP3, tenga en cuenta lo siguiente:

Sistema de archivos: ISO9660

Estructura de directorios: máximo 8 niveles

Formato: \*.mp3

Nombres de archivo: máximo 12 caracteres (8+3)

Máximo 32 álbumes, 999 títulos

Frecuencia de muestreo empleada: 32; 44,1; 48 (kHz). Las pistas de música con una frecuencia distinta se omitirán.

Velocidad en bits empleada: 32, 64, 96, 128, 192, 256 (kbit/s)

Etiqueta identificativa (ID3): versión 1, 1.1. En versiones posteriores, se mostrará como álbum el nombre del directorio y como título el nombre del archivo.

### Indicaciones importantes para la reproducción:

Sólo se reproduce la primera sesión de un CD multisesión.

- 1 Introduzca un CD de MP3. La reproducción se inicia automáticamente.

### Indicaciones del CD de MP3

Si el televisor está encendido, en la pantalla aparecen las indicaciones del CD de MP3.

Durante la reproducción aparecen en el televisor y en la pantalla indicadora los números de las pistas actuales.

Al detener la reproducción (tecla **STOP** ■) se indica en la pantalla del televisor y en la pantalla indicadora el número del álbum.

Asimismo, si está disponible en la etiqueta identificativa, se muestra información adicional acerca de: el álbum, la pista y el artista.



**Consejo**

- 2 Pulse la tecla **STOP** ■ para detener la reproducción. En la pantalla indicadora se muestra el número de álbumes.

**Otras funciones de reproducción**

Seleccione con la tecla ◀◀ o ▶▶ el título anterior o el siguiente.

Puede utilizar también la tecla T/C para seleccionar títulos y álbumes.

- ① Pulse la tecla T/C y seleccione con la tecla ▶ o ◀ el símbolo 'T' para álbum o 'C' para título.
- ② Seleccione con la tecla ▼ , ▲ o bien con las teclas numéricas 0..9 del mando a distancia el número del álbum o título.



**Consejo**

Asimismo, puede utilizar funciones de repetición (tecla **PLAY MODE**).

## Reproducción de un CD de (súper) vídeo

Los CD de (súper) vídeo también pueden estar equipados de 'PBC' (control de la reproducción / Play Back Control). Ello permite seleccionar directamente funciones de reproducción (menús especiales). El CD de vídeo debe ser compatible con PBC (consulte la carcasa del CD). La función 'PBC' está activada en la configuración estándar.

- ① Inserte un CD de (súper) vídeo.  
Si aparece en la pantalla indicadora el símbolo ■, inicie la reproducción con la tecla **PLAY ▶**.
- ② Si aparece un menú en la pantalla, seleccione la opción de menú correspondiente con las teclas del mando a distancia (PREV=◀◀ , NEXT=▶▶ ) o bien con las teclas numéricas 0..9.  
Si el menú PBC dispone de una barra de títulos, se puede abrir directamente el título deseado.
- ③ Pulse la tecla **RETURN** para regresar al menú anterior.
- ④ Pulse la tecla **STOP ■** para detener la reproducción.

## Cómo cambiar a otro título o capítulo

Si el disco contiene más de un título o capítulo, puede cambiar a otro título o capítulo tal como se indica a continuación. Si dentro de un capítulo hay varios capítulos, se cambia entre dichos capítulos. Entonces, sólo se puede seleccionar el título a través de la barra de menús.

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **▶▶** para pasar al siguiente título o capítulo. Con la tecla **◀◀** se pasa al inicio del título o capítulo actual. Al pulsar dos veces la tecla **◀◀** se pasa al inicio del título o capítulo anterior.

### Uso de la tecla T/C (título/capítulo)

- 1 Pulse la tecla **T/C** (título/capítulo) y, a continuación, seleccione el título correspondiente con la tecla **▲** o **▼**. Verifique que se haya seleccionado el símbolo 'T' (título) en la barra de menús.
- 2 Con la tecla **T/C** puede seleccionar capítulos dentro de un título. Pulse la tecla **T/C** y seleccione el símbolo 'C' (capítulo) con la tecla **▶**. A continuación, seleccione el capítulo correspondiente con la tecla **▲** o **▼**.



**Consejo**

## Búsqueda en el disco

Dentro de la grabación se puede buscar a una velocidad 4 ó 32 veces superior a la velocidad de grabación. Las demás velocidades sólo se pueden seleccionar a través de la barra de menús (**▶▶**).

- 1 Durante la reproducción, mantenga pulsada la tecla **◀◀** (retroceso) o **▶▶** (avance) para pasar a la función de búsqueda. Con las teclas **◀◀** / **▶▶** puede cambiar la velocidad de la búsqueda.
- 2 Para continuar con la reproducción, pulse dos veces la tecla **PLAY ▶** en la posición deseada.

### \* No hay sonido

- ✓ Durante la búsqueda se desactiva el sonido. No se trata de ningún fallo del aparato.



**Problema**

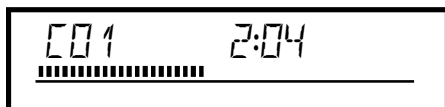
### Función de búsqueda a través de la barra de menús

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **SYSTEM-MENU** del mando a distancia. Aparece una barra de menús en la parte superior de la pantalla.
- 2 Seleccione el símbolo **▶▶** con la tecla **▶** o **◀** y confirme con la tecla **▼**.
- 3 Con la tecla **◀** o **▶** puede seleccionar distintas velocidades de búsqueda hacia delante o hacia atrás.
- 4 Si es necesario, cierre la barra de menús con la tecla **SYSTEM-MENU**.
- 5 Para continuar con la reproducción, pulse la tecla **PLAY ▶** dos veces.



**Consejo**

## Imagen fija



- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **PAUSE II** , para detener la reproducción y ver una imagen fija.

### Cambio fotograma a fotograma a través de la barra de menús

- 1 Con la imagen fija, pulse la tecla **SYSTEM-MENU** del mando a distancia. Aparece una barra de menús en la parte superior de la pantalla.
- 2 Seleccione el símbolo '◀▶' con la tecla ▶ o ◀ y confirme con la tecla ▼ .
- 3 A continuación puede avanzar o retroceder fotograma a fotograma pulsando a tecla ◀ o ▶ .
- 4 Si es necesario, cierre la barra de menús con la tecla **SYSTEM-MENU** .



**Consejo**

- 2 Para continuar con la reproducción, pulse la tecla **PLAY ▶** .

## Cámara lenta

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **PAUSE II** del mando a distancia. A continuación, mantenga pulsada la tecla ◀◀ o ▶▶ para cambiar al modo de reproducción a cámara lenta.
- 2 Con las teclas ◀◀ o ▶▶ puede cambiar entre las distintas velocidades.

### Cámara lenta mediante la barra de menús

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **PAUSE II** del mando a distancia y, a continuación, pulse la tecla **SYSTEM-MENU** . Aparece una barra de menús en la parte superior de la pantalla.
- 2 Seleccione el símbolo '▶' con la tecla ▶ o ◀ y confirme con la tecla ▼ .
- 3 Con las teclas ◀ o ▶ puede seleccionar distintas velocidades de avance o retroceso a cámara lenta.
- 4 Si es necesario, cierre la barra de menús con la tecla **SYSTEM-MENU** .



**Consejo**

- 3 Para continuar con la reproducción, pulse la tecla **PLAY ▶** dos veces.

## Búsqueda por tiempos

Con esta función se puede seleccionar el punto (momento) donde debe comenzar la reproducción.

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **SYSTEM-MENU** del mando a distancia. Aparece una barra de menús en la parte superior de la pantalla.
- 2 Seleccione el símbolo '⌚' con la tecla ► o ◀ y confirme con la tecla ▼. Se interrumpe la reproducción y en la pantalla aparece un campo donde se muestra el tiempo transcurrido hasta el momento (tiempo de reproducción).
- 3 Introduzca con las teclas numéricas **0..9** la hora de inicio a partir de la cual desea que se inicie a reproducción.
- 4 Confirme con la tecla **OK**.

### \* En la pantalla parpadea la hora introducida

- ✓ La duración del título seleccionado es inferior al valor introducido. Introduzca una hora distinta o cancele la acción con la tecla **SYSTEM-MENU**.



- 5 La reproducción comienza en el momento indicado.

## Repetición / reproducción aleatoria



Puede marcar apartados completos o el disco entero para que se repita de forma continua. Según el tipo de disco (vídeo DVD, DVD+RW, CD de vídeo) puede seleccionar capítulos, títulos o el disco entero.

- 1 Seleccione el capítulo, título o disco deseado y comience la reproducción.
- 2 Pulse durante la reproducción la tecla **PLAY MODE**. Al pulsar repetidamente la tecla **PLAY MODE** puede seleccionar entre las distintas opciones:
  - ) 'chapter' (con símbolo de capítulo): repetición del capítulo (sólo DVD)
  - ) 'title' (con símbolo de título): repetición de la pista o título
  - ) 'repeat' (con símbolo de repetición): repetición del disco entero (sólo CD de audio o vídeo)
  - ) 'shuffle' (con símbolo de reproducción aleatoria): reproducción aleatoria (Shuffle)
  - ) Desaparece la indicación: ninguna repetición
- 3 Si desea terminar la repetición, pulse la tecla **STOP** ■. También puede pulsar la tecla **PLAY MODE** varias veces hasta que desaparezca la indicación.




## Repetición de un pasaje (A-B)

Se puede reproducir un pasaje concreto dentro de un título o capítulo. Para ello, debe marcar el principio y final del pasaje deseado.

- 1 Durante la reproducción, pulse la tecla **PAUSE II** en el punto de inicio deseado.  
En la pantalla verá una imagen fija.
- 2 Pulse la tecla **PLAY MODE** tantas veces como sea necesario hasta que en la pantalla aparezca el símbolo '——'. De este modo se memoriza el punto de inicio.  
Inicie la reproducción con la tecla **PLAY ►**.
- 3 Para marcar el final, pulse la tecla **OK**. En la pantalla aparece '——'. Se reproduce únicamente esa zona seleccionada.
- 4 Si desea terminar la repetición, pulse la tecla **STOP ■**.  
También puede pulsar la tecla **PLAY MODE** varias veces hasta que desaparezca la indicación.


## Función de rastreo


Con esta función se reproducen los 10 primeros segundos de cada capítulo (DCD) o de cada pista/apartado (CD).

- 1 Durante la reproducción pulse la tecla **PLAY MODE** tantas veces como sea necesario hasta que en la pantalla aparezca el símbolo '——'.
- 2 Pasados 10 segundos, el grabador de DVD pasa al siguiente capítulo o índice. Para comenzar la reproducción en el capítulo o índice deseado, pulse la tecla **STOP ■** y, a continuación, la tecla **PLAY ►**.

## Perspectiva de la cámara


Si el DVD de vídeo contiene escenas que se pueden ver desde distintas perspectivas de la cámara, puede elegir reproducir el disco con la perspectiva que desee.

- 1 Pulse durante la reproducción la tecla **PAUSE II** . En la pantalla verá una imagen fija.
- 2 Pulse la tecla **SYSTEM-MENU** y, con la tecla **▶** , seleccione el símbolo .

\* **No se ve el símbolo** .

✓ La escena elegida sólo está disponible con una perspectiva de cámara. Por consiguiente, no se puede seleccionar esta función. Para más información, lea el 'Cover-Text' adjunto a su disco DVD-Video.



- 3 Con la tecla **▼** o **▲** , seleccione la perspectiva deseada. También puede introducir directamente un número con las teclas numéricas **0..9** .
- 4 Pasados unos instantes, se procede a reproducir la escena desde la nueva perspectiva. El símbolo  aparece en pantalla hasta que llegue una escena que sólo se pueda ver desde una perspectiva.

## Función zoom

Con esta función puede aumentar la imagen de vídeo y puede desplazarse por la imagen ampliada.

- 1 Pulse durante la reproducción la tecla **ZOOM** . El grabador de DVD pasa al modo 'PAUSE'. En la pantalla verá una imagen fija.
- 2 Seleccione con la tecla **▼** o **▲** el aumento que desee.
- 3 Tan pronto como aparezca '**OK para mover área**' en pantalla habrá terminado el proceso de zoom.
- 4 Pulse la tecla **OK** . Con las teclas **▲** , **▼** , **▶** , **◀** seleccione la zona de la imagen que desea observar con más detalle.
- 5 Confirme con la tecla **OK** .
- 6 Para finalizar la función pulse la tecla **PLAY ▶** y después la tecla **SYSTEM-MENU** .

## Cambio del idioma de audio

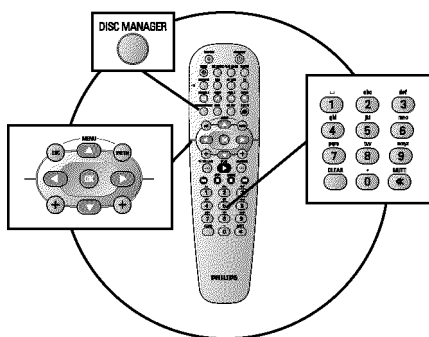
Los DVD de vídeo pregrabados suelen estar doblados en varios idiomas. Al reproducir el disco se selecciona el idioma elegido durante la instalación inicial, o bien el idioma principal del DVD. No obstante, puede modificar en todo momento el idioma de audio del disco insertado. Recuerde que también puede cambiar el idioma de audio a través del menú del disco insertado (tecla **DISC-MENU**) con la tecla **AUDIO**. Es probable que los idiomas de sonido difieran. Recuerde que en algunos DVD se puede cambiar el idioma de audio o de los subtítulos mediante el menú del disco DVD.

- 1 Pulse durante la reproducción la tecla **AUDIO**.
- 2 Seleccione con la tecla **▼** o **▲** el idioma de audio que desee. También puede introducir directamente un número con las teclas numéricas **0..9**.
- 3 La reproducción continúa con el nuevo idioma de audio.

## Subtítulos

Los DVD de vídeo pregrabados suelen tener subtítulos en varios idiomas. Al reproducir el disco se selecciona el idioma elegido durante la instalación inicial. No obstante, puede modificar en todo momento el idioma de los subtítulos del disco insertado. Recuerde que también puede cambiar el idioma de los subtítulos desde el menú del disco insertado (tecla **DISC-MENU**) con la tecla **SUBTITLE**. Es probable que los idiomas de los subtítulos difieran.

- 1 Pulse durante la reproducción la tecla **SUBTITLE**.  
Con la tecla **▼** o **▲**, seleccione el idioma deseado para los subtítulos. También puede introducir directamente un número con las teclas numéricas **0..9**.  
Con la tecla **0** o seleccionando **'off'** se vuelven a desactivar los subtítulos.
- 2 La reproducción continúa con los subtítulos en el nuevo idioma.



## Información general

'Disc Manager' es una base de datos integrada en el grabador de DVD que memoriza todas las grabaciones realizadas con este grabador de DVD. Con sólo pulsar una tecla obtendrá un resumen de su colección completa de videos. Asimismo, con 'Disc Manager' podrá acceder de forma fácil y rápida a cualquiera de las grabaciones **realizadas con** este grabador de DVD. Gracias a Disc Manager sabrá qué película hay grabada en cada disco o cuantos minutos quedan por grabar.

Además: si lo desea, el aparato busca el principio de la grabación seleccionada y puede comenzar la reproducción.



### ¿Cuántos discos se pueden memorizar en Disc Manager?

Con este grabador de DVD se puede memorizar un total de 999 discos. El número máximo de títulos es de 9000. El número máximo de títulos por disco es de 49 títulos.



### Aviso sobre las grabaciones realizadas con otros grabadores

No utilice en Disc Manager discos grabados con un grabador de DVD distinto. Si se realiza una grabación en un grabador de DVD diferente, dicha grabación no se reconocerá posteriormente en Disc Manager. En este caso, borre el disco de la memoria de Disk Manager y vuelva a incluirlo de nuevo.

### Asignación de 'Discos protegidos para niños'

Para asignar discos protegidos es necesario que introduzca el código PIN.

## Cómo incluir un disco en Disc Manager

En Disc Manager sólo se pueden incluir discos DVD+RW o DVD+R, ya que los demás tipos de discos no disponen de información acerca del título y duración de la grabación. Estos discos tienen que haber sido grabados al menos una vez en el grabador de DVD. Tiene que existir un índice.

Los discos DVD+R también pueden estar terminados (finalizados). El resto de discos no se pueden incluir en Disco Manager.



**Consejo**

### Las grabaciones se memorizan automáticamente

En los discos incluidos en Disc Manager se pueden añadir tantas grabaciones como se desee, realizadas con este grabador de DVD. El título de las nuevas grabaciones se memoriza automáticamente en Disc Manager.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Inserte el disco DVD+RW/+R a añadir en el grabador de DVD.



**Problema**

**\* Si no inserta ningún disco, en el campo título que se encuentra en la esquina superior izquierda de la pantalla aparece un número**

✓ Ha insertado un disco que ya está incluido en Disc Manager.

- 3 Pulse en el mando a distancia la tecla **DISC MANAGER**.
- 4 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la línea '**Añadir disco actual**' y confirme con la tecla ►.
- 5 Confirme con la tecla **OK**.  
El número del disco se incluye en Disc Manager.
- 6 Después aparece el número del disco y se abre automáticamente la bandeja del disco.
- 7 El disco queda memorizado en Disc Manager con el número que aparece en pantalla.  
Rotule a continuación el disco y su funda.



?

### ¿Por qué tengo que rotular el disco?

Al buscar las zonas del disco que quedan por grabar o grabaciones previas, se le solicitará que introduzca el disco correspondiente (número del disco).

- 8 Finalice con la tecla **DISC MANAGER**.

A partir de este momento el grabador de DVD reconocerá que el disco está memorizado en Disc Manager. Al introducirlo, aparece en el campo de título que se encuentra en la esquina superior izquierda el número del disco.

	Gestor de discos
Buscar título	C04
Explorar discos	Número de disco001
Retirar un disco	Número de disco001
Añadir disco actual	Siguiente número de disco libre=
Pulsar DM para salir	

## Borrado de discos de Disc Manager

Cada disco DVD+RW/+R se memoriza en Disc Manager (DM) con un número. Dicho número de disco se puede borrar de la memoria de Disc Manager para dejar espacio para otros discos o bien para eliminar de la memoria aquellos discos que estén dañados.

1 Pulse en el mando a distancia la tecla **DISC MANAGER**.

2 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la línea '**Retirar un disco**' y confirme con la tecla ►.

3 Seleccione con la tecla ▲, ▼ el número de disco correspondiente y confirme con la tecla **OK**.

### ¡No se borra el contenido del disco!

Únicamente se elimina el disco de la memoria de Disc Manager. El contenido no se modifica.



**Consejo**

4 Finalice con la tecla **DISC MANAGER**.

Gestor de discos	
Buscar título	C04
Explorar discos	Número de disco001
Retirar un disco	Número de disco001
Añadir disco actual	Siguiente número de disco libre=

Pulsar DM para salir

## Buscar un título en Disc Manager

Con esta función puede buscar y reproducir de forma rápida y cómoda una grabación memorizada en Disc Manager.

1 Pulse en el mando a distancia la tecla **DISC MANAGER**.

2 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Buscar título**' y confirme con la tecla ►.

3 En la pantalla aparece un resumen de todas las grabaciones memorizadas en Disc Manager (DM).

### ¿Qué significan las indicaciones que aparecen en pantalla?

'**Título**' = Título

'**Fecha**' = Fecha de la grabación

'**Duración**' = Duración de la grabación



**Consejo**

4 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ el título que desea reproducir.

5 Confirme con la tecla **OK**. El grabador de DVD salta al inicio de la grabación seleccionada.

### \***Veo en la pantalla, por ejemplo, el mensaje 'Introducir disco número'**

✓ La grabación seleccionada se encuentra en el disco de Disc Manager cuyo número de disco aparece reflejado en pantalla. Inserte el disco correspondiente. Tras una breve comprobación, el grabador de DVD salta al inicio de la grabación seleccionada.



**Problema**

## Búsqueda de discos

Puede buscar fácilmente las grabaciones contenidas en los discos memorizados en Disc Manager. No hace falta que inserte en el grabador los discos memorizados en Disc Manager.

- 1 Pulse en el mando a distancia la tecla **DISC MANAGER**.
- 2 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Explorar discos**'.
- 3 Confirme con la tecla ►. En la pantalla aparece el contenido del último disco de Disc Manager que se ha utilizado.

- 4 Si es necesario, seleccione con la tecla ▲ o ▼ otro número de disco y confirme con la tecla ►.



### ¿Qué significan las indicaciones que aparecen en pantalla?

'**Título**' = Título  
 '**Fecha/Fecha**' = Fecha de la grabación  
 '**Duración**' = Duración de la grabación

- 5 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ el título deseado.

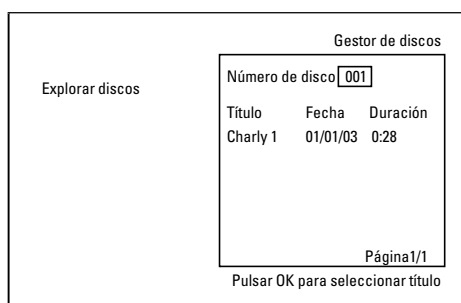
- 6 Confirme con la tecla **OK**.



### \*Veo en la pantalla, por ejemplo, el mensaje '**Introducir disco número**'

✓ La grabación seleccionada se encuentra en el disco de Disc Manager cuyo número de disco aparece reflejado en pantalla. Inserte el disco correspondiente.

- 7 El grabador de DVD busca el inicio de la grabación seleccionada.



## Búsqueda de una posición vacía

Puede buscar zonas vacías para grabar (mínimo 1 minuto de espacio libre) (por ejemplo, a continuación de las grabaciones existentes en un disco).  
Esto sólo se aplica a los discos memorizados en Disc Manager.

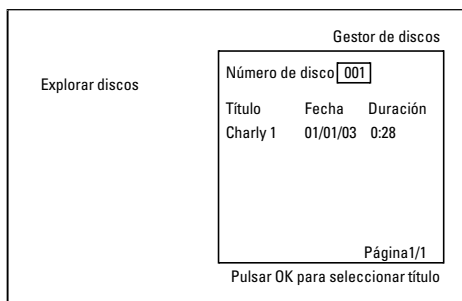
- 1 Pulse en el mando a distancia la tecla **DISC MANAGER**.
- 2 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la línea '**Explorar discos**'.
- 3 Confirme con la tecla **OK**. En la pantalla aparece un resumen de todas las grabaciones del disco seleccionado.
- 4 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ un disco (número de disco), en el que todavía quede espacio libre para grabar.

### ¿Cómo puedo ver el espacio libre para grabar?

El espacio libre se indica con el título '**Vacío**'. A la derecha del título '**Vacío**' se indica el tiempo disponible. Puede utilizar la tecla **REC MODE** para modificar el modo de grabación (tiempo de grabación).

### ¿Cómo se puede seleccionar el título '**Vacío**' si se encuentran muchas grabaciones en un disco?

En este caso, pulse la tecla ► y seleccione después con las teclas ▼, ▲ el título '**Vacío**'.



- 5 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ el título '**Vacío**'.
- 6 Confirme con la tecla **OK**.

### \*En la pantalla veo, por ejemplo: el mensaje '**Introducir disco número**'

✓ El espacio libre se encuentra en el disco de Disc Manager cuyo número de disco aparece reflejado en pantalla. Inserte el disco correspondiente.



El grabador de DVD salta al inicio de la posición correspondiente y se detiene automáticamente.



Con el Gestor de fotografías puede visualizar y modificar imágenes JPEG (\*.JPEG) de una tarjeta de memoria, un Picture CD, un DVD o un CD ROM. Puede guardar los cambios en un DVD+RW/+R o en una tarjeta de memoria.

Asimismo, puede guardar las imágenes en un orden específico en un denominado álbum, conservando el orden existente en el medio de memoria.

Adicionalmente puede visualizar las imágenes como presentación de diapositivas con intervalos a elegir. Puede crear presentaciones de diapositivas y reproducirlos en un reproductor de DVD.

### **¿Cuántas imágenes puede administrar la grabadora DVD?**

Dado que el tamaño de memoria de una imagen JPEG depende de distintos parámetros (calidad, información de imagen, compresión JPEG, resolución de la cámara,...), el límite queda establecido únicamente por la capacidad de memoria disponible.

En un álbum en un DVD+RW/R o una tarjeta de memoria se pueden guardar, como máximo, 999 fotografías.

Si desea almacenar fotografías en un medio que no puede ser grabado por la grabadora DVD (Picture CD, CD-ROM, DVD+R finalizado, DVD), puede guardar máx. 100 fotografías por álbum en 20 álbumes. Este álbum se crea en la memoria interna de la grabadora DVD con el correspondiente número de identificación de disco. Esto permite la asignación a los distintos discos.



Seleccione en el siguiente capítulo:

#### **'La tarjeta de PC (PCMCIA)'**

para instalar o retirar la tarjeta de memoria

#### **'Visualización de imágenes JPEG de una cinta'**

para editar imágenes de forma rápida y crear una presentación de diapositivas de la cinta.

#### **'Edición ampliada de imágenes JPEG'**

para posibilidades de edición más sofisticadas, como color, nitidez, ...

#### **'Creación de un álbum'**

para ordenar imágenes de distintas cintas en un determinado orden y crear una presentación de diapositivas del álbum.

#### **'Creación de una presentación de diapositivas compatible con DVD'**

para crear una presentación de diapositivas de una cinta/un álbum para la reproducción en un reproductor DVD.

#### **'Guardar cintas/álbumes en un DVD+RW/+R'**

Para archivar sus imágenes JPEG, guárdelas en un DVD+RW/+R.

#### **'Modificar los ajustes de una cinta'**

para adaptar las cintas a sus necesidades especiales.

#### **'Modificar los ajustes de un álbum'**

para crear álbumes nuevos o adaptar álbumes existentes a sus necesidades personales.

#### **'Modificar los ajustes de un medio'**

para adaptar los medios de memoria (DVD+RW/+R, tarjetas de memoria) a sus necesidades especiales.

### **¿Cuál es la diferencia entre 'Cinta' y 'Álbumes'?**

#### **'Cinta'**

Un directorio con imágenes JPEG. Es comparable a un carrete de 35 mm convencional de una cámara de fotos. Las cámaras digitales crean las cintas de forma automática.

#### **'Álbumes'**

Un archivo binario que contiene remisiones a imágenes para las cintas. Es comparable a un álbum de fotos convencional que puede contener fotografías procedentes de distintos carretes.

Se puede borrar un álbum sin borrar las imágenes de las cintas.



---

## La tarjeta de PC (PCMCIA)

En este aparato se pueden utilizar las siguientes tarjetas de memoria con un adaptador:

- ) Tarjeta de memoria SD
- ) Tarjeta Multimedia
- ) CompactFlash
- ) SmartMedia
- ) Memory Stick/Memory Stick pro
- ) Micro Drive
- ) xD Picture Card

La grabadora DVD puede gestionar datos formateados en tarjetas de memoria con los sistemas de archivo FAT 8, FAT 12, FAT 16 y FAT 32. Esto significa que se pueden utilizar tarjetas de memoria con más de 2 GB.

## Instalación de la tarjeta de PC

---

- 1 Si es necesario, inserte la tarjeta de memoria en el adaptador de tarjetas de PC.  
La rotulación tiene que apuntar hacia arriba.  
Los contactos tiene que apuntar hacia el aparato.
- 2 Inserte la tarjeta de PC en el Media Slot en el lado delantero del aparato hasta que el botón EJECT haya salido completamente del frontal del aparato. Pulse este botón únicamente para retirar la tarjeta de PC.

## Retirar la tarjeta de PC

---

- 1 Pulse el botón EJECT al lado de la tarjeta de PC.
- 2 Se expulsa la tarjeta.  
Si la tarjeta quedara atascada, vuelva a introducirla y pulse nuevamente el botón EJECT.

### ¡Atención!

Instale/retire la tarjeta PC únicamente cuando no tenga lugar ningún acceso a la tarjeta de memoria. La tarjeta de memoria podría sufrir daños.

Así se reconoce un acceso al soporte de memoria:

- ) En la esquina superior izquierda de la pantalla aparece un símbolo de disco en movimiento

Si no estuviera seguro, pulse en el 'Digital Photo Manager' la tecla PHOTO . De este modo se accede a la pantalla 'Menú de soporte'. También puede desconectar la grabadora DVD con la tecla STANDBY .

## Visualización de imágenes JPEG de una cinta

La grabadora DVD puede leer imágenes JPEG de CD-ROM, Picture CD, tarjetas de memoria o DVD y grabarlas en un DVD+RW/R o una tarjeta de memoria.

### Para este fin, observe lo siguiente:

- ) La extensión del archivo tiene que ser '\*.JPG', no '\*.JPEG'.
- ) Las imágenes tienen que estar guardadas directamente en el directorio principal o en carpetas (subdirectorios) bajo un directorio principal 'DCIM'. Éstos son reconocidos por la grabadora DVD como cintas (comparables a un carrete de 35 mm de una cámara de fotos). Los directorios (carpetas) se pueden seleccionar en el '**Menú de soporte**' como cintas.
- ) Este aparato es compatible con archivos de imágenes fijas (JPEG).
- ) Sólo se reproducen imágenes fijas en formato DCF o imágenes JPEG. No se pueden reproducir imágenes en movimiento, Motion JPEG y otros formatos, imágenes en formatos distintos a JPEG, p.ej. TIFF, o imágenes con sonido, tales como películas AVI.

- 1 Inserte el correspondiente soporte (CD, DVD+RW/R, tarjeta de memoria).
- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **PHOTO**. Aparece el '**Menú de soporte**'.
- 3 Con la tecla ▼ o ▲, seleccione el soporte (disco o tarjeta de memoria) que quiere editar. Si el correspondiente soporte (disco o tarjeta de memoria) no estuviera insertado, aparece una señal de prohibición por encima del símbolo en el margen izquierdo.
- 4 Confirme con la tecla ►.
- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Cinta**' y confirme con la tecla ►.
- 6 En un resumen puede ver la primera imagen de la cinta que contiene imágenes. La visualización y la denominación de la cinta depende de la cámara o del programa de ordenador con el cual se creó la cinta en cuestión.
- 7 Seleccione la cinta deseada con la tecla ▼ o ▲ y confirme con la tecla **OK**.
- 8 Los datos se leen, tras lo cual se ofrece un resumen de las imágenes almacenadas.
- 9 Con las teclas ◀, ▶, ▼, ▲ se puede seleccionar una imagen para su visualización o edición.

### Navegación rápida entre las imágenes

Con la página ►► o ◀◀ puede hojear la vista página por página. También puede seleccionar directamente una imagen con las teclas numéricas 0..9 del mando a distancia.



**Consejo**

- 10 Pulse en la imagen deseada la tecla **OK**.
- 11 La imagen se visualiza en pantalla como imagen completa.

---

## Edición de imágenes JPEG

---

- 1 Pulse en las imágenes que desea editar la tecla **SELECT**. El marco de la imagen aparece en un color distinto. Para anular la selección, vuelva a pulsar la tecla **SELECT** en la imagen marcada.
- 2 Pulse la tecla **▲** hasta que esté seleccionada la línea de menú. Elija con la tecla **▶** o **◀** entre las funciones indicadas.

### ¿Qué posibilidades tengo?

'**Menú**': cerrar el menú actual

'**Reproducción**': iniciar la presentación de diapositivas

'**Borrar**': borrar las imágenes seleccionadas

'**Girar**': girar las imágenes seleccionadas en 90°

'**Copiar**': copiar las imágenes seleccionadas al otro medio de memoria (de tarjeta de memoria a DVD+RW/+R y viceversa)

'**Seleccionar todo**': Seleccionar todas

'**Cancelar**': Desechar cambios

### Uso de las teclas del mando a distancia

'**Reproducción**': Tecla **PLAY ▶**

'**Borrar**': Tecla **CLEAR** y después **OK**

'**Girar**': Tecla **ANGLE**



**Consejo**

## Vista de diapositivas

---

Puede visualizar automáticamente las imágenes JPEG en la cinta (carpeta) seleccionada sucesivamente en intervalos a elegir.

### Iniciar la presentación de diapositivas

- 1 Pulse la tecla **PLAY ▶** para iniciar la vista de diapositivas.

### Interrumpir la presentación de diapositivas

- 1 Pulse la tecla **PAUSE II**. El cambio automático entre las imágenes se detiene.
- 2 Para continuar, pulse la tecla **PLAY ▶**.

### Terminar la presentación de diapositivas

- 1 Pulse la tecla **STOP ■**. Aparece la vista de conjunto de las imágenes.

## Cambiar los ajustes de la presentación de diapositivas

- 1 Durante la reproducción de la presentación de diapositivas, pulse la tecla **SYSTEM-MENU**.
- 2 Elija entre las funciones indicadas con la tecla ◀ o ▶.

**¿Qué posibilidades tengo?**

'**Resumen**': Volver a la vista de conjunto de las imágenes. La misma función que la de la tecla **STOP ■**

'**Reproducción**': Continuación de la presentación de diapositivas. La misma función que la de la tecla **PLAY ▶**

'**Temporizador**': Con la tecla ▼ puede elegir entre distintas velocidades. Confirme con la tecla ▶.

Inicie la presentación de diapositivas con la tecla **PLAY ▶**.


'**Repetir**': Activar o desactivar la reproducción continua

**Uso de las teclas del mando a distancia**

Reproducción continua: Tecla **PLAY MODE**

Ampliar imagen: Tecla **ZOOM**

Modificar imagen: Tecla **EDIT**



**Consejo**

## Edición ampliada de imágenes JPEG

Puede editar las imágenes en la grabadora DVD y volver a grabarlas en la tarjeta de memoria o en el DVD+RW/+R. La imagen original se conserva; la modificada se guarda adicionalmente. Se crea automáticamente un resumen.

Observe una eventual protección contra escritura de la tarjeta de memoria o del DVD+RW/+R y la capacidad de memoria disponible.

- 1 En la imagen deseada, pulse en el resumen la tecla **EDIT**.
- 2 Elija entre las funciones indicadas con la tecla ◀ o ▶.


**Uso de las teclas del mando a distancia**

**ANGLE** : Girar la imagen

**ZOOM** : Activar el zoom

**STOP ■** : Volver a la vista de conjunto de las imágenes

**CLEAR** : Cancelar la edición. Se vuelve a cargar la imagen.



**Consejo**

### 'Resumen'

Volver a la vista de conjunto de las imágenes.

### 'Girar'

Con la tecla **OK**, girar la imagen en 90°.

### 'Voltear'

Con la tecla **OK**, reflejar la imagen en el eje vertical

## 'Zoom'

Con esta función puede ampliar una imagen y girar dentro de la imagen ampliada.

- 1 Pulse la tecla **OK** para activar el zoom.
- 2 A continuación puede seleccionar el sector a ampliar con las teclas ◀, ▶, ▼, ▲.
- 3 Con la tecla **ZOOM** puede ampliar entonces el sector seleccionado en varios escalones.
- 4 Con la tecla **OK** se vuelve al tamaño de imagen normal.

## 'Filtros'

Con esta función puede modificar las propiedades de la imagen.

- 1 Pulse la tecla ▼ y elija con la tecla ▼ o ▲ entre las funciones indicadas. Confirme con la tecla ▶.

### ¿Qué posibilidades tengo?

'**Sepia**': representa toda la imagen en tonos de sepia. Presta a la imagen un aspecto 'antiguo'.

'**Negativo**': la imagen se convierte en negativo en blanco y negro.

'**Negativo color**': la imagen se convierte en negativo de color. Comparable con un carrete de negativos de color.

'**Blanco y negro**': la imagen se convierte en imagen en blanco y negro.

'**Suavizar**': Con este ajuste puede reducir la nitidez de la imagen en tres escalones. Desde bordes borrosos hasta una borrosidad visible.



**Consejo**

- 2 Pulse la tecla ▲ hasta que esté seleccionada la línea de menú.

## 'Color'

Con este ajuste puede modificar los componentes de color rojos, verdes y azules de la fotografía.

- 1 Pulse la tecla ▼.
- 2 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ el regulador de color correspondiente.
- 3 Modifique el color con las teclas ◀ o ▶.
- 4 Pulse la tecla ▲ hasta que esté seleccionada la línea de menú.

## 'Reiniciar'

Este ajuste sólo aparece cuando ya se han realizado cambios en la imagen. Si quiere eliminar los cambios, confirme con la tecla **OK**.

## 'Guardar'

Este ajuste sólo aparece cuando ya se han realizado cambios en la imagen. Si quiere guardar los cambios, confirme con la tecla **OK**.

## Creación de un álbum

Puede guardar las imágenes de una tarjeta de memoria o de un DVD+RW/+R en un nuevo orden en un denominado 'álbum'. Un álbum es un archivo binario que contiene información sobre la alineación de las fotografías y la ubicación de memoria.

Los álbumes de soportes que no pueden ser grabados en la grabadora DVD (Picture CD, CD-ROM, DVD+R finalizados) se crean en la memoria interna de la grabadora DVD. Se pueden crear hasta 20 de estos álbumes con hasta 100 fotografías cada uno.

## Agregar fotografías al álbum

- 1 Seleccione en el '**Menú de soporte**' con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Álbumes**' y confirme con la tecla ►.
- 2 Entonces puede ver un resumen de los álbumes que ya se han creado. Para crear un nuevo álbum, seleccione con la tecla ▼ '**Nuevo álbum**'.
- 3 Pulse la tecla ►. Aparece el menú '**Ajustes de álbum**'.
- 4 Seleccione la línea '**Añadir fotos**'.  
En un álbum nuevo, la línea '**Añadir fotos**' ya está marcada.
- 5 Confirme con la tecla **OK**.
- 6 Aparece el resumen de cintas.
- 7 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la cinta desde la cual quiere agregar imágenes al álbum.
- 8 Confirme con la tecla ►.  
Aparece la vista de conjunto de las imágenes.
- 9 Seleccione con la tecla ◀, ▶, ▼, ▲ las fotografías que quiere agregar al álbum.
- 10 Confirme cada fotografía seleccionada con la tecla **SELECT**. No tenga en cuenta el orden. Éste se puede modificar posteriormente en el álbum.

### Seleccionar todas las fotografías

Si desea guardar muchas fotografías en el álbum, seleccione '**Seleccionar todo**'.

A continuación, pulse en las fotografías que no quiere agregar la tecla **SELECT**.

Entonces se anula la selección para las fotografías en cuestión.



**Consejo**

- 11 Pulse la tecla ▲ hasta que esté seleccionada la barra de menús.
  - 12 Seleccione con la tecla ◀ o ▶ '**Hecho**' para agregar todas las fotografías seleccionadas al álbum.
  - 13 Confirme con **OK**.  
Se crea el álbum. En la pantalla indicadora aparece durante la creación '**SAVING**'.
- ¡No retire el soporte!**

- 
- 14 A continuación, aparece automáticamente el menú '*Ajustes de álbum*'.
  - 15 Para agregar más fotografías, seleccione con ▼ la línea '*Añadir fotos*' y confirme con la tecla **OK**.
  - 16 Repita los pasos 6 a 15 hasta que el álbum contenga todas las fotografías deseadas.

## Modificar el orden de las fotografías dentro de un álbum

---

Puede modificar libremente el orden de las fotografías dentro de un álbum. El orden de las fotografías de las cintas permanece incambiado.

- 1 Seleccione en el '*Menú de soporte*' con la tecla ▼ o ▲ la línea '*Álbumes*' y confirme con la tecla ► . Entonces puede ver un resumen de los álbumes que ya se han creado.
- 2 Pulse en el álbum deseado la tecla ► . Aparece el menú '*Ajustes de álbum*'.
- 3 Seleccione con la tecla ▼ la línea '*Resumen*'. Ésta se encuentra en la segunda página de menú.
- 4 Confirme con la tecla **OK**.
- 5 Seleccione con la tecla ▼ , ▲ , ◀ , ▶ la imagen que desea desplazar a otra posición.
- 6 Pulse la tecla **SELECT**. El marco de la fotografía aparece en un color distinto.
- 7 Pulse la tecla ▲ hasta que esté seleccionada la línea de menú.
- 8 Seleccione con la tecla ◀ o ▶ '*Mover*' y confirme con la tecla **OK**.
- 9 Seleccione con la tecla ▼ , ▲ , ◀ , ▶ la posición **delante** de la cual se deberá insertar la imagen deseada.
- 10 Confirme con la tecla **OK**. La imagen se inserta.



## Editar fotografías en un álbum

Puede girar, ocultar o borrar fotografías en un álbum. Estos cambios sólo afectan al álbum. Las fotografías en el disco o en la tarjeta de memoria permanecen incambiadas.

- 1 Marque en '**Resumen álbumes**' con la tecla **SELECT** las fotografías que desea modificar.
- 2 Pulse la tecla **▲** hasta que esté seleccionada la línea de menú.
- 3 Elija entre las funciones indicadas con la tecla **◀** o **▶**.

### ¿Qué significan las distintas funciones?

'**Menú**': cerrar el menú actual

'**Reproducción**': iniciar la presentación de diapositivas del álbum

'**Mover**': cambiar el orden de las fotografías dentro del álbum

'**Borrar**': borrar fotografías del álbum. La fotografía en el soporte de memoria se conserva.

'**Girar**': girar fotografías en 90°

'**Ocultar**': ocultar fotografías para la presentación de diapositivas

'**Seleccionar todo**': seleccionar todas las fotografías

'**Cancelar**': Desechar cambios

### Utilizar las teclas del mando a distancia

'**Reproducción**': Tecla **PLAY MODE**

'**Borrar**': Tecla **CLEAR**

'**Girar**': Tecla **ANGLE**



---

## Creación de una presentación de diapositivas 'compatible con DVD'

Con esta función puede reproducir la presentación de diapositivas de una cinta o un álbum también en un reproductor DVD.

La presentación de diapositivas se guarda en el DVD+RW/+R como título de vídeo. Si, en un DVD+RW quiere guardar además del título de vídeo las fotografías en formato JPEG, tiene que preparar el DVD+RW de modo que se pueden guardar fotografías y vídeos. Ver apartado 'Preparar DVD+RW/R'.

En un mismo DVD+R se pueden guardar sólo fotos o sólo vídeos. No es posible una combinación de foto y vídeo en un mismo DVD+R.

## Creación de la presentación de diapositivas de un álbum

---

- 1 Seleccione en '**Menú de soporte**' la tarjeta de memoria (símbolo central) y confirme con ► .
- 2 Agregue fotografías al álbum según la descripción en el capítulo 'Agregar fotografías al álbum'.
- 3 Modifique el orden de las imágenes, borre imágenes no deseadas, asigne un nuevo nombre al álbum o modifique la foto de portada del mismo hasta que el álbum corresponde a sus deseos.
- 4 Seleccione en el menú '**Ajustes de álbum**' con ▼ , ▲ la línea '**Crear título de vídeo**'.
- 5 Confirme con la tecla **OK** . En la pantalla indicadora aparece '**SAVING**'. En pantalla aparece una indicación de la duración hasta la finalización. El nuevo álbum se guarda como título de vídeo en el DVD+RW/R. En el resumen de la imagen de índice aparece como título propio.  
  
Este título de vídeo se crea siempre después de la última grabación. No se sobrescriben títulos existentes. Preste atención a que exista suficiente capacidad de memoria.
- 6 Finalice con **DISC-MENU** .

## Creación de la presentación de diapositivas de una cinta

Cada cinta se guarda como título de vídeo propio en el DVD+RW/+R.

Si quiere crear un título de vídeo a partir de distintas cintas, tiene que crear primero un álbum y guardarlo después como título de vídeo en el DVD+RW/+R.

- 1 Seleccione en '**Menú de soporte**' la tarjeta de memoria (símbolo central) y confirme con ► .
- 2 Seleccione la línea '**Cintas**' y confirme con la tecla ► .
- 3 Seleccione con la tecla ▼ , ▲ la cinta que desea guardar como título de vídeo.
- 4 Pulse la tecla ► ; aparece el menú '**Ajustes de cinta**'.
- 5 Seleccione con ▼ , ▲ la línea '**Crear título de vídeo**' y confirme con la tecla **OK** .  
En la pantalla indicadora aparece '**SPVING**'. En pantalla aparece una indicación de la duración hasta la finalización.  
La nueva cinta se guarda como título de vídeo en el DVD+RW/+R. En el resumen de la imagen de índice aparece como título propio.  
  
Este título de vídeo se crea siempre después de la última grabación.  
No se sobrescriben títulos existentes.  
Preste atención a que exista suficiente capacidad de memoria.
- 6 Finalice con la tecla **DISC-MENU** .

## Almacenar cintas/álbumes en un DVD+RW/+R

Para poder almacenar imágenes JPEG de una cinta/un álbum en un DVD+RW/+R, éste se tiene que preparar primero.

### Preparar el DVD+RW/+R

- 1 Pulse en el mando a distancia la tecla **PHOTO**. Aparece el '**Menú de soporte**'.
- 2 Seleccione con la tecla **▼** o **▲** el disco como soporte. Si no estuviera insertado ningún disco, aparece una señal de prohibición por encima del símbolo en el borde izquierdo.
- 3 Pulse la tecla **▶**.
- 4 Seleccione con la tecla **▼** la línea '**Ajustes de soporte**' y confirme con la tecla **OK**.
- 5 Con la tecla **▼** o **▲**, elija si quiere guardar en este disco '**Sólo foto**' o '**Vídeo y foto**' conjuntamente.  
Tenga en cuenta que los DVD+Rs o las tarjetas de memoria sólo se pueden preparar para '**Sólo foto**'.

#### ¿Cuál es la diferencia?

##### **'Sólo foto'**

el DVD+RW/+R se prepara de manera que en el disco completo (4,4GB) se pueden almacenar fotografías.

##### **'Vídeo y foto'**

En el DVD+RW se reserva una capacidad (650 MB) para fotografías para permitir su almacenamiento adicionalmente a un vídeo. De este modo puede, por ejemplo, guardar después de un vídeo las correspondientes fotografías.

Un DVD+R no se puede preparar para '**Vídeo y foto**'.

#### ¿Cuánto dura el proceso?

Para preparar un disco para '**Vídeo y foto**', un DVD+RW nuevo se tiene que formatear primero. Ésta puede durar hasta 25 minutos. Si ya se ha utilizado el DVD+RW, la preparación es más rápida.



- 6 Confirme con la tecla **OK**.
- 7 **¡ATENCIÓN!**  
Se borran todos los datos en el disco.  
Para continuar, pulse la tecla **OK**.  
Para cancelar, pulse la tecla **▼** o **▲**.
- 8 En la pantalla indicadora aparece '**PREPARING**' hasta que los preparativos estén terminados.
- 9 Una vez que los preparativos hayan terminado con éxito, aparece el menú '**Ajustes de soporte**' con la capacidad de memoria disponible para fotografías. (4,4 GB con '**Sólo foto**'/650MB con '**Vídeo y foto**' creado)

## Transferencia de fotografías a un DVD+RW/+R

Con esta función, las imágenes en el DVD+RW/+R se almacenan en el mismo formato que en una tarjeta de memoria. Entonces, estas imágenes se pueden gestionar como si se hubieran escrito en una tarjeta de memoria.

Para reproducir este DVD en un ordenador, el sistema operativo del ordenador tiene que poder procesar el sistema de archivos UDF 1.50 (Universal Disc Format).

Si quiere reproducir un DVD+RW/R en un reproductor de DVD, lea el apartado 'Creación de una presentación de diapositivas compatible con DVD'.

- 1 Pulse en el mando a distancia la tecla **PHOTO**. Aparece el '**Menú de soporte**'.
- 2 Mediante **▼** o **▲**, seleccione como soporte el disco con la tarjeta de memoria (último símbolo). Si no estuviera insertado ningún disco, aparece una señal de prohibición por encima del símbolo en el borde izquierdo.
- 3 Pulse la tecla **▶**.
- 4 Elija con **▼** o **▲** si quiere copiar la tarjeta de memoria completa a una cinta o, adicionalmente a la cinta, a un álbum. La creación de un álbum le facilita la edición posterior.  
**¡Atención!**  
Cuide de que los datos en la tarjeta de memoria no sobrepasan el espacio disponible en el DVD+RW/+R. (4,4GB sólo foto /650MB foto y vídeo)
- 5 Confirme con la tecla **OK**. En la pantalla indicadora aparece '**SAVING**'. En pantalla aparece una indicación de la duración hasta la finalización.

### Modificar los ajustes de una cinta

Puede adaptar distintos ajustes de la cinta a sus necesidades personales. Puede cambiar el nombre y la fecha de la cinta.

### Cambiar el nombre de cinta

Puede introducir un nuevo nombre de cinta o modificar el nombre existente.

El nombre en el soporte de memoria no se modifica. El nombre modificado se guarda adicionalmente.

- 1 Seleccione en el menú '**Ajustes de cinta**' con **▼**, **▲** la línea '**Nombre de cinta**' y confirme con **▶**.
- 2 Mediante las teclas **0..9**, introduzca el nuevo nombre de cinta como en un teléfono móvil. También puede seleccionar con **◀**, **▶** la posición del carácter que quiere introducir o modificar.
- 3 Introduzca el nuevo nombre con las teclas **▼**, **▲**.

#### Introducir caracteres con las teclas 0..9

Vaya pulsando una tecla numérica las veces que sean necesarias hasta que se muestra el carácter o el número deseado. Los caracteres especiales dependientes del idioma se seleccionan en la correspondiente letra con la tecla ◀◀ o ▶▶, p.ej.: 'á', tecla 2 para 'a' y pulsar ▶▶ hasta que aparezca 'á'.

Para caracteres especiales se pulsa la tecla 1 varias veces .

La posición para el siguiente carácter se selecciona automáticamente.

Para insertar un espacio, pulse la tecla 1 .

Para conmutar a mayúsculas, pulse la tecla **SELECT** .

Para borrar los caracteres, pulse la tecla **CLEAR** .



**Consejo**

- 4 Finalice con la tecla **OK** .

## Cambiar la fecha de la cinta

- 1 Seleccione en el menú '**Ajustes de cinta**' con ▼ , ▲ la línea '**Fecha**' y confirme con ▶ .
- 2 Seleccione con ◀ , ▶ el campo que quiere modificar.
- 3 Cambie la fecha con ▼ , ▲ o introdúzcala con las teclas numéricas 0..9 .
- 4 Confirme el cambio con **OK** .

## Seleccionar directamente el resumen de cintas

- 1 Seleccione en '**Ajustes de cinta**' con ▼ , ▲ la línea '**Resumen**' (segunda página) y confirme con **OK** .
- 2 De este modo se llega directamente al resumen de cintas para realizar cambios.

## Borrar cinta

¡ATENCIÓN!

Este proceso es irrevocable, dado que las cintas se borran también en el correspondiente medio de memoria. El borrado de cintas afecta también a los álbumes que contienen las imágenes en cuestión en una cinta.

Por lo tanto, esta función se tiene que utilizar con precaución.

- 1 Seleccione en el menú '**Ajustes de cinta**' con ▼ , ▲ la línea '**Borrar cinta**' y confirme con **OK** .
- 2 Si quiere borrar realmente la cinta, pulse la tecla **OK** para la confirmación. De lo contrario, cancele la función con la tecla ▲ .
- 3 A continuación, se llega al resumen de todas las cintas.

## Modificar los ajustes de un álbum

Puede adaptar distintos ajustes del álbum a sus necesidades personales. Puede cambiar el nombre y la fecha del álbum. Adicionalmente se puede copiar o borrar el álbum.

## Modificar fotografía de portada

Puede seleccionar para el álbum una fotografía para la visualización en '*Resumen álbumes*'. Normalmente, se utiliza la primera fotografía del álbum como fotografía de portada. Sin embargo, puede utilizar cualquier fotografía del álbum como 'foto de portada'.

- 1 Seleccione en '*Ajustes de álbum*' con ▼ , ▲ la línea '*Nueva foto de portada*' y confirme con **OK**.  
El álbum se lee, y a continuación aparece la vista de conjunto de las imágenes del álbum.
- 2 Seleccione con ▼ , ▲ , ◀ , ▶ la fotografía que quiere utilizar como 'foto de portada'.
- 3 Confirme con **OK**.  
En la pantalla '*Ajustes de álbum*' aparece en la esquina inferior izquierda la nueva 'foto de portada'.

## Cambiar el nombre de álbum

Puede introducir un nuevo nombre de álbum o modificar el nombre existente.

- 1 Seleccione en la pantalla '*Ajustes de álbum*' con ▼ , ▲ la línea '*Nombre de álbum*' y confirme con ▶ .
- 2 Mediante las teclas **0..9** , introduzca el nuevo nombre de álbum como en un teléfono móvil. También puede seleccionar con ◀ , ▶ la posición del carácter que quiere introducir o modificar. Modifique los caracteres con las teclas ▼ o ▲ .

### ¿Cómo se introducen caracteres con las teclas 0..9?

Vaya pulsando una tecla numérica las veces que sean necesarias hasta que se muestre el carácter o el número deseado. Los caracteres especiales dependientes del idioma se seleccionan en la correspondiente letra con la tecla ◀◀ o ▶▶ , p.ej.: 'á', tecla **2** para 'a' y pulsar ▶▶ hasta que aparezca 'á'.

Para caracteres especiales se pulsa la tecla **1** varias veces .

La posición para el siguiente carácter se selecciona automáticamente.

Para insertar un espacio, pulse la tecla **1** .

Para conmutar a mayúsculas, pulse la tecla **SELECT** .

Para borrar los caracteres, pulse la tecla **CLEAR** .



- 3 Finalice con la tecla **OK** .

---

## Cambiar la fecha del álbum

---

- 1 Seleccione en '*Ajustes de álbum*' con ▼ , ▲ la línea '*Fecha*' y confirme con ► .
- 2 Seleccione con ◀ , ▶ el campo que quiere modificar.
- 3 Cambie la fecha con ▼ , ▲ o introdúzcala con las teclas numéricas 0..9 .
- 4 Confirme el cambio con **OK** .

## Seleccionar directamente el resumen de álbumes

---

- 1 Seleccione en '*Ajustes de álbum*' con ▼ , ▲ la línea '*Resumen*' (segunda página) y confirme con **OK** .
- 2 De este modo se llega directamente al resumen de álbumes para realizar cambios.

## Copiar álbum

---

Con este ajuste se puede:

- ) copiar álbumes creados en una tarjeta de memoria a un DVD+RW/+R.
- ) copiar álbumes de un DVD o CD-ROM a una tarjeta de memoria.

Entonces, también se copian las fotografías para el álbum y se guardan como '*Cinta*'.

- 1 Seleccione en '*Ajustes de álbum*' con ▼ , ▲ la línea '*Copiar álbum*' (segunda página) y confirme con **OK** .

\* **La línea '*Copiar álbum*' no se puede seleccionar**

✓ No está insertado ningún medio en el cual se pudiera almacenar un álbum/'*Cinta*'. Inserte un DVD+RW/+R o una tarjeta de memoria.



**Problema**

## Quitar álbum

---

Puede quitar un álbum. Las fotografías dentro de un álbum no se borran; permanecen sin cambiar en el soporte de memoria (disco o tarjeta de memoria).

- 1 Seleccione en '*Ajustes de álbum*' con ▼ , ▲ la línea '*Quitar álbum*' (segunda página) y confirme con **OK** .
- 2 Si quiere quitar realmente el álbum, pulse la tecla **OK** para la confirmación. De lo contrario, cancele la función con la tecla ▲ .
- 3 A continuación, se llega al resumen de todos los álbumes.



## Modificar los ajustes de los soportes

Puede realizar distintos ajustes para un DVD+RW/R o una tarjeta de memoria. Si estuviera insertado un CD-R/RW, no se pueden realizar ajustes, ya que en estos soportes no es posible ninguna grabación.

- 1 Pulse en el mando a distancia la tecla **PHOTO**. Aparece la pantalla '**Menú de soporte**'.
- 2 Con la tecla **▼** o **▲**, seleccione el medio (disco o tarjeta de memoria) que quiere editar. Si el correspondiente medio (disco o tarjeta de memoria) no estuviera insertado, aparece una señal de prohibición por encima del símbolo en la esquina izquierda.
- 3 Pulse la tecla **▶**.
- 4 Seleccione la línea '**Ajustes de soporte**' y confirme con la tecla **OK**.

### 'Nombre de soporte'

El nombre del soporte es creado automáticamente por las cámaras digitales. En caso de una modificación, tenga en cuenta que, posiblemente, el programa de transferencia en el ordenador o la cámara ya no reconocen la tarjeta de memoria.

### 'Protección'

La protección contra escritura del soporte se activa o desactiva.

Esta función sólo se puede utilizar si la protección del medio se puede conmutar a través de un software. Si la protección se conmuta mediante un interruptor mecánico, esta línea no se puede seleccionar.

### 'Preparación soporte'

El DVD+RW/R se prepara para la transferencia de datos. Se encuentra información más detallada en el apartado 'Preparar DVD+RW/R'.

### 'Cerrar sesión de disco'

Esta línea sólo se puede seleccionar con DVD+R Discs.

Si guarda fotografías en un DVD+R, tiene que finalizar el disco para poder reproducirlo en un reproductor de DVD. Después ya no se pueden realizar cambios.

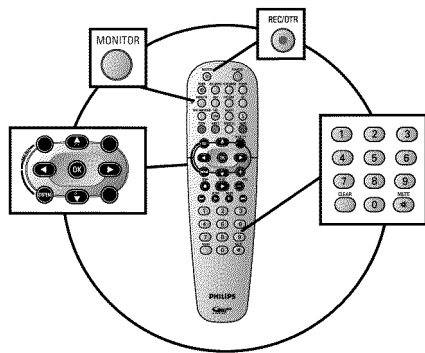
### 'Borrar soporte'

Con este ajuste puede borrar todos los datos (cintas y álbumes) en un soporte reescribible. Este proceso no se puede deshacer.

## Soluciones de problemas con 'Digital Photo Manager'

PROBLEMA	SOLUCIÓN
<b>Mensajes en lugar de la vista de resumen (miniaturas):</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ '<b><u>Viñeta no disponible</u></b>' No existe ninguna vista de resumen (miniatura) para la fotografía en cuestión. En este caso, se puede visualizar la fotografía, pero no la vista de resumen.</li> <li>✓ '<b><u>Demasiado grande para visualizarse</u></b>' La vista de resumen es demasiado grande para la visualización. La imagen en tamaño completo existe y se puede visualizar.</li> <li>✓ '<b><u>Foto oculta</u></b>' La correspondiente fotografía ha sido suprimida para la presentación de diapositivas. Se puede volver a visualizar en el resumen de álbumes.</li> <li>✓ '<b><u>Foto no encontrada</u></b>' En el resumen de álbumes se ha encontrado la entrada de una imagen que ya no existe en el correspondiente soporte.</li> </ul>
<b>Mensaje de error 'El soporte no contiene fotos':</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ En el soporte insertado (disco o tarjeta de memoria) no se han encontrado fotografías.</li> <li>✓ La extensión de archivo de las fotografías tiene que ser *.JPG, no *.JPEG.</li> <li>✓ En el soporte de memoria tiene que existir un directorio 'DCIM'. En este directorio 'DCIM' tienen que estar creadas unas carpetas, las denominadas '<b>Cintas</b>'. Sólo se reconocen las imágenes que se encuentran en estas carpetas.</li> <li>✓ Las fotografías también se pueden guardar directamente en el directorio principal.</li> <li>✓ Antes de realizar cambios, compruebe el soporte de memoria en su cámara digital o en un ordenador.</li> </ul>
<b>El DVD+RW/R no se puede leer en el ordenador:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Compruebe si su unidad de DVD puede leer discos DVD+RW/R.</li> <li>✓ Compruebe si el sistema operativo de su ordenador soporta el sistema de archivos UDF (Universal Disc Format). En su caso, instale los correspondientes drivers en su ordenador. Los DVD+RW/R's son grabados por la grabadora DVD en el formato UDF 1.02 ('<b>Vídeo y foto</b>') y UDF 1.50 ('<b>Sólo foto</b>').</li> </ul>
<b>El disco (CD-ROM, DVD) del ordenador no se puede leer en la grabadora DVD, no existen imágenes:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ La extensión de archivo de las fotografías tiene que ser *.JPG, no *.JPEG.</li> <li>✓ En un disco, las fotografías tienen que estar guardadas en un directorio 'DCIM'. En este directorio se tienen que haber creado carpetas, las denominadas '<b>Cintas</b>'. Sólo se reconocen las imágenes que se encuentran en estas carpetas.</li> <li>✓ Las fotografías también se pueden guardar directamente en el directorio principal.</li> <li>✓ Si crea usted mismo un CD-ROM, tiene que guardar las fotografías en la misma estructura de directorios que en un DVD+RW/+R Si utiliza un CD-ROM de un servicio de fotografías, el disco se examina con respecto a fotografías en base al número de identificación.</li> </ul>
<b>El soporte de memoria no se puede leer en la grabadora DVD, no existen imágenes:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ En el soporte de memoria, las fotografías tienen que estar guardadas en un directorio 'DCIM'. En este directorio tienen que estar creadas unas carpetas, las denominadas '<b>Cintas</b>'. Sólo se reconocen las imágenes que se encuentran en estas carpetas.</li> <li>✓ Las fotografías también se pueden guardar directamente en el directorio principal.</li> <li>✓ La extensión de archivo de las fotografías tiene que ser *.JPG, no *.JPEG.</li> </ul>

## General



### ¿En qué disco se puede grabar?

Con este grabador de DVD se pueden grabar dos tipos de discos DVD distintos:

#### DVD+RW

Este tipo de discos se pueden grabar y borrar.

#### DVD+R

Este tipo de discos sólo se pueden grabar una vez. Para reproducir este DVD en un reproductor de DVD, se debe finalizar con la función '**Finalizar disco**'. Una vez finalizado el disco, no se puede grabar más en él. Si el disco sólo se va a reproducir en el grabador de DVD, no hace falta finalizarlo. Se pueden insertar más grabaciones, o bien borrarlas. Sin embargo, no se recupera el espacio (tiempo grabado) de la grabación (título) eliminada.



Utilice la función 'Grabación manual' para iniciar espontáneamente una grabación (p.ej.: un programa de televisión en curso). Para ello, seleccione en la 'imagen del índice' el título que desea sobrescribir o '**Título vacío**' con las teclas **▼**, **▲**. Si desea introducir una grabación entre dos grabaciones existentes, tenga en cuenta la duración de las grabaciones antiguas y de la nueva. Si la nueva grabación ocupa demasiado, se sobrescribirá la grabación siguiente (título o capítulo).

### Inserción de nuevas grabaciones detrás de todas las demás grabaciones (Safe Record)

Para incluir una nueva grabación después de la última grabación del disco, mantenga pulsada la tecla **REC/OTR** hasta que en la pantalla indicadora aparezca '**SAFE REC**'.

En los discos DVD+R cada nueva grabación se añade siempre detrás de las anteriores, puesto que las grabaciones existentes no se pueden sobrescribir.

#### Se alcanza el fin del disco

Si, durante una grabación, se alcanza el fin del disco, la grabación se interrumpe y el grabador de DVD se desconecta automáticamente.



**Consejo**

Lea el apartado '**Grabación sin desconexión automática**', si desea empezar y terminar una grabación Ud. mismo.

Lea el apartado '**Grabación con desconexión automática**', si desea empezar una grabación Ud. mismo, pero terminarla automáticamente en un tiempo determinado. De este modo puede evitar la grabación hasta el fin del disco.

Lea el apartado '**Grabación automática desde un receptor de satélite**', si la grabación se va a controlar directamente desde el receptor de satélite.

Lea el apartado '**Función 'Grabación directa' (Direct Record)**', si desea grabar un programa de televisión que se esté emitiendo en ese momento.

## Grabación sin desconexión automática

- 1 Encienda el televisor y seleccione, si es necesario, el número de canal del grabador de DVD.
- 2 Inserte el disco donde desea realizar la grabación. Se comprueba el contenido y sistema del disco. En la pantalla indicadora aparece 'READING'.

### \* Indicaciones del índice

✓ Se inserta un disco DVD+RW que ya contiene grabaciones. Con la tecla ▲, ▼ seleccione el punto donde desea que comience la grabación.

### \* En la pantalla indicadora aparece el mensaje 'EMPTYDISC'

✓ El disco DVD insertado está vacío.

### \* Aparece un cuadro de diálogo donde se pregunta si desea eliminar el contenido o bien expulsar el disco

✓ El disco insertado es un disco DVD+RW cuyo contenido no es compatible con video DVD (por ejemplo, un disco de datos). Sólo se pueden realizar grabaciones en este disco si el contenido completo se borra previamente con la tecla REC/OTR ●.

### \* Si se puede grabar, aparece el mensaje 'Límite de título' en pantalla

✓ Un disco puede contener sólo un máximo de 48 títulos (incluidos títulos vacíos). Elimine algunos títulos o cambie el disco.



**Problema**

- 3 Si es necesario, utilice la tecla **MONITOR** del mando a distancia para pasar al sintonizador interno del grabador de DVD.
- 4 Seleccione con la tecla **CHANNEL +** o **CHANNEL -** el número de canal (denominación del canal de TV) que desea grabar. En la pantalla indicadora aparece:

1 FREETITLE PD1

### Número de canal de las entradas externas:

'EXT1' Euroconector en la parte posterior EXT 1 TO TV-I/O

'EXT2' Euroconector en la parte posterior EXT 2 AUX-I/O

'CAM1' Clavijas de SVHS / audio frontales S-VIDEO / left AUDIO right

'CAM2' Clavijas de audio / vídeo frontales A/V VIDEO / left AUDIO right

El cambio entre la clavija S-VIDEO y VIDEO se realiza automáticamente. Si una señal está presente en ambas clavijas a la vez, tiene prioridad la señal de la clavija S-VIDEO

'CAM2' Clavija de vídeo digital (i Link) frontal DV IN



**Consejo**

- 5 Para grabar, pulse en el mando a distancia la tecla REC/OTR ● o bien la tecla **RECORD** del grabador de DVD.

Si desea iniciar la grabación después de las grabaciones existentes, mantenga pulsada la tecla REC/OTR ● hasta que aparezca 'SAFE REC' en la pantalla indicadora.

En los discos DVD+R cada grabación se añade siempre detrás de las anteriores, puesto que las grabaciones existentes no se pueden sobrescribir.

En la pantalla indicadora aparece, por ejemplo:



**Inserción de marcas de capítulos**

Durante la grabación se pueden marcar las escenas para después buscarlas u ocultarlas directamente.

Durante la grabación, pulse la tecla **EDIT** cuando comience la escena que desee marcar. En la pantalla aparece '*Insertando marca*'. En la pantalla indicadora aumenta en uno el número de 'CHAPTERS' (capítulos).

Encontrará más información acerca de los títulos y capítulos en el apartado 'Cómo cambiar a otro título o capítulo' dentro del capítulo 'Reproducción'.



**Consejo**

**6**

Con la tecla **STOP** ■ del mando a distancia o la tecla ■ del aparato, detenga la grabación. En la pantalla indicadora aparece '*MENU UPDT*'. El grabador de DVD reorganiza el índice de contenidos. Espere hasta que en la pantalla indicadora aparezca un mensaje; concluye entonces la grabación.



**Problema**

**\* En la pantalla indicadora aparece '*DISC ERR*'**

✓ No se ha podido proceder a la finalización de la grabación debido a un error del disco. Compruebe el disco insertado y límpielo, si procede.

**Cómo hacer compatibles las grabaciones en discos DVD+R**

Si desea reproducir la grabación en un reproductor DVD, es necesario finalizar el disco en el grabador de DVD. Gracias a la función '*Finalizando*', el DVD se prepara de forma que se pueda leer en un reproductor de DVD. Consulte el apartado 'Cómo terminar discos DVD+R (finalizar)' del capítulo 'Cómo administrar el contenido del disco'.



**Consejo**

**Interrupción de la grabación (pausa)**

**1**

Durante la grabación, pulse la tecla **PAUSE** II , para no incluir en la grabación las pausas publicitarias, por ejemplo.

**2**

Para continuar con la grabación, pulse la tecla **REC/OTR** ● .



**Consejo**

**Finalización de la grabación**

Para dar por terminada la grabación, pulse la tecla **STOP** ■ . Espere a que aparezca en la pantalla indicadora el mensaje '*MENU UPDT*'.

## Grabación con desconexión automática (OTR One-Touch-Recording)

- 1 Inserte un disco.
- 2 Si es necesario, utilice la tecla **MONITOR** del mando a distancia para pasar al sintonizador interno del grabador de DVD.
- 3 Seleccione con la tecla **CHANNEL +** o **CHANNEL -** el número de canal (denominación del canal de televisión) que desee grabar.
- 4 Pulse en el mando a distancia repetidamente la tecla **REC/OTR ●**.
- 5 Cada vez que pulsa la tecla **REC/OTR ●**, el tiempo de grabación aumenta en 30 minutos.

### ¿Cómo se puede cancelar el tiempo de grabación establecido?

Para eliminar la entrada, mientras se muestra en pantalla el tiempo de grabación pulse la tecla **CLEAR**.

### ¿Cómo se comprueba el tiempo de grabación restante?

Pulse durante una grabación OTR la tecla **SYSTEM-MENU**. El tiempo hasta el fin de la grabación aparece en pantalla en el cuadro de información del temporizador.



## Proteger el disco contra grabaciones no deseadas

Para evitar borrar accidentalmente una grabación importante, puede proteger todo el disco. La protección se aplica siempre al disco completo. No se pueden proteger las grabaciones individuales.

### Qué sucede con los discos DVD+R

Siempre que no se finalicen o terminen, estos discos se pueden proteger de grabaciones accidentales igual que los discos DVD+RW.

- 1 Introduzca el disco que desea proteger.
- 2 Cuando aparezca el índice en pantalla, pulse en el mando a distancia la tecla **STOP ■**. Se marca el primer título.
- 3 Pulse la tecla **▲**. A continuación aparece la pantalla informativa del disco.



- 4 Pulse la tecla ► .  
 Seleccione la línea '**Protección**'.  
 Confirme con la tecla ► .
- 5 Seleccione con la tecla ▼ '**Protegido**' y confirme con la tecla **OK** .
- 6 Finalice con la tecla ◀ y, por último, con la tecla **DISC-MENU** .

Ya está protegido el disco completo.  
 Si intenta realizar una grabación, en la pantalla indicadora aparece '**DISC LOCK**' y en la pantalla aparece '**Disco bloqueado**'.



Si deseara realizar posteriormente grabaciones en este disco, repita los pasos, pero seleccione el paso 5 '**Desprotegido**'.

**Consejo**

## Alinear grabaciones dentro de un título (Assemble)

En un DVD+RW grabado puede añadir una grabación adicional a un título existente. El título añadirá esta grabación en forma de 'Capítulo' ('Chapter'). La información existente que hay a partir de ese punto se sobrescribe. Asimismo, se sobrescriben los títulos que siguen al título actual, según la duración de la nueva grabación. Se utiliza el tipo de grabación (calidad) empleado en el título actual.

Para reproducir la grabación, pulse la tecla **SYSTEM-MENU** y seleccione con la tecla ► el símbolo 'C' (Chapter). También puede utilizar la tecla **T/C** .

Encontrará más información en el capítulo 'Reproducción', dentro del apartado 'Cómo cambiar a otro título o capítulo'.



### ¿Qué sucede con los discos 'DVD+R'?

En los discos 'DVD+R', las grabaciones nuevas sólo se pueden anexar a las ya existentes. Con los discos 'DVD+R' no se pueden sobrescribir las grabaciones anteriores.

- 1 En el índice, busque el título donde se va a insertar la nueva grabación.
- 2 Consulte cuál es el último minuto de la grabación antigua (reproducción).
- 3 En el lugar donde se va a insertar la nueva grabación, pulse en el mando a distancia la tecla **PAUSE II** . En la pantalla aparece 'II' .
- 4 Para controlar la grabación puede pasar al sintonizador interno con la tecla **MONITOR** .
- 5 Comience la grabación de la forma habitual con la tecla **REC/OTR** ● del mando a distancia.  
 Se anexa así la nueva grabación.
- 6 Con la tecla **STOP** ■ se termina la grabación.

## Selección del tipo de grabación (calidad de la imagen)

Con el tipo de grabación (calidad) se selecciona la calidad de imagen de la grabación y, por tanto, la duración máxima de grabación en un disco.

Para comprobar la calidad de la grabación, efectúe una 'grabación de prueba' con el tipo de grabación deseado. A continuación, compruebe la calidad de la imagen durante la reproducción de esta 'grabación de prueba'.

Durante la reproducción se selecciona automáticamente la calidad de imagen correcta.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.

Seleccione con la tecla **REC MODE** del mando a distancia el tipo de grabación deseado.

### ¿Qué tipos de grabaciones se pueden seleccionar?

Tenga en cuenta que el modo de grabación no se puede conmutar durante la grabación. Primero se tiene que interrumpir la grabación con la tecla **STOP** ■ .

'M1': High Quality (alta calidad) ofrece la mejor calidad de imagen en una grabación con una duración de 1 hora.

'M2': Standard Play (calidad de DVD pregrabado) ofrece una calidad de imagen de primera clase habitual en una grabación con una duración de 2 horas.

'M2x': Standard Play plus (superior a la calidad de imagen S-VHS) ofrece una calidad de imagen de primera clase habitual en una grabación con una duración de 2,5 horas.

'M3': Long Play (calidad de imagen S-VHS). Grabación de 3 horas.

'M4': Extended Play (superior a la calidad de imagen VHS). Grabación de 4 horas.

'M6': Super Long Play (calidad de imagen VHS). Grabación de 6 horas.

'M8': Super Extended Play (calidad de imagen VHS). Grabación de 8 horas.

### ¿Se puede cambiar el tipo de grabación a través de un menú?

- 1 Pulse la tecla **SYSTEM-MENU** .
- 2 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'T H'.
- 3 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Ajustes de grabación**' y confirme con la tecla ▶ .
- 4 Con la tecla ◀ o ▶ , seleccione en la línea '**Modo grabación**' el tipo de grabación correspondiente.
- 5 Confirme con la tecla **OK** y finalice con la tecla **SYSTEM-MENU** .
- 6 Si ha seleccionado el modo de grabación '**M3**', '**M4**', '**M6**' o '**M8**', puede seleccionar en la línea '**Modo de filtro**' el ajuste '**Estndr**' (estándar) o '**Deport**' (para movimientos rápidos).



**Consejo**



## Grabación automática desde un receptor de satélite (grabación Sat)

Esta función sólo se puede utilizar si dispone de un receptor de satélite que pueda controlar a otro aparato a través de un cable Euroconector y una función de programación (timer). Para más información, consulte el manual de instrucciones del receptor de satélite.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 3 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'TΔ'.
- 4 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Ajustes de grabación**' y confirme con la tecla ▶.
- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Grabación sat**'.
- 6 Seleccione con la tecla ◀ o ▶ '**EXT2**'.



### Desactivación de 'Grabación SAT'

Para desactivar la función, seleccione '**No**' con la tecla ▶ o ◀.

**Consejo**

- 7 Confirme con la tecla **OK**.
- 8 Conecte un extremo de un cable Euroconector al Euroconector **EXT 2 AUX-I/O** del grabador de DVD y conecte el otro extremo al Euroconector correspondiente del receptor de satélite.
- 9 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU**.
- 10 Inserte un disco preparado para grabar.
- 11 Programe en el receptor de satélite la fecha deseada para la grabación (número del canal de televisión, hora de inicio y de fin). Si es necesario, consulte el manual de instrucciones del receptor de satélite.
- 12 Apague el grabador de DVD con la tecla **STANDBY** ⏻. En la pantalla indicadora aparece también '**SAT**' para indicar que la función está activada.

El grabador de DVD ya está lista para grabar. El inicio y fin de la grabación se controla mediante el Euroconector **EXT 2 AUX-I/O**.

## Función 'Grabación directa' (Direct Record)

¿Desea grabar rápidamente un canal de televisión y el grabador de DVD está apagado? No se preocupe. Si la grabación se inicia de forma manual, el grabador de DVD **apagado** recibe el canal de televisión que se está viendo actualmente en el televisor a través del cable Euroconector.

En el apartado siguiente 'Encendido/apagado de la función Grabación directa' se explica cómo activar y desactivar esta función.

### ¿Cómo funciona Direct Record?

A través del cable Euroconector, el grabador de DVD compara el canal de televisión seleccionado en el televisor con el canal de televisión que tiene memorizado. Si encuentra el mismo canal, el grabador de DVD pasa al número de canal correspondiente y comienza la grabación.

No cambie de canal en el televisor durante la búsqueda. Ello podría afectar a la sintonización del grabador de DVD.



- 1 Seleccione en el televisor el número de canal que desea grabar.
- 2 Con el grabador de DVD **apagado**, pulse la tecla **REC/OTR**.

### \* En la pantalla indicadora aparece 'WFI T'

✓ El grabador de DVD compara los canales memorizados con los canales del televisor. No cambie de canal en el televisor mientras en la pantalla indicadora aparezca 'WFI T'.

### \* 'NBTV' aparece en la pantalla indicadora

- ✓ No se ha encontrado este canal en la memoria del grabador de DVD. Compruebe si todos los canales memorizados en el televisor están disponibles en el grabador de DVD. Si es necesario, memorice los canales que falten. Consulte el apartado 'Búsqueda manual de canales' en el capítulo 'Puesta en marcha'.
- ✓ Compruebe las clavijas del cable Euroconector.
- ✓ Consulte el manual de instrucciones del televisor para averiguar a través de qué Euroconector se emiten señales de vídeo.
- ✓ Si el problema persiste es que no se puede utilizar esta función.



**Problema**

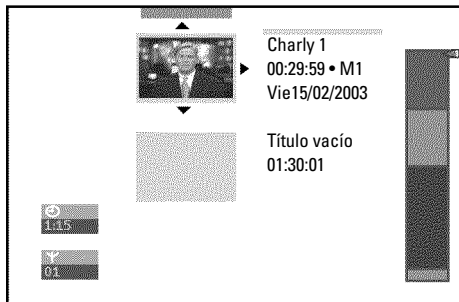
- 3 Con la tecla **STOP** se termina la grabación.

## Activar y desactivar la función 'Grabación directa' (Direct Record)

- 1 Conecte el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU** . Aparece la barra de menús.
- 3 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'TΔ'.
- 4 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '*Ajustes de grabación*' y confirme con la tecla ▶ .
- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '*Direct record*'.
- 6 Seleccione con la tecla ◀ o ▶ '*Sí*' (Direct Record encendido) o '*No*' (Direct Record apagado).
- 7 Confirme con la tecla **OK** .
- 8 Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU** .
- 9 Apague el aparato pulsando la tecla **STANDBY** ⏻ .



# Cómo administrar el contenido del disco



## General

Al grabar un disco, al principio de cada grabación se almacena la siguiente información adicional:

- ) Nombre de la grabación
- Si el canal de televisión no envía ningún nombre, se almacenan el número de canal (nombre del canal) y la hora como nombre
- ) Duración de la grabación
- ) Tipo de grabación (calidad)
- ) Fecha de la grabación
- ) Imagen del índice de la grabación

Cada 5 o 6 minutos se realiza una marca, en el caso de que esté activada la función '**Capítulo autom.**' en el menú '**Ajustes de grabación**'. Dicha marca se denomina marca de capítulo. Una vez finalizada la grabación se pueden modificar las marcas.



### ¿También se pueden insertar marcas en los discos DVD+R?

Sí, se pueden insertar marcas siempre que no se finalice el disco.

?

Además, se pueden insertar marcas de capítulo adicionales. De este modo se pueden ocultar o saltar determinados puntos de la grabación (por ejemplo, las pausas publicitarias). Durante la reproducción se ve la grabación sin los capítulos ocultos, sin interrupciones.

Seleccione en el siguiente capítulo:

**'Favorite Scene Selection (memoria de escenas)'**,  
para dividir el título en capítulos y para administrar el capítulo.

**'Edición del título de la grabación (nombre)'**,  
para modificar los nombres de las grabaciones.

**'Reproducción total del título'**,  
para reproducir el título completo, incluidos los capítulos ocultos.

**'Eliminación de grabaciones o títulos'** para eliminar el título correspondiente y, por tanto, la grabación.

**'Configuración del disco'**, para modificar la configuración general del disco.

## Favorite Scene Selection (memoria de escenas)

En este menú puede adaptar un título de acuerdo con sus preferencias personales. Puede insertar o eliminar marcas de capítulo, ocultar capítulos, seleccionar una nueva imagen de índice o dividir el título. Durante la reproducción, acceda a este menú con la tecla **EDIT** del mando a distancia.

## Inserción de marcas de capítulos

Durante la reproducción puede insertar o eliminar marcas de capítulo dentro de un título. El número máximo de capítulos por disco es de 124, 99 por título. Si se alcanza esta cifra, en la pantalla aparece el mensaje: '*Límite de capítulo*'. Llegado este punto, deberá eliminar varias marcas para poder insertar otras nuevas o para añadir grabaciones.

- 1 Durante la reproducción, pulse en el momento adecuado a tecla **EDIT** del mando a distancia. En la pantalla aparece el menú '*Favorite Scene Selection*'.

- 2 Confirme la línea '*Insertar marcador*' con la tecla **OK**. En la pantalla aparece '*Insertando marca*'.

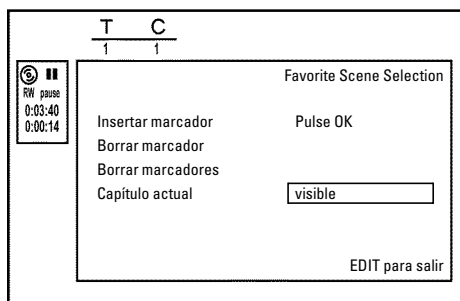
### En la pantalla aparece 'X'

El DVD está protegido contra escritura o bien se ha insertado un disco DVD+R finalizado. No se pueden introducir modificaciones.



**Consejo**

- 3 Finalice la función con la tecla **EDIT**.



## Cómo ocultar capítulos

En principio todos los capítulos están visibles. No obstante, durante la reproducción puede ocultar o volver a mostrar algunos capítulos (por ejemplo, las pausas publicitarias). En el modo de edición, los capítulos ocultos se muestran más oscuros.

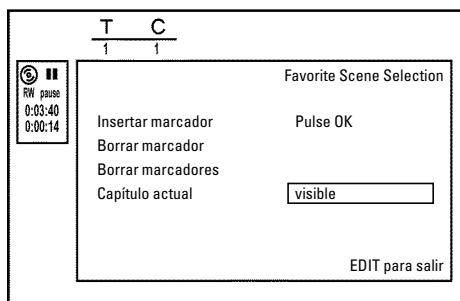
Un capítulo se compone siempre de una marca inicial y final.

Para ocultar una determinada escena, proceda como sigue:

- 1 Busque el principio de la escena (del segmento) que quiere ocultar. Pulse la tecla **PAUSE II**.

- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **EDIT** para acceder al menú de edición '*Favorite Scene Selection*'.

- 3 Con la tecla **OK** se establece la marca inicial. En la línea de menú, el número de capítulos ('C') aumenta en uno.



- 4 Busque el fin de la escena (del segmento). También puede utilizar las teclas ►► o ◀◀ para llegar más rápidamente al final. Cuidado de no entrar en el siguiente título (el número de título 'T' no debe cambiar). Sólo se pueden ocultar capítulos dentro de un título.
- 5 Pulse en el correspondiente punto la tecla **PAUSE II** .
- 6 Con la tecla **OK** se establece la marca final. Ésta representa al mismo tiempo la marca inicial del siguiente capítulo. En la línea de menú, el número de capítulos ('C') aumenta en uno.

**\* El número de capítulos ('C') ha aumentado en dos o más números**

✓ Éste es el caso si quiere ocultar un capítulo que, como consecuencia de la numeración automática de capítulos (si está activada), se extiende en dos o más capítulos. En este caso tiene que borrar el inicio del capítulo creado de forma automático:

- 1 Mientras se visualiza el menú de edición, pulse dos veces la tecla **T/C** para cambiar el número de capítulo
- 2 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ el capítulo situado entre las marcas nuevas. Pulse la tecla **PAUSE II** .
- 3 Seleccione con la tecla ▼ la línea '**Borrar marcador**' para borrar la marca de capítulo actual. Confirme con la tecla **OK** . El número de capítulo actual se reduce en uno.



**Problema**

- 7 Pulse la tecla **T/C** dos veces para cambiar el número de capítulo 'C'.
- 8 Seleccione con la tecla ▼ el capítulo anterior, porque ya se encuentra en el siguiente capítulo (el fin del capítulo es, al mismo tiempo, el inicio del siguiente).
- 9 Espere hasta que se reproduzca el capítulo, y pulse la tecla **PAUSE II** para interrumpir la reproducción.
- 10 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Capítulo actual**'.
- 11 Seleccione con la tecla ► '**escondido**'. La imagen se muestra en un tono más oscuro.

**Conmutación rápida**

Con la tecla **SELECT** se puede cambiar de forma fácil y rápida entre mostrar capítulo ('**visible**') y ocultar capítulo ('**escondido**') en el menú de edición .

Esta función es independiente de la línea seleccionada.



**Consejo**

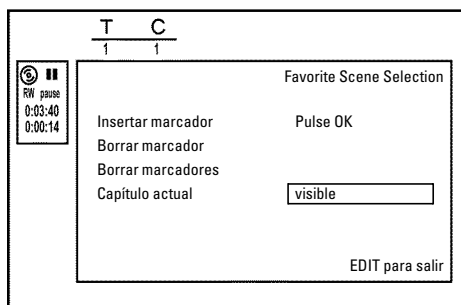
- 12 Finalice con la tecla **EDIT** .

Este capítulo se saltará durante la reproducción.

Para volver a mostrar el capítulo, seleccione en el paso 3 con la tecla ► '**visible**'.

## Eliminación de marcas de capítulos

Dentro de un título, se pueden eliminar todas las marcas de capítulo o de una en una.



- 1 Durante la reproducción del capítulo en cuestión, pulse la tecla **EDIT** del mando a distancia. En la pantalla aparece el menú '**Favorite Scene Selection**'.



**Consejo**

### ¿Cómo se seleccionan otros capítulos?

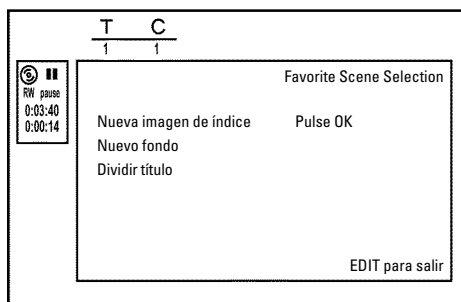
- 1 Pulse en el mando a distancia la tecla **T/C**. En la parte superior de pantalla se muestra el título y capítulo (Chapter).
- 2 Con la tecla **▶** o **◀** seleccione título (T) o capítulo (C).
- 3 Con la tecla **▲** o **▼** seleccione el título o capítulo que desea editar.

- 2 Con la tecla **▼** seleccione la línea '**Borrar marcador**' para este capítulo, o bien la línea '**Borrar marcadores**' para todos los capítulos dentro del título seleccionado.
- 3 Confirme con la tecla **OK**. (Si quiere borrar realmente todas las marcas, confirme el mensaje visualizado con la tecla **OK**. Para cancelar, pulse la tecla **◀**).
- 4 Finalice con la tecla **EDIT**.

## Cómo modificar la imagen del índice

Normalmente, la imagen al inicio de una grabación se utiliza como imagen del índice. Sin embargo, puede insertar una imagen que desee de la grabación como imagen del índice.

- 1 Durante la reproducción, busque la imagen que desee insertar como nueva imagen del índice. Pulse la tecla **PAUSE II**.
- 2 Pulse la tecla **EDIT**. En la pantalla aparece el menú '**Favorite Scene Selection**'.
- 3 Seleccione la línea '**Nueva imagen de índice**' y confirme con la tecla **OK**.
- 4 Inicie la modificación con la tecla **OK**. En la pantalla aparece '**Actualizando menú**'.



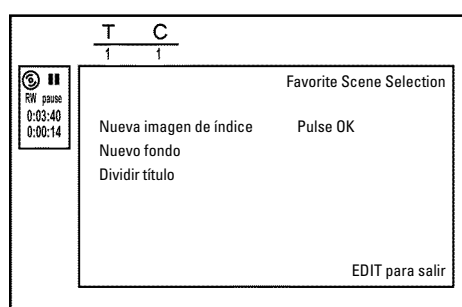
Una vez realizados los cambios, el grabador de DVD regresa al índice.

## Modificar el fondo del menú

Puede insertar cualquier imagen que desee de la grabación como fondo de menú. Este ajuste se guarda en el DVD insertado. Tenga en cuenta que, después de una modificación, se pierde el fondo 'original'.

Si el disco se borra por completo (cerrar la bandeja del disco con la tecla **CLEAR** y ejecutar después una grabación) se restablece el fondo 'original'.

- 1 Durante la reproducción, busque la imagen que desee insertar como nuevo fondo del menú. Pulse la tecla **PAUSE II**.
- 2 Pulse la tecla **EDIT**. En la pantalla aparece el menú '*Favorite Scene Selection*'.
- 3 Seleccione la línea '*Nuevo fondo*' y confirme con la tecla **OK**.
- 4 Inicie la modificación con la tecla **OK**. En la pantalla aparece '*Actualizando menú*'.



Una vez realizados los cambios, el grabador de DVD regresa al índice.

## División de títulos

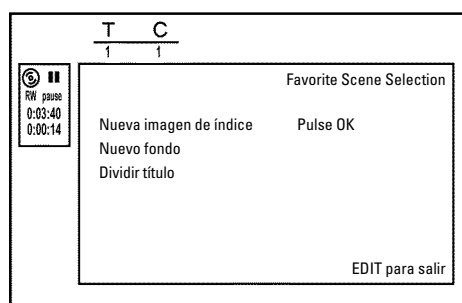
Los títulos se pueden dividir en varias partes del tamaño deseado (títulos). Cada parte (título) se identifica con su propia imagen de índice.

**¡Atención!** ¡Estas divisiones son permanentes!



### **¿Se pueden dividir también los títulos de los discos DVD+R?**

Dado que las grabaciones en discos DVD+R no se pueden sobrescribir, los títulos en discos DVD+R no se pueden dividir.



- 1 Durante la reproducción del título en cuestión, pulse la tecla **EDIT** del mando a distancia. En la pantalla aparece el menú '*Favorite Scene Selection*'.
- 2 Seleccione '*Dividir título*' y confirme con la tecla **OK**.
- 3 Para asegurarse, inicie el proceso con la tecla **OK**. En la pantalla aparece '*Dividiendo título*'.
- 4 Espere hasta que se muestre en pantalla el nuevo título con una imagen de índice en el resumen de índices.

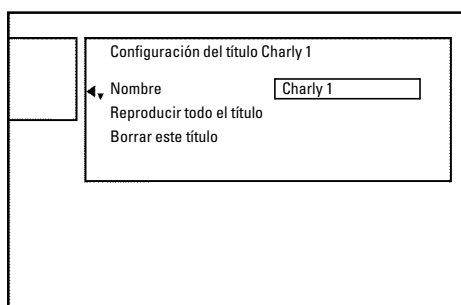
De este modo finaliza la división del título.



## Edición del título de la grabación (nombre)

Algunos canales de televisión transmiten el (título) nombre del programa que se emite. En este caso, el nombre se transmite de forma automática (por ejemplo, 'ROCKY'). De lo contrario, se memoriza el número de canal (nombre del canal) la fecha y hora como título de la grabación. El título de la grabación sólo se puede modificar una vez finalizada la grabación.

- 1 Si es necesario, pulse la tecla **STOP** ■ para interrumpir la reproducción
- 2 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ el título cuyo nombre quiere editar, y confirme con la tecla ► . Aparece el menú de edición del nombre.
- 3 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la línea '**Nombre**' y confirme con la tecla ► .
- 4 Seleccione con la tecla ► o ◀ la posición en la que desee modificar o introducir letras, cifras o caracteres especiales.
- 5 Modifique el carácter que desee con la tecla ▲ o ▼ . Con la tecla **SELECT** puede cambiar entre mayúsculas y minúsculas. Utilice la tecla **CLEAR** para borrar caracteres.



### Introducir caracteres con las teclas 0..9

Vaya pulsando una tecla numérica las veces que sean necesarias hasta que se muestra el carácter o el número deseado. Los caracteres especiales que dependen del idioma se seleccionan en la correspondiente letra con la tecla ◀◀ o ▶▶ , p.ej.: 'á', tecla 2 para 'a' y pulsar ▶▶ hasta que aparezca 'á'. Para caracteres especiales se pulsa la tecla 1 varias veces . La posición para el siguiente carácter se selecciona automáticamente. Para insertar un espacio, pulse la tecla 1 . Para conmutar a mayúsculas, pulse la tecla **SELECT** . Para borrar los caracteres, pulse la tecla **CLEAR** .

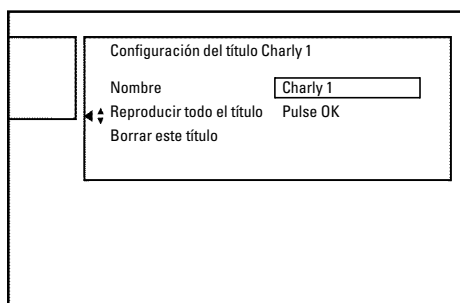


- 6 Repita los pasos 4 y 5 hasta que el nombre quede como desee.
- 7 Memorice el nuevo nombre con la tecla **OK** . En la pantalla aparece '**Guardando nombre**' para que confirme la edición.
- 8 Finalice con la tecla ◀ .

## Reproducción total del título

Si desea ocultar un determinado apartado (capítulo) de un disco, con esta configuración puede ver el título completo, incluidos las secciones ocultas. Para ello, proceda como se indica a continuación:

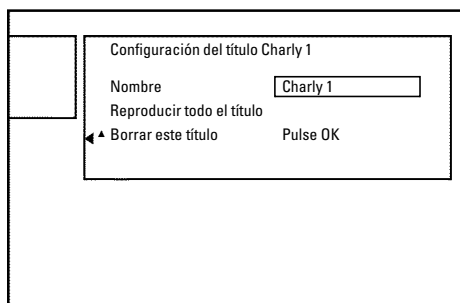
- 1 Pulse la tecla **STOP** ■ o bien pulse la tecla **DISC-MENU** durante la reproducción.
- 2 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ el título que desea reproducir por completo y confirme con la tecla ►. Aparece el menú de edición de títulos.
- 3 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la línea '**Reproducir todo el título**' y confirme con la tecla **OK**.
- 4 La reproducción se inicia automáticamente. El título se reproduce por completo, incluidos los capítulos ocultos.



## Eliminación de grabaciones o títulos

Se puede eliminar del disco una grabación determinada. Para ello, proceda como se indica a continuación:

- 1 Pulse la tecla **STOP** ■ o bien pulse la tecla **DISC-MENU** durante la reproducción.
- 2 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ el título que desea eliminar y confirme con la tecla ►. Aparece el menú de edición de títulos.
- 3 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la línea '**Borrar este título**' y confirme con la tecla **OK**. En la pantalla aparece '**Esto borrará este título completamente**'. '**OK para confirmar**'.
- 4 Si desea eliminar este título, confirme la acción con la tecla **OK**. De lo contrario, finalice con la tecla ◀.
- 5 En la pantalla aparece '**Borrando título**'.
- 6 A continuación aparece '**Título vacío**' en este punto de las 'indicaciones del índice'. Puede entonces realizar una nueva grabación en dicho punto del disco. Si el título eliminado era demasiado corto (menos de 1 minuto), no aparece la indicación '**Título vacío**'.

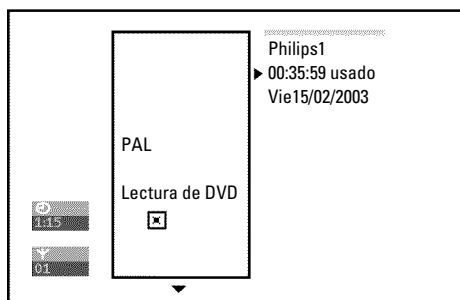


### ¡También se pueden eliminar los títulos en los discos DVD+R!

En los discos DVD+R los títulos sólo se marcan como eliminados. En la pantalla en lugar de '**Título vacío**' aparece '**Título eliminado**'. En la posterior reproducción, se salta el título 'eliminado'. El espacio que ocupaba el título no se puede recuperar, puesto que el título no se ha eliminado físicamente. Una vez finalizado el disco, no se pueden incorporar nuevas modificaciones.



## Configuración del disco



Esta pantalla aparece **antes** del primer título y contiene información general acerca del disco insertado.

En ella puede:

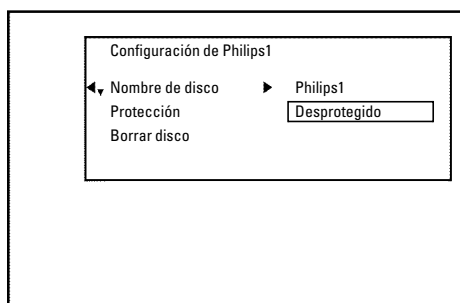
- ) Modificar el nombre del disco
- ) Activar y desactivar la protección del disco
- ) Finalizar ediciones (hacer compatible con DVD)
- ) Finalizar un disco DVD+R (terminar)
- ) Borrar un disco DVD+RW

Para activar esta pantalla siga el procedimiento que se indica a continuación:

- 1 Pulse la tecla **STOP** ■ o bien pulse la tecla **DISC-MENU** durante la reproducción.
- 2 Seleccione con la tecla ▲ el primer título o pulse la tecla **STOP** ■ .
- 3 Pulse la tecla ▲ . Aparece la pantalla de información del disco.

## Modificar el nombre del disco

- 1 En la pantalla de información del disco pulse la tecla ► . En la pantalla aparece el menú '**Configuración de**'.
- 2 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la línea '**Nombre de disco**' y confirme con la tecla ► .
- 3 Seleccione con la tecla ► o ◀ la posición en la que desee modificar o introducir letras, cifras o caracteres especiales.
- 4 Modifique el carácter que desee con la tecla ▲ o ▼ . Con la tecla **SELECT** puede cambiar entre mayúsculas y minúsculas. Utilice la tecla **CLEAR** para borrar caracteres.
- 5 Repita los pasos 3 y 4 hasta haber editado el título según sus preferencias.
- 6 Memorice el título nuevo con la tecla **OK** . En la pantalla aparece '**Guardando nombre**' para que confirme la edición.
- 7 Finalice con la tecla ◀ .



---

## Finalizar ediciones

---

Si se editan uno o varios títulos, es posible que un reproductor de DVD muestre los títulos originales. Puede editar el disco DVD+RW de forma que un reproductor de DVD pueda mostrar la versión editada.

- 1 En la pantalla de información del disco pulse la tecla ► . En la pantalla aparece el menú '**Configuración de**'.
- 2 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la línea '**Hacer la edición compatible**' y confirme con la tecla OK .

\* **No aparece la línea '*Hacer la edición compatible*'**  
✓ El disco ya es compatible. No es necesario convertirlo.  
Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU** .



**Problema**

- 3 En la pantalla aparece '**Esto tardará...**' para indicar el tiempo que durará el proceso.
- 4 Para confirmar pulse la tecla OK . En la pantalla aparece '**Trabajando...**' Aparece una barra que se desplaza de izquierda a derecha e indica el proceso de conversión.

---

## Terminar discos DVD+R (finalizar)

---

Esta función es necesaria si se va a reproducir un disco DVD+R en un reproductor de DVD. Una vez realizada la función Finalizar, no se pueden realizar más grabaciones ni modificaciones en el disco.

- 1 En la pantalla de información del disco pulse la tecla ► . En la pantalla aparece el menú '**Configuración de**'.
- 2 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la línea '**Finalizar disco**' y confirme con la tecla OK .

\* **No aparece la línea '*Finalizar disco*'**  
✓ En este caso, o bien no se ha insertado ningún disco DVD+R o el disco insertado ya está terminado.  
Finalice con la tecla **SYSTEM-MENU** .

\* **No aparece el menú '*Configuración de*'**  
✓ Al reproducir el disco en un reproductor de DVD distinto, es posible que no aparezca este menú. En este caso, utilice la función '**Finalizar disco**' dentro del menú '⏏', en el menú secundario '**Funciones**'.

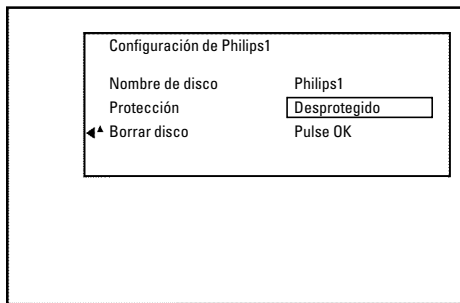


**Problema**

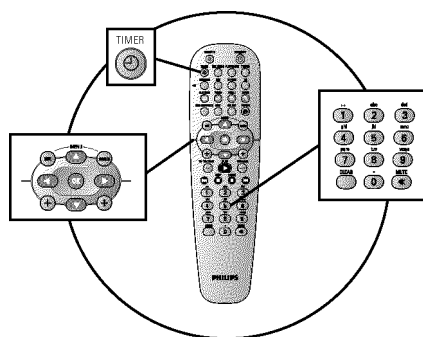
- 3 En la pantalla aparece '**Esto tardará...**' para indicar el tiempo que durará el proceso.
- 4 Para confirmar pulse la tecla OK . En la pantalla aparece '**Trabajando...**' Aparece una barra que se desplaza de izquierda a derecha e indica el proceso de edición.

## Borrar discos DVD+RW

- 1 En la pantalla de información del disco pulse la tecla ► . En la pantalla aparece el menú '**Configuración de**'.
- 2 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la línea '**Borrar disco**' y confirme con la tecla **OK** . En la pantalla aparece '**Esto borrará todos los títulos OK para confirmar**'.
- 3 Si desea eliminar todos los títulos, confirme la acción con la tecla **OK** . De lo contrario, finalice con la tecla ◀ .
- 4 En la pantalla aparece '**Borrando disco**'.
- 5 Una vez eliminado el contenido, el índice muestra el espacio vacío del disco.



Si el espacio del disco ya está vacío, no puede seleccionar '**Borrar disco**'. **Consejo**



## General

Utilice la 'Programación de grabaciones (TIMER)', para que la grabación comience y termine en un momento concreto, más adelante.

A la hora indicada, el grabador de DVD pasa al número de canal correcto e inicia la grabación. Con este grabador de DVD puede programar hasta seis grabaciones por mes.

Para programar la grabación, el grabador de DVD necesita la siguiente información:

- \* la fecha de la grabación
- \* el número del canal de TV
- \* la hora de inicio y fin de la grabación
- \* VPS/PDC encendido o apagado
- \* el modo de grabación (calidad de la imagen) ('M1/M2/M2x/M3/M4/M6/M8')

### Fit to space Recording

También puede seleccionar el modo de grabación 'FR'.


Con este ajuste, el modo de grabación (cuota de datos) se calcula automáticamente para aprovechar por completo el espacio libre (título 'Vacío').

Si el espacio disponible fuera insuficiente, la grabación se interrumpe para evitar sobrescribir los siguientes títulos.



**Consejo**

Esta información se memoriza en el llamado bloque 'TIMER'.

Antes de empezar tiene que estar ajustada la hora. Si la hora no está ajustada, aparece el menú 'Hora/fecha' al pulsar la tecla **TIMER** .

### ¿Qué significa 'VPS/PDC'?

Mediante 'VPS' (Video Programming System) / 'PDC' (Programme Delivery Control) se controla el inicio y la duración de la grabación desde el canal de TV. Si la emisión comienza antes de lo previsto o termina más tarde de lo indicado, el grabador de DVD se enciende y apaga a la hora correcta.

### ¿Qué se debe tener en cuenta con 'VPS/PDC'?

- Por lo general, la hora de inicio **corresponde** a la hora VPS/PDC. Si en su revista de programación de TV aparece una hora 'VPS/PDC' diferente, por ejemplo: '20.15 (VPS/PDC 20.14)', al programar deberá introducir **la hora VPS '20.14' indicando con exactitud los minutos**. Si desea introducir una hora diferente a la hora 'VPS/PDC', debe apagar la función 'VPS/PDC'.
- Con 'VPS/PDC' sólo se puede controlar un programa de televisión de un canal de TV. Si desea grabar dos o más programas de un canal con 'VPS/PDC', deberá programar dos grabaciones diferentes.
- Puesto que el grabador de DVD necesita un determinado tiempo de puesta en marcha (inicio y rotación del disco, posicionamiento del láser) para iniciar la grabación, es posible que al realizar una grabación con VPS/PDC se pierdan los primeros segundos al inicio de la emisión. En este caso, apague el VPS/PDC y programe la grabación para 1 minuto antes de la hora de inicio.



?

## Programación de grabaciones con el sistema VIDEO Plus+®

# SHOWVIEW®

Gracias a este sistema de programación se suprime la laboriosa tarea de introducir la fecha, el número de programa, la hora de inicio y la de finalización. Con sólo introducir el número de programación ShowView®, el grabador de DVD obtiene toda la información necesaria para programar una grabación. Encontrará el número ShowView® (de hasta nueve dígitos) en la mayoría de las revistas de programación de TV.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Con el grabador conectado, pulse **TIMER** ☹ en el mando a distancia. El cursor marca el último método de programación seleccionado.
- 3 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '**Sistema ShowView**' y confirme con la tecla ►.
- 4 Introduzca el número ShowView completo. Encontrará este número de nueve dígitos como máximo en su revista de programación de TV junto a la hora de inicio del programa correspondiente.  
 Por ejemplo: 5-312-4 ó 5.312 4  
 Introduzca 53124 como número ShowView.  
 Si se equivoca al escribir el número, borre la entrada pulsando la tecla **CLEAR**.



**Consejo**

### Selección de grabación diaria/semana!

Seleccione con la tecla **SELECT** una de las siguientes opciones:  
 '**Lu-Vi**': grabaciones que se repiten diariamente (lunes a domingo).  
 '**Semana!**': grabaciones que se repiten semanalmente (el mismo día cada semana).

Timer	Sistema ShowView
Número ShowView -----	
Lu-Vi/Semanal	Para memorizar
Pulse SELECT	Pulse OK

- 5 Confirme con la tecla **OK**.

Timer				
Sistema ShowView				
Fecha	Prog. Inic.	VPS PDC	Fin	Modo Grab
01	TVE1 20:15		21:30	M2
Lu-Vi/Semanal		Para memorizar		
Pulse SELECT		Pulse OK		

6

Después de la confirmación aparecen los datos descodificados en la pantalla. Puede modificar los datos en cualquier momento. Para ello, seleccione el campo de entrada correspondiente con las teclas ► o ◀. Modifique los datos con la tecla ▲, ▼ o bien con las teclas numéricas 0..9.

**\* En la pantalla aparece 'Por favor introduzca el número de programa'**

✓ Todavía no se ha asignado un número de canal de TV al número ShowView. Seleccione con las teclas ►, ◀, o con las teclas numéricas 0..9 del mando a distancia el número de canal correspondiente (nombre) de la emisora de TV y confírmelo con la tecla **OK**.

**\* En la pantalla aparece 'Núm ShowView incorrecto'**

✓ El número ShowView introducido es erróneo. Repita la entrada o cancele con la tecla **SYSTEM-MENU**.  
 ✓ Verifique la fecha y hora (véase el capítulo 'Puesta en marcha', apartado 'Ajuste de la hora y fecha').

**\* En la pantalla aparece 'Programa fin de semana imposible'**

✓ Se ha introducido una grabación diaria para el día erróneo. Las grabaciones diarias corresponden a grabaciones programadas para los días de la semana de lunes a viernes.



**Problema**

**'VPS/PDC' Conectar 'Inic.' en el campo de entrada**

Seleccione con la tecla ► el campo de entrada 'Inic.'. Con la tecla **SELECT**, conecte 'VPS/PDC' (\* se enciende). Al pulsar de nuevo la tecla **SELECT** se desconecta 'VPS/PDC' (\* se apaga).

**Cambiar la calidad de grabación en el campo de entrada 'Fin'**

Seleccione con la tecla ► el campo de entrada 'Fin'.  
 Seleccione con la tecla **REC MODE** el modo de grabación 'M1, M2, M2x, M3, M4, M6, M8'.

**Fit to space Recording**

También puede seleccionar el modo de grabación 'FR'.  
 Con este ajuste, el modo de grabación (cuota de datos) se calcula automáticamente para aprovechar por completo el espacio libre (título 'Vacío').

Si el espacio disponible fuera insuficiente, la grabación se interrumpe para evitar sobrescribir los siguientes títulos.

- No utiliza esta función en caso de:
- ) programación de varias grabaciones
- ) repetición diaria/semanal de la grabación
- ) grabaciones con VPS/PDC

Es posible que el cálculo del modo de grabación no funcione correctamente.



**Consejo**

7

Si los datos son correctos, pulse la tecla **OK**. Los datos se memorizan en un bloque **TIMER**.

8

Finalice con la tecla **TIMER** ⊖.

9

Introduzca un DVD en el que se pueda grabar (sin proteger).  
 Se procede a la comprobación del disco insertado.

10

Busque este lugar en el disco donde se debe iniciar la grabación. Pulse la tecla **STOP** ■.


11

Apague el aparato pulsando la tecla **STANDBY** ⊕.  
 La grabación programada se activa únicamente si el grabador de DVD se ha **apagado** con la tecla **STANDBY** ⊕.

Si se han programado una o más grabaciones, en la pantalla indicadora se enciende la indicación '**TIMER**'.



## Programación de grabaciones sin el sistema ShowView®

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Con el grabador conectado, pulse **TIMER**  en el mando a distancia. El cursor marca el último método de programación seleccionado.
- 3 Seleccione con la tecla **▼** o **▲** la línea '**Programación timer**' y confirme con la tecla **►**. Los datos actuales vienen indicados en la pantalla.
- 4 Seleccione el campo de entrada con la tecla **◀** o **▶**.
- 5 Introduzca los datos deseados con la tecla **▼** o **▲**, o con las teclas **0..9**.

Timer		Programación timer		VPS	Modo
Fecha	Prog. Inic.	PDC	Fin	Grab	
01	TVE1 20:15		21:30		M1
Lu-Vi/Semanal		Para memorizar			
Pulse SELECT		Pulse OK			

### Selección de grabación diaria/semanal

Seleccione en el campo de entrada '**Fecha**' con la tecla **SELECT** una de las siguientes opciones:


'**Lu-Vi**': grabaciones que se repiten diariamente de lunes a viernes

'**Lun**': grabaciones que se repiten semanalmente (el mismo día cada semana, p.ej.: cada lunes).

### Número de canal de los Euroconectores 'EXT1' y 'EXT2'

También puede programar grabaciones de fuentes externas a través del Euroconector **EXT 1 TO TV-I/O ('EXT1')** o **EXT 2 AUX-I/O ('EXT2')**.

### 'VPS/PDC' Conectar 'Inic.' en el campo de entrada




Seleccione con la tecla **TIMER**  el campo de entrada '**Inic.**'. Conecte 'VPS/PDC' con la tecla **SELECT**, (se enciende '\*'). Al pulsar de nuevo la tecla **SELECT** se desconecta 'VPS/PDC' ('\*' se apaga).

### Cambiar la calidad de grabación en el campo de entrada 'Fin'

Seleccione con la tecla **►** el campo de entrada '**Fin**'.  
 Seleccione con la tecla **SELECT** el modo de grabación.




**Consejo**

- 6 Si los datos son correctos, pulse la tecla **OK**. Los datos se memorizan en un bloque **TIMER**.
  - 7 Finalice con la tecla **TIMER** .
- Se procede a la comprobación del disco insertado.
- 8 Busque este lugar en el disco donde se debe iniciar la grabación.
  - 9 Apague el aparato pulsando la tecla **STANDBY** . La grabación programada se activa únicamente si el grabador de DVD se ha **apagado** con la tecla **STANDBY** .

Si se han programado una o más grabaciones, en la pantalla indicadora se enciende la indicación '**TIMER**'.

## Cómo revisar o borrar una grabación programada (TIMER)

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Pulse en el mando a distancia la tecla **TIMER**  . El cursor marca el último modo de programación seleccionado.
- 3 Seleccione con la tecla **▼** o **▲** la línea '**Lista timer**' y confirme con la tecla **▶** .
- 4 Seleccione con la tecla **▼** o **▲** la programación (TIMER Block) que desee revisar, modificar o borrar.


Fecha	Prog.	Inic.	VPS PDC	Fin	Modo Grab
01	TVE1	20:15	*	21:30	M2
--	----	--:--		--:--	--

Duración tot. grab: 01:15

Para modificar  
Pulse **›**



Para salir  
Pulse **TIMER**

### Cómo borrar una grabación programada

- 1 Pulse la tecla **CLEAR** .
- 2 Confirme con la tecla **OK** . En la pantalla aparece brevemente '**Timer borrado**' .  
En lugar de los datos indicados aparece '--' .
- 3 Finalice con la tecla **TIMER**  .



**Consejo**

- 5 Pulse la tecla **▶** .  
Seleccione el campo de entrada con la tecla **◀** o **▶** .  
Si es necesario, modifique los datos con la tecla **▲** , **▼** o con las teclas numéricas **0..9** .
- 6 Confirme con la tecla **OK** .
- 7 Finalice con la tecla **TIMER**  .
- 8 Apague el aparato pulsando la tecla **STANDBY**  .

## Función 'NexTView Link'









Este grabador de DVD dispone de la función 'NexTView Link'. Si su televisor también está dotado de la función 'NexTView', puede marcar en el televisor aquellos programas que desea grabar. Estos programas se transmiten a continuación automáticamente a un bloque TIMER del grabador de DVD. Si borra esta marcación en el televisor, también se eliminará el correspondiente bloque TIMER del grabador de DVD.

En el manual de instrucciones del televisor encontrará información más detallada sobre esta función.

## Problemas con grabaciones programadas y soluciones

PROBLEMA	SOLUCIÓN
<b>El grabador de DVD no responde</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓Durante una grabación programada no se puede controlar manualmente el aparato. Si desea interrumpir la grabación programada, pulse la tecla <b>STANDBY</b> ⏻.</li> </ul>
<b>En la pantalla parpadea 'Apagar, grab. programada'</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓El grabador de DVD está conectado algunos minutos antes del inicio de una grabación programada. Apague el grabador de DVD con la tecla <b>STANDBY</b> ⏻. La grabación programada (Timer) sólo funciona si el grabador de DVD está apagado (tecla <b>STANDBY</b> ⏻).</li> </ul>
<b>Mensaje de error: 'Insertar disco grabable'</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓O bien no se ha introducido ningún disco o no se puede grabar en el disco insertado. Introduzca un disco que se pueda grabar. Busque en el disco el lugar donde se iniciará la grabación. Apague el grabador de DVD con la tecla <b>STANDBY</b> ⏻.</li> </ul>
<b>El mensaje de error 'Disco bloqueado' aparece brevemente en pantalla.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓Se ha insertado un disco protegido contra escritura. Elimine el bloqueo de grabación (capítulo 'Grabación manual', apartado 'Cómo proteger un disco de grabaciones no deseadas'), o bien inserte otro disco para grabar.</li> </ul>
<b>Mensaje de error: 'Memoria llena'</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓Si aparece este mensaje de error al pulsar la tecla <b>TIMER</b> ⏸, significa que ya se han programado todos los bloques TIMER. No se pueden programar más grabaciones. Pulse la tecla ▶. Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la grabación programada (bloque TIMER) que desee verificar o borrar.</li> </ul>
<b>En la pantalla aparece el mensaje 'Error datos'</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓No se han podido aceptar los datos para la grabación. Verifique la fecha, hora de inicio y hora de finalización de la grabación programada.</li> </ul>
<b>En la pantalla aparece el mensaje 'Solape'</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓Los datos de dos grabaciones programadas se superponen.</li> <li>✓Si hace caso omiso de este mensaje de error, se graba el programa de televisión con la hora de inicio más temprana. Se pierde entonces el comienzo de la segunda grabación.</li> <li>✓Modifique los datos de una de las grabaciones o de las dos.</li> <li>✓Elimine una de las dos grabaciones</li> </ul>

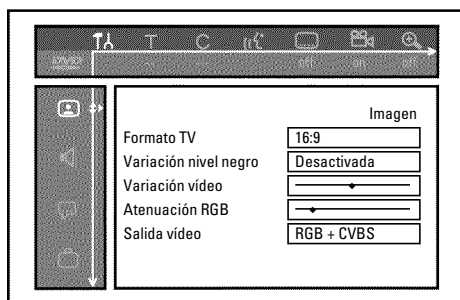
En este apartado se indica cómo configurar el grabador de DVD para sus necesidades personales. Este es el significado de los símbolos:

	<b>Ajuste de la imagen</b>
	<b>Ajuste del sonido</b>
	<b>Configuración de idioma</b>
	<b>Ajustes adicionales</b>
	<b>Ajuste del mando a distancia</b> Manejo con el mando a distancia de un televisor Philips
	<b>Configuración del disco</b>
	<b>Ajustes de la grabación</b>
	<b>Instalación</b>

- ❶ Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- ❷ Pulse en el mando a distancia la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- ❸ Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo 'TΔ' y confirme con la tecla ▼.
- ❹ Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la función correspondiente y confirme con la tecla ▶.
- ❺ Seleccione con las teclas ▼ o ▲ la línea correspondiente y confirme con la tecla ▶. Información sobre las distintas funciones se encuentra en las siguientes páginas.
- ❻ Seleccione la función correspondiente con la tecla ▼ o ▲ o bien el ajuste con la tecla ◀ o ▶. Seleccione las funciones que quiere modificar de la forma descrita en las siguientes páginas.
- ❼ Confirme el nuevo ajuste con la tecla **OK**.
- ❽ Finalice esta opción del menú con la tecla ◀.

## Ajuste de la imagen

En este menú puede seleccionar las siguientes funciones:



### 'Formato TV'

La señal de imagen que se emite se puede ajustar de forma que se adapte al televisor:

'**4:3 buzón**': para ver la imagen apaisada con bandas negras (formato cine) en la parte superior e inferior de pantalla

'**4:3 panorámica**': para ver la imagen completa en vertical; los laterales aparecen cortados.

'**16:9**': para ver la imagen apaisada (relación de aspecto de imagen 16:9)

### 'Variación nivel negro'

para la adaptación de la dinámica de color en la reproducción NTSC si se ha conmutado a '**Activada**'.

### 'Variación vídeo'

Le ofrece la posibilidad de desplazar hacia la izquierda o la derecha la posición de la imagen con las teclas ◀, ▶ para adaptar la imagen a su televisor.

### 'Atenuación RGB'

Mediante las teclas ◀, ▶ puede atenuar o amplificar la señal RGB de la clavija de entrada **EXT 2 AUX-I/O**. El ajuste afecta únicamente a la señal de entrada. La señal de salida RGB en la clavija **EXT 1 TO TV-I/O** permanece sin cambiar.

### 'Salida vídeo'

Dado que las señales RGB y las señales S-Vídeo en un cable Euroconector utilizan en parte los mismos conductores, no se pueden transmitir ambas señales a la vez. Con este ajuste puede decidir si quiere transmitir señales RGB o S-Vídeo. Este ajuste afecta únicamente a los Euroconectores del grabador de DVD (terminal de salida **EXT 1 TO TV-I/O** y clavija de entrada **EXT 2 AUX-I/O**).

Observe también qué señales están disponibles en qué Euroconector del televisor y cómo se tienen que conmutar los Euroconectores.

Consulte el manual de instrucciones del televisor en caso de que necesite ayuda.

#### **¿Qué ajustes se pueden seleccionar?**

**'RGB + CVBS'** En función del televisor utilizado, la conmutación entre las señales 'RGB' y 'Video (CVBS/FBAS)' se produce automáticamente. Si, en algunos televisores, la imagen circulara lateralmente con el ajuste '**RGB + CVBS**' o se produjeran problemas con la calidad del color, se tiene que seleccionar el ajuste '**Sólo CVBS**'.

**'Sólo S-vídeo'** En ambos Euroconectores (clavija de salida **EXT 1 TO TV-I/O** y clavija de entrada **EXT 2 AUX-I/O**) sólo se procesa la señal S-Vídeo.

Si el Euroconector de su televisor no está previsto para señales S-Vídeo (Y/C), sólo se ve una imagen en blanco y negro aunque la grabación se realiza en color.

Asimismo, se utiliza para grabaciones a través del Euroconector **EXT 1 TO TV-I/O** sólo la señal de vídeo (CVBS, FBAS).

Tenga en cuenta que, en grabaciones desde un vídeo que emite únicamente señales de vídeo (CVBS/FBAS) a través del cable de Euroconector, la grabación a través del Euroconector **EXT 2 AUX-I/O** se pueden producir en blanco y negro.

Por lo tanto, este ajuste se tiene que utilizar con precaución.

**'Sólo CVBS'** Sólo se emite la señal de vídeo (CVBS/FBAS), independientemente de las señales de vídeo (RGB, Y/C) en los Euroconectores. Este ajuste se selecciona automáticamente cuando no se detecta ninguna señal 'RGB' o 'S-Vídeo' en el Euroconector.

Con los ajustes '**Sólo S-vídeo**' o '**Sólo CVBS**' se desconecta la señal RGB.

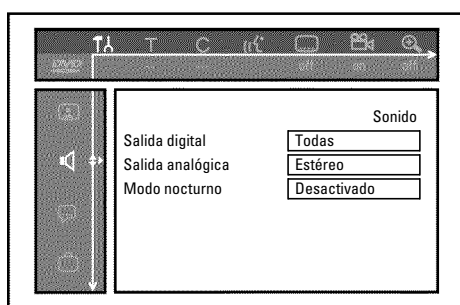


?

## Ajuste del sonido

Según la salida de audio que vaya a utilizar, en este menú puede seleccionar la configuración adecuada.

Si sólo se va a utilizar la salida de audio analógica (clavija roja y blanca **AUDIO L/R OUT**), seleccione en el menú '**Salida digital**' el ajuste '**Desactivada**'.



### 'Salida digital'

Para los aparatos conectados a la clavija **COAX OUT** o **OPTICAL AUDIO OUT** puede seleccionar las siguientes configuraciones:

'**Todas**' : las señales de Dolby Digital y DTS se transmiten inalteradas a través de la salida digital. Las señales multicanal MPEG-2 se convierten a PCM (Pulse Code Modulation).

Para receptores y amplificadores **con descodificador de sonido digital multicanal**.

'**Sólo PCM**' : las señales multicanal Dolby Digital y MPEG-2 se convierten a PCM (Pulse Code Modulation).

Para receptores y amplificadores **sin descodificar de sonido digital multicanal**.

'**Desactivada**' : salida digital desconectada.

Para aparatos **con entrada de audio analógica**.

### 'Salida analógica'

Para los aparatos conectados a la salida de audio analógica (**AUDIO L/R OUT**) se pueden seleccionar las siguientes configuraciones:

'**Estéreo**' : para aparatos que no disponen de DolbySurround ni de TruSurround. Utilice esta configuración si el grabador de DVD está conectada sólo a un televisor estéreo.

'**Surround**' : la señal multicanal Dolby Digital y MPEG-2 se mezcla para formar una señal de salida de doble canal compatible con Dolby Surround.

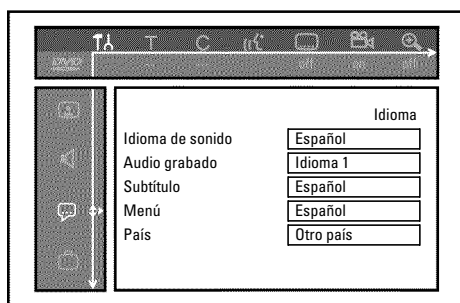
Para dispositivos **con descodificador Dolby Surround / Pro Logic**.

### 'Modo nocturno'

El modo noche optimiza la dinámica del sonido al bajar el volumen de los altavoces. De esta forma se contribuye a crear un entorno más tranquilo. Esta configuración sólo funciona con DVD Dolby Digital Audio en discos de vídeo.

## Configuración de idioma

En este menú puede seleccionar las siguientes opciones:



### 'Idioma de sonido'

Idioma de audio de la reproducción.

### 'Audio grabado'

Selección de la grabación de audio en programas bilingües

### 'Subtítulo'

Idioma de los subtítulos

### 'Menú'

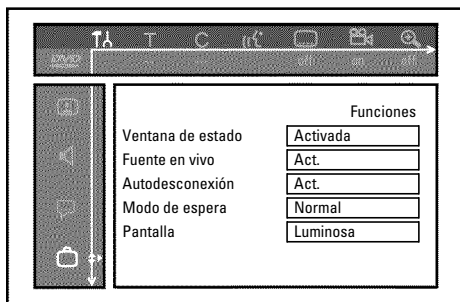
Idioma del menú de pantalla

### 'País'

Selección del lugar de instalación

## Ajustes adicionales

En este menú puede seleccionar las siguientes funciones:



### 'Ventana de estado'

Gracias a la información OSD (On Screen Display), además de los menús de pantalla, en el televisor se muestra información adicional acerca del estado actual de funcionamiento (contador, reproducción, grabación, canal de TV...).

Puede desconectar la indicación de los estados de funcionamiento para no incluirla durante la grabación en aparatos adicionales.

**'Activada':** la información OSD aparece durante algunos segundos al seleccionar cualquier función y luego desaparece.

**'Desactivada':** la información OSD está apagada. **No puede** volver a mostrarse en pantalla.

### 'Fuente en vivo'

Con esta función puede ver, en el campo de información del sintonizador (esquina inferior izquierda de la pantalla), en lugar de la información la imagen del canal de TV seleccionado actualmente o de la clavija de entrada.

**'Act.':** Se puede ver la imagen del canal de TV o de la señal en la clavija de entrada.

**'Desact.':** Se puede ver la información sobre el canal de TV seleccionado o la señal en la clavija de entrada seleccionada.

### 'Autodesconexión'

Si, en algunas funciones (p.ej.: Parada), la grabadora de vídeo no se maneja durante varios minutos, se desconecta automáticamente. Puede desactivar esta desconexión automática para utilizar la grabadora DVD como receptor de televisión.

**'Act.':** La grabadora DVD permanece conectada.

**'Desact.':** La grabadora DVD se desconecta al cabo de unos minutos.

---

### **'Modo de espera'**

Puede apagar el reloj del grabador de DVD para ahorrar energía. Las grabaciones programadas se inician incluso con el reloj apagado.

Adicionalmente pueden hacer indicar las funciones más importantes del grabador de DVD en la pantalla indicadora (textos pasando por la pantalla en modo Demo).

**'Bajo consumo'**: al apagar el grabador de DVD con la tecla **STANDBY** ⏻, en la pantalla indicadora se desconecta también la hora.

**'Normal'**: al apagar el grabador de DVD con la tecla **STANDBY** ⏻, la hora se muestra en la pantalla indicadora.

**'Demo'**: Si el grabador de DVD ha sido apagado con la tecla **STANDBY** ⏻ la pantalla indicadora presenta un resumen de las funciones más importantes.

### **'Pantalla'**

Puede modificar el brillo de la pantalla indicadora del grabador de DVD. Esta configuración afecta únicamente al grabador cuando está encendido.

También puede cambiar el ajuste con la tecla **DIM** del mando a distancia.

**'Luminosa'**: la pantalla indicadora tiene una luminosidad normal.

**'Tenue'**: la pantalla indicadora aparece más oscura.

**'Apagada'**: la pantalla indicadora está apagada.

## **Configuración del mando a distancia**

En este menú se puede configurar el mando a distancia para determinar cuál va a ser la respuesta del grabador de DVD.

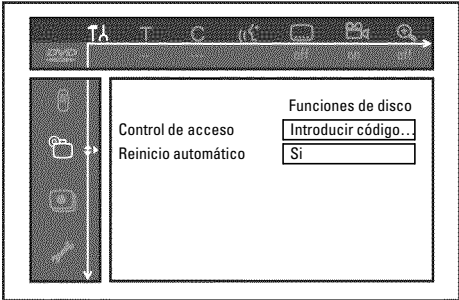
**'Reproductor DVD'**: El grabador de DVD responde también al mando a distancia adjunto y al mando a distancia de un reproductor de DVD (código de mando a distancia RC-6).  
Seleccione esta configuración si el mando a distancia de su televisor admite funciones de DVD.

**'Grabadora DVD'**: El grabador de DVD sólo responde al mando a distancia suministrado.



# Menú Disco

Con este menú puede aplicar las modificaciones introducidas en el disco:



## 'Control de acceso'

Consulte el capítulo siguiente 'Control de acceso (bloqueo para niños)'.

## 'Reinicio automático'

Si se interrumpe la reproducción de un DVD de vídeo pregrabado o un disco CD de vídeo (tecla **STOP** ■ o **OPEN/CLOSE** ▲ ), la reproducción del disco continúa desde el punto en que se detuvo. Esto se aplica no sólo al disco insertado, sino también a los últimos veinte discos reproducidos.

Si no desea que esto suceda, puede desactivar esta función.

## 'PBC'

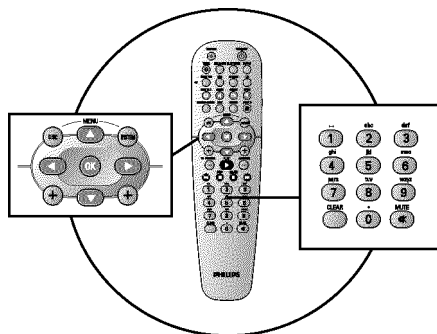
Esta línea sólo aparece si hay un VCD insertado. Con esta función se puede activar o desactivar el menú PBC (Playback Control) de los CD de vídeo. Obtendrá más información en el capítulo 'Reproducción', 'Reproducción de un CD de (súper) vídeo'.

## 'Finalizar disco'

Con esta función puede terminar discos DVD+R (finalizar). Si el disco insertado ya está finalizado, esta línea aparece más oscura.

## 'Adaptar formato disco'

Si el DVD+RW se va a reproducir en una unidad del PC o en otro grabador de DVD, es probable que la pantalla del índice no se visualice correctamente. Con esta función puede adaptar el formato del disco insertado. Esta función sólo está disponible por tanto, si el formato del disco es distinto.



## Bloqueo para niños (DVD y VCD)

Con esta función puede proteger los discos para que los niños no los vean.

Al introducir el disco es necesario introducir un código de 4 dígitos (código PIN) para reproducir el disco.

Asimismo puede seleccionar si el disco va a estar bloqueado para los niños 'siempre' o 'solo una vez'.

















### •)'Reproducir siempre':

El disco se introduce en una memoria que tiene capacidad para 50 discos con bloqueo para niños. Al memorizar más de 50 discos se elimina el más antiguo para liberar espacio para los nuevos discos. Al comienzo de la reproducción aparece 'Child safe' en pantalla.


### •)'Reproducir una vez':

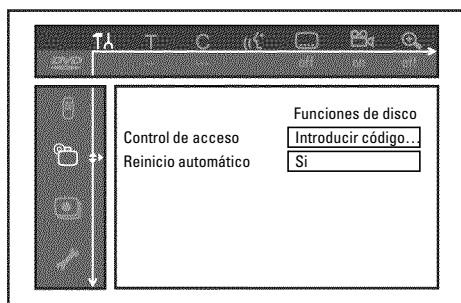
El disco se desbloquea para esa única vez. Al apagar el grabador de DVD se debe volver a introducir el código PIN.

## Activación y desactivación del bloqueo para niños

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Pulse la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla  o  seleccione el símbolo .
- 5 Seleccione con la tecla  o  la línea  (**Funciones de disco**) y confirme con la tecla .
- 6 Confirme la línea **'Control de acceso'** con la tecla .
- 7 Introduzca con las teclas numéricas un código de cuatro dígitos. Una vez introducido el código, debe repetirlo para confirmarlo.
- 8 Seleccione con la tecla  o  la línea **'Acceso menores'** y confirme con la tecla .
- 9 Con la tecla  o  seleccione el símbolo .
- 10 Confirme con la tecla **OK**.
- 11 Finalice con la tecla  y la tecla **SYSTEM-MENU**.

A partir de ahora, los discos que no estén desbloqueados sólo se podrán reproducir tras introducir el código de cuatro dígitos (PIN).

Para desactivar el bloqueo para niños, seleccione en el paso 9 el símbolo .





## Cómo desbloquear el disco

- 1 Inserte un disco. Tras una breve comprobación, aparece en pantalla el menú de control de acceso.
- 2 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ '*Reproducir una vez*' o '*Reproducir siempre*'.
- 3 Introduzca el código PIN con las teclas numéricas 0..9 .

Los DVD de dos caras pueden tener un número de identificación (ID) distinto por cada cara. Para desbloquear completamente el disco, debe desbloquear cada una de las caras. En juegos de VCD, cada disco puede tener un número de identificación (ID) distinto. Para desbloquear el juego completo, tiene que desbloquear cada disco por separado.

## Cómo proteger los discos desbloqueados

Para proteger un disco desbloqueado realice el siguiente procedimiento:

- 1 Inserte el disco. La reproducción se inicia automáticamente. En caso de que la reproducción no se inicie de forma automática, pulse la tecla **PLAY** ► .
- 2 Cuando se muestre el símbolo '' , pulse la tecla **STOP** ■ . El símbolo cambia a '' . El disco se protege para usos futuros.


### Función de filtro (sólo vídeo DVD)

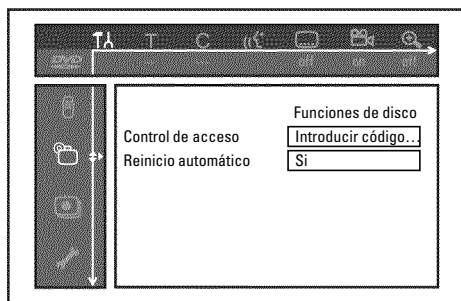
Las películas de DVD pregrabados pueden incluir escenas que no sean adecuadas para niños. A dichos DVD se les puede asociar una información de filtro que oculte el DVD completo o sólo unas escenas determinadas.

Las escenas en cuestión están dotadas de valores de filtro de 1 a 8. Si, durante la reproducción, se detecta este tipo de escena, se compara el valor de filtro ajustado en el grabador de DVD con el de la escena. Si el valor de filtro de la escena es mayor que el establecido, se reproduce una escena alternativa (si hay alguna disponible).

Si todo el DVD está dotado de la información de filtro, se bloquea la reproducción de todo el disco.

## Activación y desactivación de la función de filtro

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Pulse a tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla **◀** o **▶** seleccione el símbolo **T**.
- 5 Seleccione con la tecla **▼** o **▲** la línea **Funciones de disco** y confirme con la tecla **▶**.
- 6 Confirme la línea **Control de acceso** con la tecla **▶**.
- 7 Introduzca el código de cuatro dígitos que desee. Si es la primera vez que introduce el código, deberá introducirlo dos veces para confirmarlo.
- 8 Seleccione con la tecla **▲** o **▼** la línea **Nivel clasificación** y confirme con la tecla **▶**. Aparece una barra para elegir el nivel de protección.
- 9 Con la tecla **▼**, **▲** o con las teclas numéricas **0..9** seleccione el nivel de protección adecuado.



### ¿Qué se entiende por nivel de protección?

El valor de filtro 0 (indicado como '-') significa que la función de filtro está desactivada.

Valor de filtro 1 (apto para niños)

Valor de filtro 8 (sólo para adultos)

### ¿Qué sucede si una escena del DVD tiene un elevado nivel de protección predeterminado?

Si el grabador de DVD no encuentra ninguna alternativa adecuada, detiene la grabación y se debe introducir el código de cuatro dígitos.




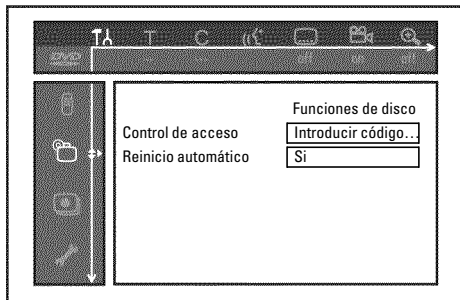
**Consejo**

- 10 Confirme con la tecla **OK**. Finalice con la tecla **◀** y **SYSTEM-MENU**.

## Modificación del país

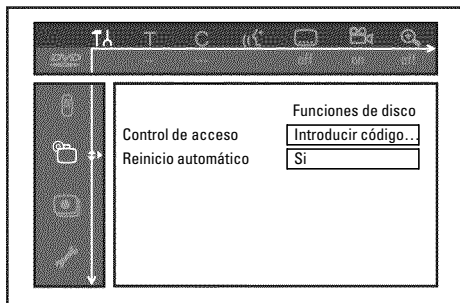
Los valores de filtro configurados dependen de cada país. Por ello, es necesario que introduzca el país adecuado para estos valores de filtro.

- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla **STANDBY-ON** .
- 3 Pulse la tecla **SYSTEM-MENU**. Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla **◀** o **▶** seleccione el símbolo **T**.



- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea 'Funciones de disco' y confirme con la tecla ► .
- 6 Confirme la línea 'Control de acceso' con la tecla ► .
- 7 Introduzca con las teclas numéricas un código de cuatro dígitos. Una vez introducido el código, debe repetirlo para confirmarlo.
- 8 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la línea 'Cambiar país' y confirme con la tecla ► .
- 9 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ el país correspondiente y confirme con la tecla OK .
- 10 Finalice con la tecla ◀ y, a continuación, con SYSTEM-MENU .

## Cómo cambiar el código PIN



- 1 Encienda el televisor. En caso necesario, seleccione el número del canal previsto para el grabador de DVD.
- 2 Encienda el grabador de DVD con la tecla STANDBY-ON ⏻ .
- 3 Pulse la tecla SYSTEM-MENU . Aparece la barra de menús.
- 4 Con la tecla ◀ o ► seleccione el símbolo 'T A'.
- 5 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea 'Funciones de disco' y confirme con la tecla ► .
- 6 Confirme la línea 'Control de acceso' con la tecla ► .
- 7 Introduzca con las teclas numéricas el código de cuatro dígitos. Si introduce el código por primera vez, tiene que volver a introducirlo para la confirmación.
- 8 Seleccione con la tecla ▲ o ▼ la línea 'Cambiar código' y confirme con la tecla ► .
- 9 Introduzca el nuevo código con las teclas numéricas 0..9 . Una vez introducido el código, debe repetirlo para confirmarlo.
- 10 Finalice con la tecla ◀ y SYSTEM-MENU .

### **Si se olvida el código**

Al introducir el código (en el paso 7), pulse cuatro veces la tecla STOP ■ y finalice con la tecla OK . Se desactiva la introducción del código. A continuación puede insertar el nuevo código tal como se describe en los pasos anteriores.



**Consejo**

Si tiene problemas con el manejo de su grabador de DVD, las causas podrían ser las siguientes: Asimismo, puede ponerse en contacto con el **Servicio de Asistencia Técnica**. Los números de teléfono se encuentran al dorso del manual de instrucciones. También puede visitar la **página de Internet 'http://www.p4c.philips.com'**. Le recomendamos que tenga a mano el número de modelo (MODEL NO) y el número de producción (PROD.NO.). Encontrará el número de producción (PROD. NO.) en la etiqueta en la parte posterior del aparato.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
<b>El aparato no responde al pulsar una tecla y en la pantalla indicadora aparece '15 TV ON?':</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Aparato en el modo de instalación inicial: encienda el televisor y cambie a la clavija del grabador de DVD.</li> <li>A continuación, aparece el menú para seleccionar el idioma. Consulte después el capítulo 'Puesta en marcha' y lea el apartado 'Instalación inicial'.</li> </ul>
<b>El aparato no responde al pulsar una tecla, el mando a distancia funciona:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 'Dealer-Mode' activado: se bloquean todas las teclas del frontal del aparato. Desactivar la función:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Desconecte el grabador de DVD de la alimentación de la red.</li> <li>2 Pulse y mantenga pulsadas las teclas <b>■</b> y <b>OPEN/CLOSE ▲</b> y vuelva a conectar el enchufe a la red.</li> <li>3 Tan pronto como aparezca la hora o '--:--' en la pantalla indicadora (tras unos 6 - 10 segundos), suelte las teclas <b>■</b> y <b>OPEN/CLOSE ▲</b>.</li> </ol> </li> </ul>
<b>El aparato no responde al pulsar una tecla:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Falta de alimentación de la red: compruebe la alimentación de la red</li> <li>✓ Está en marcha una grabación programada (TIMER): si es necesario, cancele la grabación (TIMER) programada con la tecla <b>STANDBY ⏻</b>.</li> <li>✓ Fallo técnico: desconecte durante 30 segundos el enchufe de la red y vuelva a enchufarlo. Si el problema no se soluciona de este modo, puede restablecer el estado de suministro del grabador de DVD (ajustes de fábrica).</li> </ul>
<b>Restablecer los ajustes de fábrica</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>Atención:</b> Todas las memorias de datos (canales, hora, TIMER) se borran.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Desconecte el grabador de DVD de la alimentación de la red.</li> <li>2 Mantenga pulsada la tecla <b>STANDBY-ON ⏻</b> del aparato y vuelva a conectar el enchufe a la red.</li> <li>3 Cuando aparezca '15 TV ON?' en la pantalla indicadora, suelte la tecla <b>STANDBY-ON ⏻</b>. Todas las memorias de datos (canales, hora, TIMER) se borran.</li> </ol> </li> <li>Consulte después el capítulo 'Puesta en marcha' y lea el apartado 'Instalación inicial'.</li> </ul>
<b>El mando a distancia no funciona:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ El mando a distancia no está dirigido hacia el aparato: ¿Se enciende en la pantalla indicadora con cada pulsación de tecla 'o(((')? Si se enciende esta indicación, significa que el grabador de DVD recibe la señal.</li> <li>✓ Fallo técnico: extraiga las pilas, espere unos 10 segundos y vuelva a ponerlas.</li> <li>✓ Las pilas están gastadas: cambie las pilas.</li> </ul>

PROBLEMA	SOLUCIÓN
<p><b>La transmisión de datos 'EASYLINK' desde el televisor no funciona:</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓La transmisión de datos se controla a través del pin 10 del cable Euroconector. Los posibles fallos son una interrupción de este cable hacia el pin 10 o una perturbación de la señal por un aparato adicional conectado al Euroconector <b>EXT 2 AUX-I/O</b>.</li> <li>✓Retire las eventuales cajas de conmutación de Euroconector o distribuidores de Euroconector, mesas de mezcla, amplificadores de señales,... conectados entre el grabador de DVD y el televisor. Conecte el grabador de DVD directamente al televisor.</li> <li>✓Retire eventuales aparatos adicionales de la clavija <b>EXT 2 AUX-I/O</b>.</li> <li>✓Haga la prueba con otro cable Euroconector (totalmente ocupado).</li> <li>✓Observe el orden de la puesta en servicio:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Encienda el televisor</li> <li>2) Conecte el grabador de DVD a la toma de corriente</li> <li>3) Encienda el grabador de DVD con la tecla <b>STANDBY</b> </li> <li>4) Se tiene que producir la transferencia de datos.</li> </ol> </li> </ul>
<p><b>El grabador de DVD no reproduce el disco:</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓El disco no está grabado: cambie el disco.</li> <li>✓Tipo de disco insertado incorrecto: sólo se pueden reproducir los siguientes tipos de discos: DVD vídeo, CD de (súper) vídeo, DVD+R(W), CD de audio, MP3-CD's</li> <li>✓Disco insertado incorrectamente: insertar el disco con la etiqueta hacia arriba</li> <li>✓Disco sucio: limpiar el disco</li> <li>✓Código de región incorrecto: el código regional del DVD debe coincidir con el del grabador de DVD.</li> <li>✓Bloqueo para niños activado: consulte el capítulo 'Control de acceso (bloqueo para niños)'</li> <li>✓El número de programa correspondiente al grabador de DVD está mal seleccionado o mal ajustado: seleccione el número de canal correcto en el televisor.</li> <li>✓El cable de conexión entre el televisor y el grabador de DVD está suelto: compruebe el cable de conexión.</li> </ul>
<p><b>No puedo reproducir ningún CD de (súper) vídeo</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓Del mismo modo, este CD de (súper) vídeo cuenta con un menú y la función 'PBC' está desconectada. Esto se observa en el campo de estado <b>'PBC OFF'</b>. Para activar la función, proceda como se indica a continuación:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Una vez introducido el CD de (súper) vídeo pulse la tecla <b>SYSTEM-MENU</b>.</li> <li>2 Con la tecla ◀ o ▶ seleccione el símbolo </li> <li>3 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ la línea '<b>Funciones</b>' y confirme con la tecla ▶.</li> <li>4 Seleccione con la tecla ▼ o ▲ en la línea '<b>PBC</b>' '<b>Si</b>'.</li> <li>5 Confirme con la tecla <b>OK</b> y finalice con la tecla <b>SYSTEM-MENU</b>.</li> </ol> </li> </ul>
<p><b>Reproducción deficiente del grabador de DVD (imagen o sonido distorsionados)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓Ajuste incorrecto del televisor.</li> <li>✓Disco sucio: Limpiar el disco</li> <li>✓En ocasiones esto puede provocar una leve distorsión de la imagen. Esto no se debe a un fallo del aparato.</li> </ul>
<p><b>No se puede grabar:</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓El canal de televisión no ha sido memorizado o se ha seleccionado erróneamente: compruebe los canales memorizados.</li> <li>✓Disco protegido contra grabaciones (o contra escritura): Retire la protección contra escritura o cambie el disco. En el capítulo 'Grabación manual', consulte el apartado 'Cómo proteger un disco de grabaciones no deseadas'.</li> <li>✓El disco DVD+R insertado ya está terminado (finalizado): cambie el disco.</li> </ul>

PROBLEMA	SOLUCIÓN
<p><b>La grabación programada no funciona:</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓La fecha y hora no están correctamente ajustadas: compruebe la fecha y hora.</li> <li>✓Si a pesar del ajuste manual, la fecha y hora se indican de forma errónea, puede apagar la función 'SMART CLOCK' (<i>Preajuste reloj</i>). Para ello, en el capítulo 'Puesta en marcha' consulte 'Ajuste de la hora y fecha'.</li> <li>✓Programación errónea de la grabación (bloque TIMER): compruebe la grabación programada (bloque TIMER).</li> <li>✓El disco insertado está protegido: retire la protección del disco.</li> <li>✓El disco DVD+R insertado ya está terminado (finalizado): cambie el disco.</li> <li>✓'VPS/PDC' está conectado, pero la hora 'VPS/PDC' no es correcta: "introduzca la hora 'VPS/PDC' con los minutos exactos. Compruebe la antena.</li> </ul>
<p><b>Tras realizar una grabación programada con el sistema ShowView se descodifica (graba) un canal de televisión erróneo</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>➊ Introduzca el número de programación ShowView del canal de TV deseado.</li> <li>➋ Confirme con la tecla <b>OK</b>.</li> <li>➌ Compruebe en el campo de entrada '<i>Prog.</i>' el número de canal mostrado y la denominación del canal de televisión.</li> <li>➍ Si no coincide con el canal de TV deseado, seleccione el campo de entrada y cambie el número de canal o la denominación del canal del TV.</li> <li>➎ Confirme con la tecla <b>OK</b>.</li> </ol>
<p><b>Distorsiones de imagen y sonido en la recepción del televisor</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓Antes de proceder a la grabación, seleccione el tipo de grabación tal como se describe en el capítulo 'Grabación manual', en el apartado 'Selección del tipo de grabación (calidad)'.</li> <li>✓Compruebe la instalación de su antena.</li> <li>✓Consulte el apartado 'Búsqueda manual de canales', en el capítulo 'Puesta en marcha' para saber cómo cambiar el sistema de TV.</li> </ul>
<p><b>Sonido distorsionado procedente de un amplificador de HiFi conectado</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓El grabador de DVD está conectado a la toma 'Phono' del amplificador: esta toma es sólo para tocadiscos que no dispongan de amplificador. Seleccione otra entrada de audio.</li> </ul>
<p><b>Durante la reproducción, la imagen aparece distorsionada o está en blanco y negro</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓El sistema de televisión del disco no coincide con el sistema del televisor (PAL/NTSC).</li> <li>✓La grabación sólo se puede realizar en color únicamente si el canal de televisión o el aparato adicional conectado emite información en color. Las señales en blanco y negro sin información en color (subportadora de color) no se pueden grabar.</li> </ul>
<p><b>No hay sonido en la salida digital</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓Compruebe si el ajuste de sonido coincide o no con las conexiones seleccionadas y los aparatos conectados. Para más información, consulte el apartado 'Ajuste del sonido' en el capítulo 'Configuración preferida personalizada'.</li> </ul>



PROBLEMA	SOLUCIÓN
<b>Algunos discos DVD+RW no se pueden reproducir en determinados reproductores de DVD</b>	<p>✓Si la grabación tiene una duración demasiado breve, es posible que el reproductor de DVD no la reconozca: observe los siguientes 'Tiempos mínimos de grabación': Calidad de grabación 'M1': 5 minutos, 'M2': 10 minutos, 'M2x': 13 minutos, 'M3': 15 minutos, 'M4': 20 minutos 'M6': 30 minutos 'M8': 30 minutos</p> <p>✓En algunos reproductores de DVD no se pueden reproducir grabaciones de DVD+RW. Este problema se puede resolver gracias a una función especial:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Abra la bandeja del disco con la tecla <b>OPEN/CLOSE</b>  . Introduzca el disco, pero mantenga abierta la bandeja.</li><li>2 Mantenga pulsada la tecla numérica <b>2</b> del mando a distancia hasta que se cierre la bandeja. El disco queda modificado.</li><li>3 Si con ello no se logra el resultado deseado, puede repetir el proceso con la tecla numérica <b>3</b> del mando a distancia.</li><li>4 Con la tecla <b>1</b> se restablece el estado original del disco.</li></ol> <p><b>¡Atención!</b> Puede ocurrir que, con este proceso, ya no es posible la reproducción en otros reproductores de DVD. Por lo tanto, esta función se tiene que utilizar con precaución.</p>
<b>Otros errores de disco (DVD+RW)</b>	<p>✓Si no consigue volver a reproducir un disco, puede intentar repararlo para realizar nuevas grabaciones con la siguiente función. De este modo el disco se prepara únicamente para el borrado. Sólo una vez realizada la grabación, el disco se borra realmente.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Limpie el disco</li><li>2 Abra la bandeja del disco con la tecla <b>OPEN/CLOSE</b>  . Introduzca el disco, pero mantenga abierta la bandeja.</li><li>3 Mantenga pulsada la tecla <b>CLEAR</b> del mando a distancia hasta que se cierre la bandeja. El disco se prepara para el borrado.</li><li>4 Inicie la grabación como si se tratará de un disco vacío.</li></ol>
<b>Otros errores de disco (DVD+R), 'Disco con datos desconidos'</b>	<p>✓Este mensaje puede aparecer si se ha insertado un DVD+R sin finalizar. Los DVD+R's sin finalizar son muy sensibles a huellas dactilares, polvo y suciedad. Durante la grabación se pueden haber producido fallos por este motivo.</p> <p>Para volver a utilizar el disco, siga los siguientes pasos</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Cerciórese de que no existen impurezas en el disco.</li><li>2 Abra la bandeja del disco con la tecla <b>OPEN/CLOSE</b>  . Introduzca el DVD+R defectuoso, pero <b>mantenga abierta la bandeja</b>.</li><li>3 Mantenga pulsada la tecla <b>5</b> del mando a distancia hasta que se cierre la bandeja. Se lee el disco (pantalla indicadora 'REPAIRING') y el grabador de DVD inicia la reparación. Esta operación puede durar hasta cuatro veces el tiempo de la grabación en la cual se ha producido el error.</li><li>4 Si la recuperación ha finalizado con éxito, aparece la pantalla de índice.</li></ol> <p>Sin embargo, observe lo siguiente: Error durante la grabación: puede faltar el título. Error durante la modificación del título/de la pantalla de índice: puede ser visible el título/la pantalla de índice original. Error durante la finalización: el disco no aparece finalizado.</p>
<b>El índice centillea con un DVD+R</b>	<p>✓Con la siguiente función se puede finalizar este disco:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Abra la bandeja del disco con la tecla <b>OPEN/CLOSE</b>  . Introduzca el DVD+R defectuoso, pero <b>mantenga abierta la bandeja</b>.</li><li>2 Mantenga pulsada la tecla <b>4</b> del mando a distancia hasta que se cierre la bandeja. En la pantalla indicadora aparece 'FINALIZE'. Se inicia la finalización. Ésta puede durar hasta tres minutos.</li><li>3 Cuando la finalización termina con éxito aparece el índice.</li></ol>

PROBLEMA	SOLUCIÓN
<p><b>Cuando se conecta un aparato acoplado al Euroconector EXT 2 AUX-I/O , la grabadora DVD inicia una grabación.</b></p>	<p>✓La función 'Automatic Satellite Recording' está activada.            Con la grabadora DVD desconectada, se puede ver el símbolo 'SAT' en la esquina inferior izquierda de la pantalla indicadora.            Con la grabadora DVD conectada aparece en el 'campo de información del sintonizador' (esquina inferior izquierda de la pantalla) en lugar de la hora '__:__' sobre fondo rojo.</p> <p>Para la desconexión, proceda como se indica a continuación:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>➊ Pulse la tecla <b>SYSTEM-MENU</b> .</li> <li>➋ Seleccione con la tecla ▼ la línea '<i>Ajustes de grabación</i>' (segunda página de menú)</li> <li>➌ Seleccione en la línea '<i>Grabación sat</i>' con la tecla ◀ '<i>No</i>' en lugar de '<i>EXT2</i>'.</li> <li>➍ Guarde el cambio con la tecla <b>OK</b> .</li> <li>➎ Finalice con la tecla <b>SYSTEM-MENU</b> .</li> </ol>